

Côtes d'Armor

LE MAGAZINE DES COSTARMORICAINS ÉDITÉ PAR LE CONSEIL GÉNÉRAL

Dossier

Les défis de l'écoconstruction

Construire autrement

Actualité

Le port d'Erquy s'agrandit

► PAGE 5

Rencontre

Le planétarium de Pleumeur-Bodou

► PAGES 22 | 23

Patrimoine

La boule et le palet jeux traditionnels bretons

► PAGES 35 | 37

Le Guide

L'année Alfred Jarry

► PAGES 40 | 41

CÔTES D'ARMOR
2 mille 20

Au programme
six débats publics

► Page 31

Sommaire

4 | →

L'image
du mois5 | 10 → **Actualité**

- Début des travaux au port d'Erquy
- Les journées Belle nature
- Le Zooparc de Trégomeur ouvre ses portes
- Les attelages du Fot
- Restauration scolaire : bon APPETIT !
- Assises nationales de la randonnée

18 | 21 → **Perspectives**

- Les fruits de Physalis
- Bolloré Motorhome à Mantallot
- Hervé le Bras : démographie en Côtes d'Armor

22 | 27 → **Rencontre**

- Le Planétarium de Pleumeur-Bodou
- Le site de Rochereuil à Sévignac
- L'association "Mélodie, des clés pour la vie"
- Les "Gens Normaux"

28 | 34 → **Actions**

- Plaintel, un aménagement foncier exemplaire
- Cap-Sports fête ses 10 ans
- Côtes d'Armor 2mille20 : les rendez-vous
- Le canton de Maël-Carhaix
- L'Una 22, des services à la personne

35 | 37 → **Patrimoine**

- La boule et le palet, jeux traditionnels bretons

38 | 39 → **Porte-parole**

- Expression des groupes politiques

EN COUVERTURE

L'écoconstruction conjugue tradition et modernité pour un habitat sain et économe.

PHOTOS THIERRY JEANDOT

Dossier

11 | 17 →

Les défis de l'écoconstruction

Construire
autrement

De plus en plus, des particuliers, des entreprises, des associations se tournent vers de nouveaux modes de construction, faisant appel à des matériaux plus naturels et des techniques parfois ancestrales. À la clé : un habitat plus sain et beaucoup moins consommateur d'énergies polluantes.



PHOTO THIERRY JEANDOT

40 | 45 → **Guide**

L'Agenda

- LE GUIDE DE VOS SORTIES
- Année Alfred Jarry
- Cécile Bernard et le Mouton Cerise
- Exposition d'Aconcha
- Les Eoliades à Sables-d'Or-les-Pins
- Zic O'loustics →

Balades

- Circuit des vallées à Plélan-le-Petit
- À VTT autour de Saint-Gildas

46 | 47 → **Détente**

- Recette : rillettes de maquereaux
- Jardin : rendez-vous avec la lune
- Les mots fléchés





7



8



19



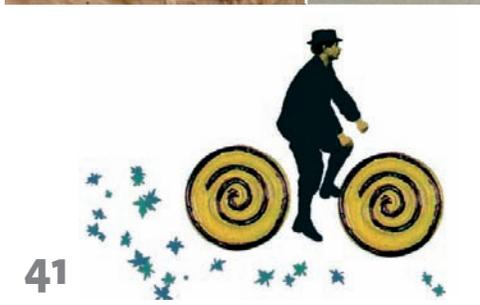
22



30



35



41



44

N'oublions pas INGRID BÉTANCOURT

Ingrid Bétancourt, candidate aux élections présidentielles colombiennes, a été enlevée il y a cinq ans et trois mois par la guérilla. Le Conseil général entend œuvrer aux côtés de son comité de soutien, pour que l'on n'oublie pas Ingrid, parce qu'aucune cause ne justifie que soient bafoués les droits de l'homme et la démocratie.

www.betancourt.info
www.cotesdarmor.fr



PHOTO THIERRY JEANDOT

Claudy LEBRETON
Président du Conseil général

Avancer ensemble

Le développement durable et solidaire repose sur une prise de conscience. Conscience qu'il s'agit là du grand défi de ce siècle; que chacun peut, au quotidien, agir pour que nous léguions aux générations futures une planète où l'environnement, le lien social et les solidarités auront encore droit de cité.

De cette prise de conscience naissent des actions, individuelles ou collectives, guidées par l'imagination, l'innovation et l'esprit citoyen.

Notre département voit ainsi se développer çà et là de nombreuses initiatives: création de filières d'énergies bois et éolienne, installation de capteurs solaires, productions agricoles plus respectueuses de l'environnement, biocarburants, co-voiturage, transports en commun plus performants, reconstitution du bocage, protection de nos ressources en eau... ces actions - et tant d'autres - le Conseil général en est soit l'initiateur, soit il les accompagne fortement, aux côtés des associations, des collectivités, des entreprises.

Le développement durable et solidaire, c'est aussi une ligne de conduite basée sur le dialogue avec nos concitoyens et les acteurs de la vie locale, qui préside désormais à l'élaboration de toutes les politiques départementales.

La clé du futur, c'est l'évolution culturelle des comportements de chacun d'entre nous. Continuons d'avancer ensemble de la sorte, pour faire des Côtes d'Armor un territoire exemplaire en la matière.

L'image du mois

Cette petite commune rurale de 200 âmes, dans le canton de Bégard, s'est particulièrement distinguée par son civisme lors du scrutin présidentiel. Au premier tour, le 22 avril, elle battait tous les records de participation des Côtes d'Armor, avec 133 votants sur 138 inscrits. Quant aux Costarmoricains dans leur ensemble, ils ont eux aussi donné l'exemple, au premier comme au second tour. Au soir du 6 mai, les Côtes d'Armor étaient, avec 88,40 % de votants, l'un des tout premiers départements de France ⁽¹⁾ en terme de participation et le premier du grand ouest. Nul ne nous reprochera ce chauvinisme là.

(1) Taux de participation national : 83,97%

Landébaëron, dimanche 6 mai, 11 h 11



Domaine départemental de la Roche Jagu Découvrir le site autrement

Chaque saison, le domaine départemental de la Roche Jagu propose des ateliers familiaux, afin de découvrir le site de manière originale. Aussi, dimanche 3 juin, de 15 h à 16 h 30, un animateur du parc propose de suivre le sens de l'écoulement de l'eau dans le parc et de découvrir l'histoire, la faune et la flore du domai-

ne. Samedi 9 juin, de 15 h à 17 h, Viviane Carlier, de l'association "Skol Louarnig", parlera des plantes du jardin clos et de leurs propriétés médicinales. Le 23 juin, de 17 h à 19 h, le Groupe d'étude ornithologique des Côtes d'Armor (Geoca) vous invite au théâtre des oiseaux (prévoir jumelles et guide ornithologi-

que). Le 30 juin, de 15 h à 17 h, avec Thomas Lagadec de la Maison du patrimoine de Locarn, partez à la découverte du monde aquatique : larves de libellules, éphémères, etc. (bottes recommandées). ■

Pour les trois dernières animations citées, réserver au 02



Photo DR.

96 95 62 35. Tarifs : 2 € adulte, 1 € enfant.

www.cotesdarmor.fr

Rubrique "culture et patrimoine"

Erquy

Le port de pêche s'agrandit

Les travaux du port de pêche ont démarré au mois d'avril. Deux fois par jour, à chaque marée haute, une barge fait l'aller-retour entre la carrière et le pied du cap pour y déposer 750

tonnes de pierres. La nouvelle digue, construite 150 m à l'Ouest de l'ancien môle, nécessite l'apport de 90 000 tonnes de matériaux, dont 84 000 acheminés par la mer. Elle permet-

tra de gagner 4 hectares de plan d'eau et 1,5 hectare de terre-pleins. Objectif : améliorer les conditions de travail des pêcheurs et de la criée. Il faut dire que le port d'Erquy était arrivé à

saturation depuis quelques années déjà, en raison d'un développement important de toute la filière pêche, laquelle fait vivre plus de 1 300 personnes. Rappelons que l'autorisation d'agrandissement a été obtenue de haute lutte, car le port est un site classé, et qu'une dérogation du gouvernement fut nécessaire pour entreprendre les travaux. Ces derniers devraient durer deux ans. Le coût estimé est de 19 millions d'euros, financés à 35 % par le Conseil général, 20 % par la région, 10 % par la CCI, 10 % par la communauté de communes du Penthièvre, et par une subvention de 800 000 € de l'Europe. ■



PHOTO THIERRY JEANNOT

La barge qui achemine chaque jour 1 500 tonnes de pierres au pied du Cap.

Espace des sciences et des métiers Ouverture en septembre 2008

C'est en présence de nombreux élus que Claudy Lebreton a posé la 1^{re} pierre de l'Espace des sciences et des métiers, le 19 avril. Initiée par le Conseil général, cette structure de 1 800 m², accueillera à compter de septembre 2008, la Cité des métiers, un espace multifonctions pouvant accueillir 700 per-

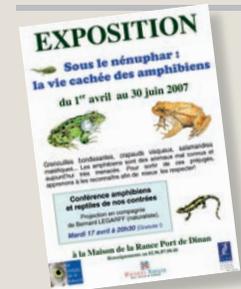
sonnes, le centre de ressource sur les transports intelligents, et le siège de l'association Forum des savoirs. Le financement est assuré par le syndicat mixte du Zoopôle, maître d'ouvrage, l'Europe, la Région et le Département. ■



PHOTO BRUNO TORRUBIA

Les installations vidéo de Pierrick Sorin au Douvrin

Dans ses courts-métrages et dispositifs visuels, le Nantais Pierrick Sorin, artiste vidéaste, se moque, sur un mode burlesque, de l'existence humaine et de la création artistique. Partisan de l'auto-filmage, il est souvent l'unique acteur des histoires qu'il invente. À découvrir du 23 juin au 4 novembre, au domaine départemental du Douvrin à Trédrez-Loquémeau. Entrée libre de 15 h à 19 h, les samedis, dimanches et jours fériés ; et tous les jours sauf le lundi pendant les vacances scolaires (toutes zones). > 02 96 35 21 42



La vie cachée des amphibiens à Lanvallay

Les amphibiens sont des animaux méconnus et aujourd'hui menacés. Pour découvrir grenouilles bondissantes, crapauds visqueux et autres salamandres maléfiques, rendez-vous à la Maison de la Rance, quai Talard au port de Dinan, qui héberge l'exposition "Sous le nénuphar : la vie cachée des amphibiens" créée par l'association Eau et rivières de Bretagne.

Entrée 3,90 €

> 02 96 87 00 40

L'art contemporain séjourne à Bon-Repos

L'abbaye de Bon-Repos accueille jusqu'au 24 juin sa biennale d'art contemporain. Intitulée Murmures elle se veut un dialogue entre artistes et population locale. Deux artistes de renom sont invités. La première, Victoria Klotz, propose un ensemble de photographies et une vidéo centrés sur une "mystique de la chasse. La seconde, Noëlle Pujol, interroge la dimension religieuse du lieu à travers deux installations vidéo sonores. À découvrir tous les jours, jusqu'au 24 juin, de 14 h à 18 h. Tarifs : 3,50 € adultes, 2 € moins de 16 ans.

> 02 96 24 82 20

www.bon-repos.com



Cap Fréhel, cap d'Erquy: la vie en rose

Le cap Fréhel et le cap d'Erquy sont deux sites exceptionnels, véritables sanctuaires hébergeant une faune surprenante et diversifiée. Il y a les escarpements rocheux, terrain privilégié des oiseaux marins. Mais encore les pelouses, landes et fourrés, qui accueillent passereaux, lézards, insectes et autres araignées. Le livre, entièrement réalisé par Xavier Brosse, rassemble de nombreuses photographies de paysages et d'animaux, toutes accompagnées de textes explicatifs. Il est disponible à la biocoop de Saint-Brieuc et à l'Office de tourisme de Fréhel.

> 02 96 61 34 29

Des activités sociales et culturelles pour l'artisanat

Grâce aux comités d'entreprises, les salariés peuvent bénéficier d'activités sociales, culturelles et sportives à des conditions avantageuses. Jusqu'ici, les employés et patrons de petites entreprises n'étaient pas concernés. Ce n'est plus le cas depuis que l'Union professionnelle artisanale (UPA) a décidé de s'appuyer sur le réseau Armoric. Ce dernier, qui bénéficie pour cette opération du soutien du Conseil général, couvre déjà 100 000 actifs en Bretagne. Il permet désormais aux 30 000 actifs des secteurs de l'artisanat et du commerce en Côtes d'Armor de bénéficier de nombreuses réductions dans le domaine de la culture, du sport, de la vie pratique, ou encore du tourisme.

> 02 96 75 60 55

www.cezam-bretagne.com/armoris_22/

Concours de nouvelles deux Costarmoricaïns lauréats

Deux Costarmoricaïns se sont illustrés à l'occasion du concours de nouvelles organisé dans le cadre du festival "Étonnants voyageurs". Pierre Gauvin, élève de terminale au lycée La Fontaine-des-Eaux à Dinan a obtenu le premier prix pour sa nouvelle intitulée "Mimo".

Alise Ponsoero, élève de terminale au lycée Ernest-Renan à Saint-Brieuc, a obtenu une 4^e place pour sa nouvelle "Une question cependant demeure...".

Félicitations à tous les deux.

Exposition "cerfs d'Armorique" à Plérin

Comprendre et gérer les populations de cerfs

Pour la première fois, le département a accueilli l'exposition régionale des trophées de cerf, du 20 au 22 avril, au siège de la fédération départementale des chasseurs à Plérin. Était présenté l'ensemble des trophées de cerfs prélevés à tir, à l'arc et à courre, lors de la saison 2006-2007 en Bretagne. Une exposition pédagogique qui attirera de nombreux scolaires, lesquels ont pu découvrir comment se forment les bois et ce qu'ils nous disent de l'âge et

de l'état de santé des individus. Les trophées étaient regroupés par massif fores-

tier et par classe d'âge, ce qui permet, chaque année, d'apprécier la gestion des

différentes populations. Rappelons à ce titre qu'une convention entre le Conseil général et la fédération départementale des chasseurs organise la mise en œuvre des plans de chasse en forêt d'Avaugour bois Meur, notamment pour les chevreuils et les cerfs. Objectif: garantir un équilibre entre les différentes populations de gibier.

Fédération Départementale des Chasseurs des Côtes d'Armor

> 02 96 74 74 29



PHOTO THIERRY JEANDOT

Journées belle nature les 30 juin et 1^{er} juillet à Pléguien

L'eau, source de vie

La communauté de communes de Lanvollon-Plouha organise, les 30 juin et 1^{er} juillet, la première édition des Journées belle nature. Organisées dans le périmètre de protection du captage d'eau de Kério

à Pléguien, elles proposent un parcours de promenade ludique et pédagogique de 1,5 km, sur le thème de l'eau et de l'environnement. Le départ se fera depuis la station d'eau potable (inaugurée pour l'occasion). De

nombreuses animations attendent le public: conférences, stands, randonnées, animations musicales, etc. Le service de l'eau de la communauté de communes propose ainsi une animation sur l'eau et l'assainis-

sement. L'Office national des forêts expliquera la fonction de l'arbre sur un périmètre de protection. L'association Vivarmor présentera un refuge à papillons. David Connan, du pays de Guingamp, donnera une conférence intitulée "Il n'y a pas de petites économies". Francis Morisset, sourcier, fera découvrir son travail. L'art sera aussi de la partie avec du théâtre sur les légendes de l'eau ou encore un parcours poétique. Bien d'autres animations sont au programme. Début de la manifestation, samedi à 10 h, avec l'inauguration de la station de pompage.

> 02 96 70 17 04

www.cc-lanvollon-plouha.typepad.fr/journeesbellenature/



PHOTO THIERRY JEANDOT

École d'horticulture de Saint-Ilan

Les BTS en voyage d'étude en Tunisie

Les BTS "production horticoles" et "technico-commerciaux" de l'école d'horticulture de Saint-Ilan à Languieux se sont rendus en Tunisie du 25 mars au 1^{er} avril. Objectif du séjour: appréhender l'économie agricole et horticole du pays, échanger avec les étudiants

de l'école supérieure d'horticulture et d'élevage de Chott Meriem à Sousse et découvrir les richesses culturelles locales. Ainsi, le groupe, constitué de 20 étudiants et cinq accompagnateurs, a visité les pépinières de Carthage à Mornag, le colisée El Djem à Gabès, l'ins-

titut de l'olivier à Sfax, une entreprise produisant des tomates à Gabès (Photo), le musée archéologique de Sousse... Pour ce voyage, l'école de Saint-Ilan a reçu le soutien de la Région et du Département.

> 02 96 52 58 59



Trégomeur

Le Zooparc inauguré

Samedi 28 avril, épilogue de deux ans de travaux, le Zooparc de Trégomeur a été inauguré par Claudy Lebreton. Quelque 3300 personnes sont venues durant le week-end admirer la vingtaine d'espèces asiatiques qu'héberge le lieu : un couple de panthères des neiges, une ourse malaise, des tigres de Sibérie, des chameaux de Bactriane, des loutres cendrées, un chat pêcheur, des pélicans... autant d'espèces rares, protégées par des conventions internationales. Mais le Zooparc, c'est aussi la part belle donnée à la végétation. Directement inspirée de l'Asie, elle comprend 2500 arbres dont 700 palmiers et bananiers, 2000 bambous,



Claudie Lebreton a inauguré, samedi 28 avril, le Zooparc de Trégomeur.

des plantes grimpantes, ou encore 3 ha de pelouses et d'espaces fleuris. L'ensemble s'étend sur 14 ha et offre une belle possibilité de balade en famille. À terme, le Conseil

général, propriétaire du zoo et le gestionnaire Olivier de Lorgeril (directeur du zoo de la Bourbansais à Pleugueneuc-35) escomptent 100 000 visiteurs par an.

Le Zooparc deviendra alors l'un des tout premiers équipements touristiques du département.

02 96 79 01 07
www.zoo-tregomeur.com

Blog Côtes d'Armor 2mille20

Un espace d'expression pour les Costarmoricains



Dans le cadre de Côtes d'Armor 2020, réflexion collective sur l'avenir du département, le Conseil général vient de lancer un blog. Cet outil se veut un lieu d'expression directe et de débats des Costarmoricains. Vous y trouverez trois rubriques : l'une où vous exprimer par le biais de forums, un centre de ressources sur l'avenir du département et un espace

d'inscription aux manifestations "Côtes d'Armor 2020". "Il s'agit du blog du territoire et non de l'institution, tient à préciser Claudy Lebreton, même si c'est le Conseil général qui porte le projet. Les gens ont carte blanche pour s'y exprimer et livrer leur regard, même négatif, sur leur territoire".

www.cotesdarmor2020.fr
> lire aussi page 31

Saint-Brieuc, 25 ans de la crèche Pirouette

Appel à tous les anciens parents

La crèche associative Pirouette fête le 23 juin ses 25 ans d'existence. L'occasion de réunir tous ceux, parents et anciens salariés, qui ont participé à ce projet atypique. D'abord crèche parentale, elle est devenue, en 1992, crèche associative à participation parentale. Le principe : tous les parents donnent au moins 4 heures de temps par mois. D'aucuns font profiter les enfants de leurs talents musicaux, d'autres de leurs savoir-faire en matière de

cuisine ou encore d'art plastique... C'est pour tous la possibilité de s'impliquer et de voir leur enfant évoluer en collectivité. La crèche est agrémentée pour accueillir 16 enfants, depuis l'âge de 10 semaines jusqu'à l'entrée en maternelle. Tous ceux qui ont été impliqués dans le projet de la crèche depuis sa création sont invités à participer à cette journée du 23 juin. Se faire connaître au 02 96 78 46 96.



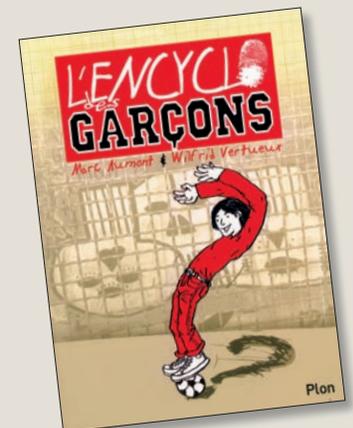
PHOTO THIERRY JEANOT

Photographie : le Lion d'or à Malick Sidibé

Le Photographe malien Malick Sidibé recevra un Lion d'or pour l'ensemble de sa carrière, à l'occasion de la 52^e Biennale d'art contemporain s'ouvrant le 10 juin à Venise. Rappels que Malick Sidibé était en résidence au mois de juillet 2006 dans la communauté de communes de Lanvollon Plouha où il a photographié les résidents, les saisonniers et les touristes. Soit au total 300 portraits qui ont été exposés à l'Imagerie à Lannion et au moulin de Blanchardeau à Lanvollon.
www.gwinzega.com

Le Trail des lacs le 23 juin à Jugon

L'amicale laïque de Jugon-les-Lacs et Dolo organise les 23 et 24 juin un week-end sportif. Le samedi aura lieu le Trail des lacs avec deux circuits de 12 et 19 km au départ de la place du Martray. Inscription 6,50 € ou 8 € sur place. Le dimanche, place à la Rando des lacs en VTT avec 3 circuits de 15, 35 et 55 km. Inscription 5 € à 8 h.
> 02 96 31 68 91



L'Encyclo des garçons

Comment dire "je t'aime" à une fille ? Comment optimiser l'organisation de tes cours ? Que faire en cas de conflits avec tes parents ? En 160 entrées classées de A à Z l'Encyclo des garçons, écrite par Marc Aumont et illustrée par Wilfrid Vertueux, répond à de nombreuses questions que se posent les adolescents. Le tout avec humour, sans détour ni tabou.
L'Encyclo des garçons, éd Plon, 250 p, 14,90 €.



PHOTO BRUNO TORRUBIA

Les attelages du Fot

Aveoù ar Fot, plijadur ha dazont

Evit plijadur an holl e kinnig Patrice Texier (war ar skeudennig) hag e verc'h Luzmila pourmenadennoù gant kirri-kezeg.



PHOTO BRUNO TORRUBIA

Passionné de chevaux et de voitures hippomobiles, Patrice Texier, cocher aux "Attelages du Fot", nous ouvre un monde d'évasion et de rêve... mais croit aussi en l'avenir de ce moyen de locomotion plus respectueux de l'environnement.



PHOTO BRUNO TORRUBIA

- (1) rederikoù : calèches
- (2) Aveoù : attelages
- (3) berzh : succès
- (4) dud nevez : jeunes mariés

TITOUROÙ

Les Attelages du Fot
4, Fot Bras
22 140 Saint-Laurent
> 02 96 43 28 58

> Consultez la **version française**

“N’eo ket folkloraj met un doare da vevañ” eme Patrice Texier, paotr ar c’hirri-kezeg staliet e Sant-Laorañs, e-kichen Bear. Marteze ‘walc’h hoc’h eus bet gwelet Patrice hag e verc’h gant o c’hezeg e kreiz-kêr Lannuon da vare vakansoù Nedeleg pe e Pontrev e-kerzh an hañv. Ha tro hoc’h eus bet ivez marteze d’ober un tamm baleadenn gant o **rederikoù**⁽¹⁾. Un doare nevez ha sirius da gas an dud eo e Pontrev pa n’eo, em Lannuon, nemet ur mod d’ober plijadur d’an dud da vare Nedeleg. “C’hoant am eus e vefe sellet ouzh ar c’hirri-kezeg evel ur gwir doare mont-dont e kêr, e teufe da vezañ ur servij publik ha ket hepken un afer evit an *douristed*.” Fellout a ra da b/ Patrice mont pelloc’h: “N’on ket hiraezhus eus an amzer

dremenet, troet on kentoc’h war-zu an dazont ha c’hoant am eus da ginnig d’an dud un doare all da vevañ hag a vefe, war un dro, un doare da gemer plijadur ha da zoujañ ouzh an natur.” E 1988 oa bet paket “virus” ar c’hezeg gant Patrice, evel ma blij dezhañ lavarout. Gant Herve Buzulier hag e gezeg, eus Prat, oa bet sikouret da gas ha degas koat. Treuskaset en doa neuze da b/Patrice e skiant-prenet, e ouiziegezh hag e youl dreist-holl. Ha setu Patrice da vont war-raok! Kroget oa da zastum dafar ha kirri-kezeg a bep-seurt. Kempenet oant bet gantañ. Kendalc’het en doa d’en em ober diouzh ar c’hezeg hag an **aveoù**⁽²⁾ a-benn gouzout anezhi da vat. D’ar mare-se e rae Patrice hag e wreg war-dro un ti-

krampouezh er Fot. E 2000 oa bet kemmet an traoù: pezh na oa nemet un dudi zo deuet da vezañ ur gwir vicher. Met ar blijadur zo bepred heñvel!

■ **“Bale gant ur rederik a ra d’an nen huñvreal”**

Hiziv an deiz e kenlabour gant tud all evit enporzhiañ rederikoù eus Silesia, e Pologn, e lec’h ma vez kavet darn vrasañ an embregzhioù o fardañ kirri kaset gant kezeg. Neuze e c’hall kinnig d’an dud ober pourmenadennoù e kirri kezeg a bep-seurt: reoù kozh, reoù modern, reoù evit mont da vale, reoù evit redadegoù... Muioc’h mui a **berzh**⁽³⁾ e ra Patrice gant e aveoù evit an euredoù: “Bale gant ur

rederik a ra d’an nen huñvreal, lusk an amzer zo disheñvel” eme Patrice. An **dud nevez**⁽⁴⁾ a c’hall dibab un ave diouzh o soñjoù evit ma vo bravoc’h un deiz ken dibar ha joaius: da skouer ur rederik hengounel Breizh, unan stil “Belle-époque” pe c’hoazh ar stil romantel. Raktresoù ha mennozhioù na vankont ket. E verc’h, hag a labour gantañ a-wechoù, a zo o tremen an DATE (*Diplôme d’Accompagnateur de Tourisme Equestre*). “Me ha ma merc’h Luzmila, hon befe c’hoant da ginnig d’an dud beajñ e Breizh e-pad ur sizhun. Doriou nevez vo digoret”. ■

Nolwenn Lemoine



PHOTO D.R.

Claudy Lebreton et l'ensemble des vice-présidents et des directeurs de service du Conseil général, accueillent début avril une délégation de

Au Conseil général Renforcer le dialogue avec les maires

l'association des maires et des Côtes d'Armor (AMF) emmenée par son président René Régnault. A l'ordre du jour : le renforcement de la concertation Conseil général/communes dans l'élaboration de nombreuses politiques départementales (routes, services publics

départementaux, etc.) et une sensibilisation des élus communaux à l'esprit des nouveaux "contrats de territoires". A travers ces contrats, le Département souhaite s'engager, aux côtés des intercommunalités, dans un partenariat et une solidarité financière au service

d'objectifs communs. En renforçant le dialogue avec les maires, le Conseil général entend ainsi s'accorder sur les priorités d'un territoire donné, dans un souci d'aménagement équilibré des Côtes d'Armor. ■

Rencontres du programme Rafael

L'agriculture durable s'invite à la cantine

Du 7 au 10 mai, les partenaires du programme européen Rafael étaient réunis dans les Côtes d'Armor afin de faire le point⁽¹⁾ sur leurs pratiques respectives pour promouvoir les aliments issus de l'agriculture durable, et notamment dans la restauration collective et scolaire. En France, l'association *Appétit* est partenaire du Conseil général pour la mise en œuvre, dans le département, du programme Rafael, lequel concerne neuf régions réparties dans quatre pays que sont le Royaume-Uni, l'Espagne, le Portugal et la France. En outre, Rafael vise à favoriser les filières locales de production. Un argument souvent invoqué par les animateurs d'*Appétit* pour convaincre les maires et les chefs d'établissements de proposer des produits



PHOTO THIERRY JEANDOT

de l'agriculture durable à la cantine. Cette année, l'association espère servir plus de 50 000 repas, une attention particulière est portée à ce qu'ils soient toujours équilibrés. Aujourd'hui, dans le département, une trentaine d'écoles font appel à *Appétit*, dont six

ou sept de façon régulière. L'association regroupe la fédération régionale des Civam (centres d'initiatives pour valoriser l'agriculture et le milieu rural), Bio pôle (plate-forme de conditionnement et de distribution de produits biologiques basée à Mûr-de-Bretagne), le Centre

d'études et de développement pour une agriculture plus autonome (Cédapa) et le Groupement des agriculteurs bio des Côtes d'Armor (Gab Armor). ■

> 02 96 74 75 65
www.rafael-eu.com

(1) La conférence disponible sur www.armortv.fr

Plénée-Jugon

Le collège se dote d'une chaudière à bois

Le samedi 5 mai avait lieu l'inauguration des travaux d'extension du collège Louis-de-Chapedeleine à Plénée-Jugon. L'établissement bénéficie désormais d'un nouveau hall d'entrée, d'un pôle administratif, d'un préau, de salles de réunion, de deux nouvelles salles de cours,

d'une salle multimédia... et d'une chaudière à plaquettes de bois. Investissement total : 800 000 € (dont 393 000 € pour la chaudière et son installation) pris en charge par le Conseil général. Ce choix répond à un souci de favoriser les énergies renouvelables, dans le cadre du plan bois énergie

Bretagne. Ce plan, dont la version réactualisée s'étale de 2007 à 2013, prévoit que soient consommées 100 000 tonnes supplémentaires de bois chaque année, soit 70 000 t d'émissions de CO₂ en moins. Les aides du Département s'adressent aux collectivités, aux entreprises, mais aussi



PHOTO BRUNO TORRUBIA

aux agriculteurs dans le cadre de la valorisation du bois issu du bocage. ■

Association Aile
> 02 99 54 85 46

Congrès national des Aînés ruraux à Saint-Brieuc

Les 12, 13 et 14 juin à Saint-Brieuc se déroulent les journées nationales des Aînés ruraux. Y Participent les délégués de toutes les fédérations des Aînés ruraux de France. À l'ordre du jour : le vieillissement et l'économie, l'évolution démographique, le lien social et le maintien à domicile.



PHOTO D.R.

Festival des télévisions celtiques : Le pain dur, prix spécial du jury

Le pain dur, documentaire de 52 mn réalisé par Mickaël Hamon, a reçu le prix spécial du jury lors du festival des télévisions celtiques qui s'est tenu fin mars sur l'île de Skye. *Le pain dur* raconte la vie de la famille Mendoza qui reprend fin 2005 le commerce multiservices de Dolo. Il suit l'installation, les débuts prometteurs, les premières difficultés à s'intégrer, etc. Le documentaire a été soutenu par le Conseil général et le Centre national de la cinématographie. DVD auprès de VO production, 19,90 €. ■

> 02 96 50 61 16

Covoiturage : bientôt des aires de stationnement

Il y a huit mois était lancé le site internet www.ticoto.fr permettant de mettre en relation ceux intéressés par le covoiturage. Quatre cents personnes s'y sont déjà inscrites. Pour aller plus loin, le Conseil général a décidé d'aménager des aires de stationnement sur les deux premiers sites de covoiturage du département : le rond-point de Kernilien à Plouisy et l'échangeur de la Chesnaye à Ploumagoar. Pour l'aire de La Chesnaye, la livraison est prévue à la rentrée. Pour Kernilien, ce devrait être pour la fin de l'année. www.ticoto.fr

Rencontre internationale hip hop le 30 juin

Le 30 juin, de 20 h à minuit, salle Steredenn à Saint-Brieuc, l'association UNVSTI organise une manifestation internationale de hip hop. Elle réunit des danseurs venant des États-Unis, de France, de Corée, d'Allemagne, d'Espagne, du Maroc, d'Algérie ou encore d'Italie. Les équipes sont composées des trois meilleurs danseurs de chaque nation.

> 02 96 39 04 65

Journée du patrimoine de pays : à travers rues et chemins

Dimanche 24 juin a lieu la 10^e journée du patrimoine de pays. Cette année, le thème choisi est "rues et chemins". Murs en pierres sèches, croix, statues, calvaires, lavoirs, fontaines, chapelles, moulins, anciennes haltes... tout un patrimoine à visiter. Des animations auront lieu dans le cœur historique des villes : découverte de l'architecture des bâtiments, démonstrations de savoir-faire, etc. Le programme sur www.journeedupatrimoinedepays.com

> 02 99 54 60 05



PHOTO DR.

Yann Eliès baptise son bateau avec Zidane

Le skipper briochin Yann Eliès a baptisé, vendredi 11 mai, à la Trinité-sur-Mer, son monocoque de 60 pieds "General" avec lequel il prendra part au prochain Vendée Globe en 2008. Le parrain du bateau n'est autre que Zinédine Zidane. Deux écoles costarmoricaines, Saint-Donan et Plougonver, ont participé à l'événement, après avoir été lauréates d'un concours de créations artistiques sur le thème "Yann Eliès et la mer", dans le cadre de l'opération "Écoles toutes voiles dehors" organisée par le Conseil général et dont Yann Eliès est le parrain.

www.yannielies.com

Les 27 et 28 juin à Saint-Quay-Portrieux

Les 3^e assises nationales de la randonnée

Objectif de ces assises organisées par le Conseil général et le réseau Ideal⁽¹⁾ : organiser les multiples usages de la randonnée (VTT, marche, équitation...), faire le point sur la gestion des espaces, des sites et des itinéraires, réfléchir aux évolutions des usages... Exemple : la prise en compte de l'accessibilité aux personnes handicapées. L'environnement sera aussi au cœur des débats : comment gérer la fréquentation des sentiers pour préserver les patrimoines naturels ? Quels sont les choix naturels et écologiques pour l'entretien des sentiers ? Les intervenants seront réunis en atelier et s'appuieront pour l'essentiel sur des études de cas. Pour le Département, accueillir ce ren-

dez-vous national est une reconnaissance. Il faut dire qu'avec 2 000 km de sentiers pédestres, 2 500 km de sentiers VTT, 1 500 km de sentiers équestres, sans oublier 350 km de côtes pour la pratique du kayak,

les Côtes d'Armor sont un haut lieu de la randonnée. Avec, qui plus est, une grande diversité de paysages : forêts, bocages, îles, marais, landes, falaises... dont beaucoup font l'objet d'une protection

au titre d'espaces naturels sensibles. ■

(1) Information sur le développement, l'environnement et l'aménagement local. Le réseau Ideal vise l'échange de savoir-faire entre collectivités locales.



PHOTO THIERRY JEANDOT

Les découvreurs du temps Ils font renaître le petit patrimoine

Judi 10 mai, Christian Provoost, vice-président du Conseil général chargé de la culture, a récompensé les lauréats de l'opération "Les découvreurs du temps", prix de sensibilisation et d'encouragement à la conservation du patrimoine, mis en place par le Conseil général en 1984. A obtenu le 1^{er} prix (1800 €), l'association Saint-Hervé Guendal à Plélauff qui remonte à l'identique la chapelle Saint-Hervé (photo). Un travail de titan qui conduit les membres de l'association à numéroté

toutes les pierres avant de les assembler. Le 2^e prix (1500 €) est attribué à l'association des Amis de la chapelle de Lancerf à Plourivo pour un travail de restauration et d'entretien; le 3^e prix (1200 €) à l'association Patrimoine et Comédie pour la restauration de la chapelle du Loc à Tonquédec; le prix spécial (1000 €) à l'association Skoul ar c'hleusiou pour le remontage des murs à mortier de terre du routoir à lin de Douron. ■

> 02 96 62 27 69

PHOTO DR.



Semaine du développement durable Trois initiatives départementales à l'honneur



PHOTO THIERRY JEANDOT

Dans le cadre de la semaine du développement durable, Loïc Raoult, vice-président chargé du développement durable, organisait, jeudi 5 avril, une visite technique sur le thème de la maîtrise de l'énergie et des énergies renouvelables. Trois initiatives départementales étaient à l'honneur. Tout d'abord le parc éolien de Pont-Melvez qui, avec ses 15 éoliennes, est le plus grand de la région.

Ensuite, la délégation a visité l'entreprise Terrachanvre à Trémargat (lire p.15) qui a développé une filière "chanvre" dans le domaine de la construction (fibres isolantes). La journée s'est enfin terminée par la visite de deux chaudières à bois à Rostrenen, lesquelles alimentent la cité administrative et le collège public. ■

Pages 12 / 13

- *Construction, rénovation...*
Et si on repensait l'habitat ?
- *Du rêve à la réalité*
Une maison grandeur nature

Pages 14 / 15

- *Améliorer sa maison*
Dans la rénovation aussi...
- *Terrachanvre, une entreprise pionnière*
La naissance d'une filière

Pages 15 / 16

- *Parole d'expert*
Choisir en connaissance de cause
- *Chacun peut agir*
Des solutions simples

Les défis de l'écoconstruction

Construire autrement

Dossier réalisé par Véronique Rolland

A

u-delà des modes et des expériences marginales, l'écoconstruction trouve désormais sa place dans le monde du bâtiment. Devant la forte demande des particuliers, de plus en plus de professionnels cherchent à répondre à cette véritable lame de fond. Question d'économies d'énergies, question de santé, mais également enjeu de développement durable, l'écoconstruction vit aujourd'hui de véritables avancées défiant les modes de construction conventionnels.



Énergies renouvelables : les aides du Conseil général aux particuliers

Dans le cadre de son agenda 21, le Conseil général aide les propriétaires pour l'achat de systèmes utilisant les énergies renouvelables. Ces aides viennent en complément du crédit d'impôts de 50 % accordé par l'État sur la valeur des équipements (hors installation).

- Chauffe-eau solaire individuel : 500 €
- Système solaire combiné (eau chaude-chauffage) : 1000 €
- Photovoltaïque : 20 % du coût (aide maxi : 3000 €)

D'autre part, le Département envisage d'étendre ces aides aux organismes HLM et de les inciter à construire ou adapter des logements moins consommateurs d'énergie, donc avec des charges allégées pour les locataires.

Conseil général

Direction de l'agriculture et de l'environnement

> 02 96 62 27 10

www.cotesdarmor.fr

Construction, rénovation...

Et si on repensait l'habitat ?

Bio-brique, laine de mouton, bois, paille, chaux, chanvre... depuis une dizaine d'années, l'écoconstruction nous fait découvrir des matériaux et des techniques issus de savoir-faire ancestraux. Désormais, elle met en lumière des enjeux qui vont bien au-delà de pures préoccupations écologiques.

Le constat est clair : les modèles de construction actuels ne pourront pas perdurer. Avec le tarissement des énergies fossiles et son corollaire, l'augmentation des prix du gaz et du pétrole, chacun réclame un habitat de mieux en mieux isolé tout en essayant de se tourner vers de nouvelles sources d'énergie. Parallèlement, les besoins en terme d'habitat évoluent : si la population est plus sensible à ce qu'elle consomme, cela vaut aussi bien dans le domaine de l'alimentation que dans celui de la construction.

Or, si l'écohabitat est né grâce à quelques "autoconstructeurs" qui ne trouvaient pas écho à leur demande auprès des professionnels, ces derniers s'efforcent désormais de répondre, avec des techniques et des matériaux appropriés, à la

demande de nombreux particuliers. Mais de quoi s'agit-il en réalité ? Si chacun a sa propre définition de l'écoconstruction, la majorité se retrouve sur l'idée d'un habitat construit avec des matériaux sains, respectueux de l'environnement et de ses occupants, s'intégrant le mieux possible dans son milieu et utilisant les ressources naturelles locales dans une optique bioclimatique, économique en moyens de chauffage.

Les modèles de construction actuels ne pourront pas perdurer

Car au-delà de vouloir habiter dans un environnement sain ou d'avoir des ambitions écologiques, le souci de la majorité des particuliers est d'économiser sur la facture énergétique. Le fait est qu'aujourd'hui, les revenus les plus modestes ne peuvent accéder à ce type de construction, estimé entre 15 et 20 % plus cher que l'habitat conventionnel (À quand des prêts à taux bonifiés pour l'écoconstruction, comme en

Autriche ?). Autre frein, l'absence de normes, de références et d'agrèments techniques dès lors que l'on construit avec certains matériaux traditionnels comme la paille ou la pierre. Pour autant, on voit aujourd'hui émerger ça et là des projets d'éco-lotissements (Boquého, Plévin, Plumaudan...), preuve que la demande est là. Et des bailleurs sociaux, à l'exemple de Côtes d'Armor Habitat, l'office HLM du Conseil général, se penchent sérieusement sur le bioclimatique, tant dans l'adaptation de leur parc existant que pour leurs constructions à venir. Enfin, au-delà de la construction d'une maison, on rappellera que chacun peut adapter son habitat, à l'occasion de travaux de peinture, d'isolation, de rénovation, du changement du système de chauffage... en faisant le choix de solutions à la fois durables, saines et économes. On le voit, l'élan est donné, reste à trouver la vitesse de croisière... ■

Le souci de la majorité des particuliers est d'économiser sur la facture énergétique.



PHOTO THIERRY JEANDOT

Du rêve à la réalité

Une maison grandeur nature

Des formes généreuses aux courbes douces, bien exposée au sud, le regard vers l'Arguenon qui coule au pied du terrain, la maison d'Emilie et Jérôme Jan n'est pas la petite maison dans la prairie, mais presque... bâtie à paille et à chaux, elle respire le bien-être.

Jérôme et Emilie sont sans doute allés au bout de ce qu'il est possible de faire en matière d'écoconstruction. Des murs à ossature de bois non traité, dans lesquels sont insérées des bottes de paille empilées les unes sur les autres; de chaque côté, un enduit sable et chaux projeté directement sur la paille; une isolation en laine de chanvre ou ouate de cellulose dans les parties ne pouvant recevoir de la paille; des fondations en chaux armée de bambou au lieu de ferraille (on évite ainsi le problème des fissures ou de la dilatation des fondations classiques); une dalle posée sur sable et isolée de tous côtés avec du liège, pour conserver la masse thermique... voilà pour le plus gros. Ici, pas d'appareil de chauffage, hormis un simple poêle à bois, pour 167 m² habitables. "Nous voulions une maison assez autonome et respectueuse de l'environnement, utilisant le moins d'énergie possible", souligne Emilie. Du coup, ils ont tenté de tirer profit de ce que la nature leur offrait. "Quand il y a un vide sanitaire, la température basse est de zéro degré; on est alors obligé d'isoler le sol, alors que la température de la terre ne descend jamais en dessous de 13 degrés, reprend Jérôme. C'est pourquoi nous ne sommes pas isolés du sol, pour garder cette température intéressante. Nous n'avons pas isolé les combles au sud où nous avons posé un ventilateur qui renvoie l'air chaud accumulé par les ardoises dans la masse thermique. Les baies vitrées au sud permettent également une accumulation de chaleur. Ce n'est donc pas un système de chauffage, mais d'accumulation de chaleur pour avoir à chauffer le moins possible". D'après leurs calculs, ce système devrait permettre de commencer le chauffage un mois plus tard et de l'arrêter un mois plus tôt.

Un projet mûrement réfléchi

Avant de se lancer dans l'aventure, ce jeune couple d'enseignants a réuni une masse importante d'informations: salon de l'habitat écologique, sites internet, presse spécialisée... le choix n'a pas été évident. "Sur les conseils d'une entreprise locale spécialisée dans ce type d'habitat, nous avons opté pour des matériaux faciles à trouver localement et pour des techniques parfaitement adaptées à nos besoins", indique Emilie. Côté assainissement, ils ont opté pour un système de phyto-épuration: des bassins remplis de pouzzolane (roche volcanique) et agrémentés de plantes aquatiques traitent les eaux usées. "Cela revient nettement moins cher qu'un assainissement traditionnel, précise Jérôme. Ça existe pour les habitations collectives, mais pour le moment, c'est soumis

"Ça nous a permis de traduire dans les actes nos convictions environnementales"



PHOTO THIERRY JEANBOIT

à dérogation pour l'habitat individuel". S'ils ne pensaient pas pousser leur démarche aussi loin au départ, chemin faisant, les choix se sont affinés. "Les toilettes sèches par exemple ne nous tentaient pas, poursuit Jérôme, mais l'association Eaux Vivantes a fini par nous convaincre". Des choix audacieux qui leur ont permis de construire une maison entièrement écologique, pour un coût de 1300 euros le mètre carré. Un prix abordable, même s'il a fallu pour cela mettre aussi la main à la pâte aux côtés des artisans. "C'est vrai qu'on essuie un peu les plâtres, mais ça nous a permis de traduire dans les actes nos convictions environnementales. Nous ne sommes pas inquiets sur la validité de ce choix, d'autant qu'il y a deux autres maisons dans le secteur qui vont utiliser les mêmes techniques", conclut Emilie. ■



Côté sud, les combles ne sont pas isolés. La chaleur accumulée par les ardoises est ventilée sous la dalle.

Les Castors de l'Ouest

Pour la construction, la rénovation ou l'aménagement intérieur, l'association des Castors de l'Ouest dispense différents conseils et services à ses adhérents: assistance technique, plans métrés, location de matériel, achats groupés de matériaux (tarifs préférentiels), référencement de fournisseurs et d'artisans. Adhésion annuelle: 34 €. www.castorsouest.fr

Agence de Saint-Brieuc:

11, rue Brindejonc des Moulinais, 22190 Plérin
> 02 96 74 62 80
Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 45 à 18 h; le samedi de 8 h 30 à 12 h.

Agence de Lannion:

8 A, avenue du Park Nevez, 22300 Lannion
> 02 96 37 79 87
Le mardi de 9 h 30 à 12 h; le mercredi et vendredi de 9 h 30 à 12 h et de 13 h 45 à 18 h; le samedi de 9 h 30 à 12 h.



PHOTO TIEZ BREIZ

Améliorer sa maison

Dans la rénovation aussi...

Mickaël Delagrée, conseiller et animateur de l'association, constate : "L'écoconstruction est un mouvement intéressant pour la réhabilitation de maisons anciennes. Elle fait appel à des matériaux utilisés dans le bâti ancien, permettant ainsi une réappropriation des techniques traditionnelles. D'autre part, les nouveaux matériaux qui ont fait leur apparition sont également compatibles avec la rénovation, notamment pour l'isolation et les revêtements de sol, avec le liège, les revêtements en jonc". Mais ce mouvement fonctionne également dans l'autre sens : les techniques anciennes servent à l'écoconstruction. Le développement des enduits terre et chaux ou chanvre et chaux en sont un exemple. Aujourd'hui, les candidats à la rénovation se montrent également plus exigeants. "Il est net que les propriétaires se posent de plus en plus de questions avant de s'engager dans une restauration. Les demandes sont de plus en plus précises car ils sont plus informés sur les différents matériaux", poursuit Mickaël Delagrée. Il s'agit alors de trouver les solutions en terme de choix de matériaux, de techniques... Comment apporter le confort d'aujourd'hui dans la maison ancienne sans la dénaturer ? Comment gérer l'humidité ? L'isolation est-elle nécessaire ? Quel type de chauffage... ? Autant de questions nécessaires avant d'entamer des travaux.

Depuis plus de 30 ans, l'association Tiez Breiz apporte ses conseils techniques et son aide dans la restauration des maisons anciennes. Objectif : permettre à chacun de connaître et comprendre ces constructions afin de conserver leur caractère et leur durabilité. De "l'écorénoovation" en quelque sorte...



PHOTO TIEZ BREIZ

Une revue annuelle, des sorties de découvertes, des animations lors des Journées du patrimoine de pays, stages théoriques sur l'analyse de l'habitat, expositions et conférences... Les maisons de Bretagne trouvent en Tiez Breiz un allié fiable.

toiture, mais ils mettaient le foin au grenier, ce qui constituait un très bon isolant". Partant de ces principes, l'association prône clairement l'usage de matériaux sains et respirants, seul moyen de préserver ces habitats qui sont parvenus à traverser les siècles grâce à l'utilisation de matériaux naturels.

"Nous avons beaucoup d'adhérents qui ont des maisons neuves et qui recherchent dans les techniques traditionnelles les moyens d'avoir un habitat plus sain. Ils se posent moins de questions d'architecture, pourtant elles sont peut-être plus importantes. Il ne suffit pas d'utiliser des matériaux écologiques pour faire de bonnes constructions. Encore faut-il avoir une bonne architecture et que ces matériaux soient employés correctement". Ainsi, hormis sa mission de conseil, Tiez Breiz s'attache à la transmission des savoir-faire, en organisant des stages : enduit à la chaux ou à la terre, maçonnerie... particuliers et professionnels y découvrent alors les moyens "d'écorénoover" dans les meilleures conditions.

Du bioclimatique avant l'heure

De fait, il n'y a pas de hasard dans le bâti ancien. "Ces maisons sont d'emblée bioclimatiques, affirme Mickaël. Nos ancêtres n'ayant d'autre moyen de chauffage que la cheminée, réalisaient des murs épais, maçonnés avec des matériaux locaux, gardant la fraîcheur l'été et le maximum de chaleur en hiver, sans ouvertures au nord. La maison était positionnée en fonction du relief et du paysage pour se protéger des intempéries. Ils n'isolaient pas

Conseils, stages...

L'association Tiez Breiz dispense gratuitement ses conseils par téléphone, internet ou dans les locaux de l'association, que l'on soit adhérent ou non. Un conseil plus spécifique peut également se réaliser à domicile, avec la visite d'un technicien qui orientera les propriétaires vers les solutions les plus adaptées (forfait de 230 €). L'association organise également des stages pour les professionnels et les particuliers.

Prochains stages réservés aux particuliers :
 "Initiation pratique à la menuiserie" les 15 et 16 juin ; "Pose traditionnelle de terre cuite" du 5 au 7 juillet.

Tiez Breiz, 10 rue du général Nicolet, 35000 Rennes
 > 02 99 53 53 03
 www.tiez-breiz.org

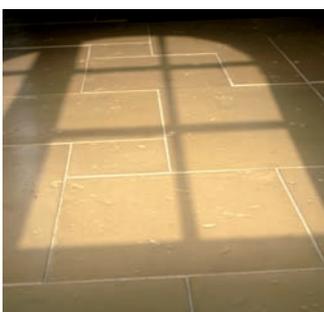


PHOTO THIERRY JEANOOT





Outre ses journées de formation, Terrachanvre propose une formule "Démarrage chantier" chez le client. Un technicien se déplace le temps d'une demi-journée, afin de former les propriétaires aux mélanges et à l'application.

PHOTO THIERRY JEANDOT



PHOTO THIERRY JEANDOT

Terrachanvre, une entreprise pionnière

À Trémargat, depuis 7 ans, l'entreprise Terrachanvre renoue avec la tradition du chanvre dans l'habitat en développant toute une filière: culture du chanvre biologique, création d'un outil de transformation et formation à la mise en œuvre d'enduits...

La naissance d'une filière

Pallier l'absence de matériaux écologiques, notamment le chanvre biologique en créant une filière chanvre de construction n'a pas été une mince affaire. "Depuis 2000, nous avons réintroduit le chanvre auprès d'une vingtaine d'agriculteurs biologiques bretons, explique Ronan Hascoët, chargé de la partie commerciale. Par ailleurs, nous avons dû créer nous-mêmes un outil de broyage du chanvre et une unité de transformation, car aucun équipement n'existait alors". Toutes ces recherches ont conduit à la création d'un outil de travail unique en Europe, permettant de broyer près de 3 tonnes de matière par heure. Un chanvre complet, y compris la fibre qui augmente les qualités mécaniques. Aujourd'hui, Terrachanvre est l'un des rares chanvriers français à garantir un produit issu de l'agriculture biologique. "C'est un matériau respirant, particulièrement adapté à l'habitat ancien," note Ronan. Dalles respirantes, murs banchés, enduits isolants ou de finition, le chanvre associé à la chaux peut s'adapter à différentes mises en œuvre. Sans oublier ses qualités thermiques et acoustiques, lorsqu'il est utilisé en vrac ou en rouleaux dans les combles, sous rampants... c'est ce que viennent régulièrement constater particuliers et professionnels, le temps d'une journée de formation sur le site de Terrachanvre

Les pieds au mur

Ce samedi-là, ils sont une dizaine à mettre la main à l'ouvrage sous la houlette d'Alain Depays, le responsable de l'entreprise. Après une matinée consacrée à la théorie, c'est le moment de la mise en œuvre. "La plupart ont des chantiers chez eux. Ils viennent découvrir ce matériau avant

de prendre une décision définitive", indique t-il en manipulant la bétonnière. Face au mur de démonstration, équipés de gants et de seaux, les stagiaires se servent du mélange chaux et chanvre pour réaliser un enduit sur brique. Pour l'instant, la pose s'effectue à la main. Taloches et truelles seront utilisées plus tard... premières impressions: "c'est onctueux", "c'est agréable à travailler", "on a l'impression de se retrouver en maternelle avec de la pâte à modeler". Alain Depays circule le long du mur, répondant aux questions et apportant des commentaires dont chacun profite: régularité, épaisseur, tenue contre le support... tout est observé, discuté. Puis vient le talochage. C'est ici que l'on voit la qualité de la mise en œuvre... quand une surface s'effondre dans un grand

Dalles respirantes, murs banchés, enduits isolants ou de finition...

rire, on recommence jusqu'à maîtriser le coup de main. Viendront ensuite l'enduit de finition, puis la technique du banchage. Pour Yanig et Gwen, un jeune couple, l'expérience est concluante, ils adopteront le chanvre. Pour Franck, pas de doute, la maison qu'il rénove à Pleudihen-sur-Rance sera écologique: "Je n'utilise que des matériaux nobles et naturels... si je mets du placô, je vais casser l'équilibre de ma maison, mes matériaux vont se détériorer car il n'y aura plus de régulation de l'humidité. Avec l'enduit chanvre et chaux, je n'ai pas ces désagréments, d'autant que l'on peut lui donner les formes que l'on souhaite et qu'il apporte de la lumière aux pièces, tout en étant chaleureux". ■

> 02 96 36 59 07
www.terrachanvre.com
Courriel: information@terrachanvre.com

Information et formations avec Bâtipole

Créé par la Chambre de Métiers de Saint-Brieuc - Côtes d'Armor, Bâtipole est conçu comme une vitrine de l'habitat de demain. Objectifs:

- Communiquer sur la notion de développement durable dans l'habitat;
- Présenter des technologies et des produits innovants et former et informer les entreprises pour leur mise en œuvre;
- Valoriser les métiers du bâtiment et leurs débouchés.

Exposition permanente, centre de documentation, films thématiques à la carte... Bâtipôle est ouvert à tous.

À l'automne, des modules animés par des professionnels permettront aux particuliers de s'informer sur la récupération d'eau de pluie, le chauffage au bois, etc. Et à partir du second semestre 2007, un programme de formation sera lancé en direction des entreprises.

Bâtipole,
Campus de l'Artisanat et des Métiers
22440 Ploufragan
> 02 96 76 50 00
www.batipole.org
Accès libre et gratuit,
du lundi au vendredi
de 10h à 12h et de 14h à 17h.

PHOTO THIERRY JEANDOT





Parole d'expert

Choisir en connaissance de cause

Architecture, aménagement paysager, urbanisme, l'équipe du Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement (CAUE) sensibilise et informe le public et les collectivités dans ces trois domaines. Henri Le Pesq, directeur du CAUE, nous livre quelques conseils.

PHOTO ARCHITECTE CHANTELOUR BÉGANNE

Le CAUE pratique

Entre autres missions, le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement, organisme partenaire du Conseil général, conseille les particuliers dans leur projet de rénovation ou de construction.

Une équipe d'architectes assure près de 400 permanences par an dans 16 lieux du département, afin de répondre aux questions d'ordre technique, esthétique ou réglementaire. Sur place, le centre de documentation du CAUE propose un grand nombre d'ouvrages à consulter.

CAUE,
29 rue des Promenades,
22000 Saint-Brieuc.
> 02 96 61 51 97.
caue22@wanadoo.fr

C'est quoi une maison passive ?

Encore peu connues en France, les "maisons passives" sont très répandues en Allemagne, Suisse, Autriche et dans les pays scandinaves. Elles bénéficient d'une isolation extrêmement performante : 40 cm d'isolant, bois massif, triple vitrage, VMC double flux... et sont totalement étanches à l'air. Avec très peu d'ouvertures au nord, à l'est et à l'ouest, des ouvertures maximales au sud, le triple vitrage piègeant la chaleur à l'intérieur, elles réduisent de 80 % les dépenses de chauffage.



Quelles sont les règles de base en matière d'écoconstruction ?

Notre slogan est simple : l'énergie la moins chère et la moins polluante est celle dont on se passe. Cela ne suppose aucune révolution technique, mais le respect de certains principes : bien orienter sa maison, se protéger du vent, construire des formes relativement simples (moins de surfaces d'échange avec l'extérieur), récupérer les eaux de pluie, miser sur des vitrages performants, soigner l'isolation. Dans le cas des constructions neuves, il faudrait isoler systématiquement par l'extérieur (bardage extérieur ou dans les murs eux-mêmes) ; de même pour les toitures en cas de rénovation.

Et du côté des matériaux de construction ?

La biobrique est un très bon matériau qui cumule deux avantages : une bonne inertie et une bonne isolation grâce à ses alvéoles d'air. Elle ne nécessite donc pas d'isolation supplémentaire. Mais avec l'évolution des normes thermiques, elle arrive au maximum de ses capacités, c'est pourquoi les fabricants en créent de plus en plus épaisses. Sa mise en œuvre suppose un savoir-faire et une précision que peu d'entreprises maîtrisent parfaitement. Concernant le bois, toute technique de construction en bois est satisfaisante, mais doit respecter des normes très

précises. Il faut avoir une grande exigence en termes de qualité, de traitement ou non, de séchage et d'hygrométrie du matériau. Le mieux est d'opter pour des essences qui ne nécessitent pas de traitement (châtaignier, pin Douglas, mélèze). À partir du moment où le bois est de bonne qualité, qu'il ne vient pas du bout du monde après déforestation des forêts tropicales, sans traitement chimique, c'est un matériau extraordinaire, qu'il soit utilisé en construction à ossature bois ou en bois massif. Dans ce dernier cas, les procédés sont le plus souvent importés. Les bois ne sont pas toujours adaptés à notre climat, et cela peut créer quelques problèmes. Quoi qu'il en soit, les industries du bois sont parmi celles qui inventent et qui innovent le plus actuellement en matière d'habitat.

Concernant les constructions en terre ou en paille et chaux ?

Il y a une tradition de la construction en terre en Bretagne. Il faut savoir que si la terre n'isole pas autant qu'on l'imagine, elle a surtout une très bonne inertie thermique. Mais c'est une technique qui a ses limites, car peu industrialisable et peut adaptée à une logique d'entreprise, tout comme la paille. Construire en paille et chaux est une bonne solution, mais le gros problème, c'est qu'actuellement ce type de construction ne répond pas aux normes imposées par les textes, tout comme les maisons en pierre, alors qu'il en existe dans toute la région. Ainsi, faire construire en paille ou en pierre aujourd'hui, même si c'est pertinent, cela veut dire qu'on le fait à ses risques et périls, sans aucune garantie décennale. C'est dommage, mais pour l'instant, c'est ainsi.

Comment effectuer un choix ?

Il faut choisir en fonction des budgets, des attentes de chacun et, surtout, en fonction des savoir-faire des entreprises. Le plus répandu en Côtes d'Armor reste la maison à ossature bois. Ce sont des structures relativement légères, dotées d'un système constructif très pointu mis au point par le Centre national du bois. De plus en plus d'artisans savent les mettre en œuvre sans trop de difficultés.



PHOTO THIERRY JEANDOT



PHOTOS THIERRY JEANDOT

À l'occasion de travaux de peinture, de revêtement, d'isolation, d'enduit... chacun peut, dans sa maison, adopter facilement des techniques d'écoconstruction. Quelques conseils...

Chacun peut agir

Des solutions simples

Ciment contre chaux
L'erreur la plus courante, notamment en rénovation, consiste à faire usage du ciment en enduits intérieurs ou extérieurs, en dalle ou en jointolement. C'est la pire des solutions pour emprisonner l'humidité à l'intérieur de l'habitat. Contrairement au ciment, la chaux laisse respirer les murs, régule l'humidité et ne subit aucun "retrait" ni fissuration au séchage.



PHOTO THIERRY JEANDOT

Maisons polluées

On le sait désormais, l'intérieur des maisons est souvent plus pollué que l'air extérieur. Parmi les grands responsables : les COV (Composés Organiques Volatiles) utilisés dans la majorité des matériaux de décoration et d'aménagement : moquettes, vernis, bois agglomérés, peintures, matériaux isolants... leurs effets négatifs sur la santé sont désormais avérés. Dans la mesure du possible, privilégiez les produits certifiés écologiques, les revêtements de sols naturels (un tapis en coco ne vaut pas plus cher qu'un tapis en polypropylène), ou les bois non traités et, surtout, aérez, aérez, c'est gratuit !

Fait maison

Devant la prolifération des produits de plus en plus techniques, on en oublie parfois des recettes ancestrales simples et efficaces. Pour nourrir et protéger les bois, rien de tel que de l'huile de lin mélangée à de l'essence de térébenthine. Pour la couleur, les pigments naturels en poudre sont désormais faciles à trouver. Pour les adeptes des peintures et badigeons à la chaux, un simple sac de chaux aérienne suffit à habiller entièrement une maison. On peut également cirer un plâtre pour lui apporter de la couleur... de nombreux ouvrages et sites internet existent sur ces sujets, et avec un peu d'imagination...

EN SAVOIR PLUS

www.batirsain.org
www.reseau-ecobatir.asso.fr
www.lamaisonenspaille.com
www.ecologie-pratique.org
www.biologie.habitat.free
www.la-maison-ecologique.com

... et bien sûr, le site de

l'Agence de l'Environnement

et de la Maîtrise de l'Énergie (ADEME),

avec de très nombreux conseils en matière de construction, d'isolation, d'assainissement, d'énergies renouvelables (conseils pratiques et crédits d'impôts) : www.ademe.fr

Enfin, l'association Progener vous accueille dans sa permanence de Saint-Brieuc : 7 place de la Liberté.

> 02 96 52 15 70.

Isoler ? Pas forcément

Les murs de pierre traditionnels maçonnés à la terre disposent d'une forte inertie, les maisons restant fraîches l'été et douces l'hiver. On déconseille donc une isolation supplémentaire avec doublage des murs intérieurs. Un enduit à la terre ou à la chaux suffit au confort, et coûte bien moins cher que les rails, les isolants et les plaques de plâtre.

La chasse aux trous

Sauter sur le bidon de xylophène ou équivalent, produit particulièrement nocif, au moindre trou repéré dans une poutre, n'est pas toujours la bonne solution. Ils sont le plus souvent causés par des vrillettes, qui n'attaquent que la partie tendre et laissent le cœur du bois sain. Avant de traiter, voire de supprimer des poutres qui ont résisté depuis 200 ans, il est préférable de faire réaliser un diagnostic précis par un spécialiste. Quand on peut se passer de traiter...

D'une peinture à l'autre

Les peintures actuelles sont de plus en plus "fermées" et empêchent les supports de respirer, notamment le bois. Vitrificateurs, peintures fermées ou glycérophthaliques sont vivement déconseillés, d'autant qu'ils nécessitent, à terme, un ponçage et une remise en peinture. Privilégiez plutôt les peintures à l'huile de lin qui nourrissent le bois et réclament simplement une couche supplémentaire lorsqu'elles sont défraîchies, y compris à l'extérieur. Si les peintures écologiques vendues dans le commerce semblent assez chères, leur pouvoir couvrant est bien supérieur, donc leur coût au m² est souvent inférieur aux peintures classiques.

Loïc Raoult,

vice-président du Conseil général chargé du développement durable



PHOTO THIERRY JEANDOT

"Suivre cette voie"

Comment agit le Conseil général pour encourager l'écoconstruction ?

Nous nous appuyons sur le CAUE. En tant que conseil auprès des personnes qui déposent un permis de construire, auprès des maires et des collectivités, il encourage chacun à avoir cette réflexion au moment du choix de la construction. L'Observatoire Départemental du Développement Durable permet également d'informer et de sensibiliser élus et collectivités, à travers des visites sur sites. Par ailleurs, si nous n'accompagnons pas directement ce type de constructions, nous soutenons financièrement ceux qui investissent dans les énergies renouvelables (panneaux solaires...).

Comment démocratiser ce type de constructions ?

C'est par les professionnels que nous y arriverons. Aujourd'hui, il n'y a pas suffisamment d'entreprises capables de répondre à cette problématique. Aussi bien en termes de quantité que de qualité. Notre objectif est de permettre aux professionnels de s'adapter à ce genre de conception. Nous avons engagé une réflexion avec la Chambre de métiers pour un partenariat sur le Batipôle. Notre objectif est d'encourager toutes les entreprises à entrer dans ce raisonnement.

Du côté de l'habitat collectif, quels sont vos projets ?

Nous voulons inciter les bâtisseurs sociaux à s'engager dans cette voie. L'objectif serait de les encourager, de les aider à construire des habitations collectives ou individuelles moins consommatrices d'énergie. De plus, cela profiterait directement aux locataires qui verraient leurs charges diminuer. Un des moyens serait de créer un gros volume de transactions sur les matériaux de construction et d'isolation, donc une réduction des coûts.



PHOTO THIERRY JEANDOT

Deux entreprises du patrimoine vivant

Les ateliers Allot Frères à Loudéac et les Verreries de Bréhat se sont vu attribuer le label "Entreprise du patrimoine vivant" par le ministère des Petites et moyennes entreprises, de l'artisanat et des professions libérales. Fondé en 2005, ce label vise à promouvoir le développement des entreprises détenant "un patrimoine économique, composé en particulier d'un savoir-faire rare renommé ou ancestral, reposant sur la maîtrise de techniques traditionnelles ou de haute technicité et circonscrit à un territoire".

Lycée Félix-le-Dantec: Une licence pro ECBI en 2008

Le lycée Félix-le-Dantec à Lannion vient d'annoncer la création d'une licence professionnelle "Équipements communicants pour les bâtiments et les infrastructures" pour la rentrée 2008. D'une durée d'un an, elle formera des techniciens dans les domaines de la gestion de la consommation énergétique, l'accès internet haut débit avec ou sans fil, les systèmes anti-intrusion et de contrôle d'accès, les services d'aide à la personne en situation de handicap. Elle s'adresse à des étudiants issus d'une formation en génie électrique.

> 02 96 05 61 71
www.lycee-ledantec.ac-rennes.fr

Vos rendez-vous télé...

Ce mois-ci, la chaîne Demain vous propose une série de reportages sur l'un de ses thèmes de prédilection, à savoir l'accueil de porteurs de projets à la campagne. Au programme : une émission spéciale enregistrée à Limoges lors de la Foire nationale à l'installation en milieu rural, avec à l'honneur le Pays Centre Ouest Bretagne ; un reportage

à Camlez où le "Couvent alternatif" accueille une épicerie, un café, une boulangerie, une charcuterie, tous estampillés "commerce équitable". Parmi les autres sujets du mois : l'association Beauvallon qui fête ses 30 ans, les Terralies, Art Rock, etc. Il y aura enfin, comme toujours, des annonces pour des affaires à reprendre dans le département. ■



La chaîne Demain est sur TPS, Canalsat, Noos, UPC, les réseaux câblés numériques, sur Freebox, NgufTV, Maligne TV, Club Internet TV, SFR 3G, sur www.demain.fr et sur www.cotesdarmor.fr rubrique web.tv

Emploi

Un site Internet pour s'orienter en Trégor-Goëlo

Le Pays du Trégor-Goëlo vient de lancer un site internet entièrement consacré à l'emploi. On y trouve pas moins de 87 pages prodiguant conseils et renseignements pratiques sur la recherche d'emploi, l'orientation professionnelle, les métiers qui recrutent, ou encore les dispositifs d'aides à la création d'entreprise. Y sont répertoriés

tous les services et acteurs agissant sur le territoire dans le domaine de l'emploi. Il s'adresse au grand public mais aussi aux professionnels qui y trouveront une rubrique "Recruter, former". Il a bénéficié du soutien de l'Europe, de l'État, du Conseil régional et du Conseil général.

www.emploiwegolo.com



Population

La tendance seniors

En 2030, ils représenteront plus de 40 % de la population costarmoricaïne. Les enfants du "baby boom" prennent aujourd'hui leur retraite et entrent dans la classe des seniors. Loin des clichés, l'allongement de la durée de vie en Côtes d'Armor est en passe de devenir un atout majeur de développement économique. Avec un pouvoir d'achat de 150 milliards d'euros au niveau national, les besoins spéci-

ifiques des seniors représentent un marché générateur d'emplois, notamment dans les métiers de services à la personne, de l'habitat, du tourisme ou de l'agroalimentaire. Ce dernier secteur, prédominant en Côtes d'Armor, pourrait être un élément déterminant de l'économie départementale, s'il est pris en compte à sa juste valeur. En avril dernier, Côtes d'Armor développement organisait une conférence⁽¹⁾ sur "L'alimentation des seniors, un marché

pour demain?" afin de comprendre les nouveaux modes de consommation d'une population plus âgée : facilité d'utilisation des emballages, qualités nutritionnelles ou encore produits du terroir. Ce changement démographique n'est pas un phénomène local. Il touche en effet la totalité de l'Europe. Les 17 et 18 avril 2007 à Berlin, lors d'un congrès européen sur les potentiels économiques des personnes âgées, Ursula von der Leyen⁽²⁾ déclarait : "Les personnes âgées ont un rôle à jouer dans notre société; nous voulons bénéficier de leur savoir, fruit de leur expérience, pour créer de meilleurs rapports entre les générations, pour la croissance économique et pour le marché de l'emploi. (...) L'Europe peut s'ouvrir à un marché lucratif, en pleine croissance, et créer la tendance au niveau mondial". ■



PHOTO THIERRY JEANDOT

(1) L'étude sur les seniors est disponible dans armorstat sur www.cad22.com.
(2) Ministre fédéral de la famille, des personnes âgées, des femmes et de la jeunesse en Allemagne.

Côtes d'Armor Développement
> 02 96 58 06 58
www.cad22.com

Côtes d'Armor 2020

La démographie pour penser l'avenir

Jeudi 10 mai, le démographe Hervé Le Bras, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales, donnait une conférence ⁽¹⁾ sur la démographie, au centre Jean-Savidan à Lannion. Un rendez-vous qui s'inscrit dans le cadre de la démarche "Côtes d'Armor 2020" ⁽²⁾.

“ On dit toujours que la France est une terre d'immigration alors qu'elle est en train de devenir une terre d'émigration”. C'est ainsi, une à une, que Hervé le Bras s'en prend aux idées reçues dans le champ de la démographie. D'ailleurs, à l'en croire, le terme d'immigration n'aurait plus vraiment de sens, lui préférant celui de migration. “On est en face d'un phénomène de mouvement qui est mondialisé, les gens entrent et sortent”, explique le chercheur.

La France serait donc devenue un pays d'émigration et les partants sont essentiellement des jeunes. “Si on compare les recensements de 1990 et 1999, et que l'on regarde les jeunes âgés entre 20 et 30 ans, on constate que leur nombre diminue, et comme à ces âges la mortalité est faible, cette baisse est due à une émigration. Ce sont des gens qui ont un bagage universitaire et technique important. Inversement, arrivent des immigrés avec une moindre formation. Il y a donc un double défi : mettre à niveau ceux qui arrivent et retenir ceux qui partent. On constate qu'en Bretagne ce problème a déjà été pris en considération, car de 2000 à 2005 l'émigration des jeunes y a été plus faible que les années précédentes”.

“On subit une émigration des jeunes”

Autre thème abordé par le démographe, et qui est parfois source d'inquiétude, surtout en Bretagne : le vieillissement de la population. Une tendance qui n'est pas près de s'arrêter. Pour plusieurs raisons selon lui. “D'abord, on vit de plus en plus vieux, ensuite on subit une émigration des jeunes. Cette question du vieillissement risque de devenir à la fois un problème social et financier. Aujourd'hui, par exemple, l'Allocation personnalisée d'autonomie (Apa) est à la charge des départements, ce n'est pas rien, même si des compensations de l'Etat sont promises.”

Pour autant, Hervé le Bras se veut optimiste sur cette question du vieillissement, laquelle a selon lui deux implications majeures : l'emploi et les retraites, mais aussi la santé. “Du point de vue de l'emploi, explique-t-il, il suffit de comparer 1999 et 1936. En 1936 la moitié des hommes de plus de 70 ans étaient actifs alors qu'en 1999, pour obtenir la même proportion, il faut descendre à 58 ans. À cela s'ajoute le fait que les jeunes



Hervé Le Bras, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales, a tracé les enjeux actuels posés par la démographie.

PHOTO BRUNO TORRUBIA

entrent de plus en plus tardivement dans la vie active. On entre plus tard et on sort plus tôt. Le problème des retraites vient de là, ce n'est pas une fatalité. On a simplement fait un choix social qui est celui d'une vie où le temps de travail est nettement moins long. C'est une grande avancée sociale.”

“Les formations deviennent plus vite obsolètes”

Et s'il y a moins d'actifs après 58 ans, Hervé Le Bras y voit en outre une explication assez peu souvent avancée. “C'est aussi lié au fait que la durée de validité des formations que l'on acquiert est de plus en plus courte. Elles deviennent plus vite obsolètes en raison du changement technique. Ce n'est donc pas parce que les gens ne voudraient plus travailler ou que les industriels ne veulent pas des travailleurs âgés, mais parce qu'il y a un problème de formation”. Parallèlement, l'espérance de vie ne cesse de s'améliorer.

“Elle augmente d'un quart d'année tous les ans” Mais qui plus est, les gens vieillissent en meilleure santé qu'avant. Aussi, selon le démographe, contrairement aux idées reçues, l'augmentation des dépenses de santé ne serait pas due au vieillissement de la population mais davantage à “des changements de modes de consommation et au progrès technique dans la médecine”. Enfin, Hervé le Bras a mis l'accent sur le fait que nous assistons aujourd'hui à un repeuplement des zones rurales, “un mouvement appelé à se poursuivre et à se densifier” ⁽³⁾. Une tendance qui semble acquise, même si en matière de démographie la prudence est toujours de mise, tant des prévisions se sont révélées inexactes. Et Hervé Le Bras de citer le célèbre démographe Alfred Sauvy qui, après une prévision fautive, avait pour habitude de dire : “Prévoir pour ne pas voir...”

Laurent Le Baut

(1) Voir la conférence sur www.armortv.fr

(2) Côtes d'Armor 2020 est une réflexion prospective sur l'avenir du département, initiée par le Conseil général, et qui associe l'ensemble des acteurs du territoire : citoyens, associations, collectivités, chambres consulaires, etc. L'intervention d'Hervé le Bras inaugure un cycle de conférences qui se poursuivra le 25 octobre à Saint-Brieuc par la venue du sociologue Serge Paugam pour une conférence intitulée “Repenser la solidarité”.

(3) Mouvement que le Conseil général a anticipé dès 2000 en mettant en place un partenariat avec la chaîne Demain diffusant sur le câble et le satellite des reportages sur le département ainsi que des annonces pour des entreprises à reprendre en milieu rural.

Physalis

La passion en bouteille

À Trémoré, Physalis, PME de trois salariés, élabore un mélange de fruits mixés, le Smoovie. Un produit vendu dans les points de restauration rapide, et qui tend à séduire une clientèle en recherche de commodité et d'aliments sains.

Fabriqué à Trémoré, le Smoovie, un mélange de fruits mixés, souhaite se faire une place dans le secteur de la restauration à emporter.

L'idée, Pascal Hélou, fondateur de Physalis, l'a eue alors qu'il travaillait dans une entreprise fabriquant des compotes de fruits. "Je m'occupais des achats et je me suis vite rendu compte qu'il existait des fournisseurs capables de proposer des produits de grande qualité". Car pour lui, hors de question de donner dans l'édulcoré et l'insipide. "En tant que consommateur lambda, si je veux quelque chose qui a vraiment du goût et qui soit sans artifices ou sucres ajoutés, je me trouve bien dépourvu." Il est alors convaincu qu'un marché existe. Son constat : "le nomadisme est une réalité sociale et les gens recherchent des produits sains et de qualité". Son intuition trouvera confirmation en Angleterre où ce type de breuvage a su trouver sa place. "Cela m'a conforté dans ma démarche", reconnaît-il.

Quatre ans pour développer le produit

Il faudra quatre années, faites de développement et d'études marketing, avant qu'il ne lance son bébé. Une période difficile, durant laquelle il pointe

encore à l'ANPE. En août 2006, Physalis voit enfin le jour. "Rares sont ceux qui y croyaient, beaucoup m'ont même ri au nez, mais aujourd'hui nous avons déjà réussi le pari d'exister. Nous avons créé une amorce. Vous savez, c'est comme pour une boule-de-neige... eh bien! nous espérons que celle-ci prenne forme en 2007".

Son secret? "Plus c'est simple, meilleur c'est". Voilà comment il résume la démarche qui l'a conduit à créer Smoovie, un mélange de fruits mixés se consommant frais. "Ce n'est ni un jus de fruits, ni une compote", explique-t-il. Mais qu'est-ce alors? "Notre produit est davantage nourrissant que désaltérant, on peut le boire au petit-déjeuner ou en guise d'encas. C'est un mélange naturel, sans colorants, ni conservateurs ou sucres ajoutés".

Chaque bouteille de 250 ml correspondrait à trois des cinq portions journalières de fruits et légumes recommandées. "Tout ce qui se mange dans les fruits est dedans". Et pour vendre son produit, Pascal Hélou a ciblé les aéroports, les autoroutes et,

"Nous avons déjà réussi le pari d'exister"



PHOTO THIERRY JEANDOT

plus largement, les lieux qui font de la vente à emporter, sandwicheries, etc. La gamme, quant à elle, comprend quatre déclinaisons: "fraise banane", "kiwi raisin blanc", "mangue passion", et "framboise poire".

"Chacune est radicalement différente", explique Pascal, qui a bien d'autres idées de recettes dans les tiroirs. "C'est exaltant de travailler un produit comme celui-là, on peut s'amuser à l'infini...". Là où Physalis innove, c'est aussi au niveau du "packaging". "Nous avons voulu sortir des codes classiques, de manière à différencier fortement le produit et faire en sorte qu'il se reconnaisse au premier coup d'œil".

Lors de la phase de création, Physalis a bénéficié de l'accompagnement de Zoopôle développement à Ploufragan. La société a aussi reçu des aides de la Région, de Bretagne entreprendre, de la plate-forme d'initiative locale Hardouiniais Mené, de l'Anvar (Agence nationale de valorisation de la recherche), et du Département (aide Créarmor). "Toute aide, quel que soit son montant, est importante, car c'est très dur de créer son entreprise".

Dur peut-être, mais il en faut davantage pour faire douter ce jeune créateur. "J'ai lancé cette société pour aller jusqu'au bout d'une idée et construire quelque chose. Même si cela demande un investissement total, corps et âme". ■

Laurent Le Baut



PHOTO THIERRY JEANDOT

CONTACT



Physalis
ZA Lande de l'Iflet
22230 Trémoré
> 08 75 66 70 00
www.smoovie.fr



PHOTO THIERRY JEANDOT

Bolloré Motorhome

Les camping-cars Bolloré Motorhome paraissent plus hauts que les autres véhicules de cette catégorie. Mais c'est là un simple effet d'optique lié à la forme en hauteur des fenêtres et au bas de caisse, de même couleur que la carrosserie.

En route pour les vacances

Bleus, verts, jaunes... les camping-cars fabriqués par Bolloré Motorhome, 14 salariés, dans la petite commune trégorroise de Mantallot, fleurent bon les vacances. Autonomes en énergie, largement personnalisables, ils affichent leur différence.

C'est en 2002 que Patrick Bolloré, 36 ans, crée son entreprise à Mantallot : "Je me suis aperçu que les camping-cars avaient un retard technologique par rapport aux automobiles", confie cet ancien garagiste. Retard qu'il situe notamment au niveau de la sécurité et du comportement routier. "Je ne voulais surtout pas d'une boîte à chaus-sures qui se trimballe sur la route !". Pour ce faire, il décide de doter ses véhicules d'une carrosserie en matériaux composites, semblable à la coque d'un bateau. Directement assemblée sur une structure en acier, elle offre selon lui des garanties de robustesse, et donc de sécurité. D'autant que les éléments lourds - chauffe-eau, batteries, etc. - sont intégrés dans le soubassement, abaissant ainsi le centre de gravité et améliorant la tenue de route.

Énergie solaire et diesel

Mais il ne s'est pas arrêté là. "Lorsque je me suis intéressé aux camping-cars, c'était pour me rendre compte que leurs équipements intérieurs fonctionnaient au gaz, mais sans soupapes de sécurité. Aussi, j'ai eu l'idée de déposer un brevet pour un système utilisant, à la place

du gaz, l'énergie solaire et le diesel". Avantage : une autonomie énergétique d'avril à septembre. Le réfrigérateur est alimenté par les panneaux solaires ; le ballon d'eau chaude et les plaques de cuisson, par le carburant du véhicule.

Il existe deux modèles : 6,50 m ou 7,16 m. Chacun est proposé en version profilée ou avec capucine (espace de couchage au-dessus de la cabine). "Nous vendons à plus de 70 % le modèle de 7,16 m avec capucine, ce qui nous place à contre-courant du marché, dominé par les profilés. Nous l'avons donc sorti sans trop y croire, d'autant plus que selon les experts, la longueur maximale pour intéresser le public est de 6 m..." Autrement dit, l'entreprise venait de trouver, presque par hasard, un marché de niche. "Et aucune étude marketing ne serait allée dans ce sens. En réalité, le mauvais aérodynamisme est souvent un frein à l'achat de modèles avec capucine. Un problème que nous avons su résoudre en évitant une péninsule trop importante. S'il s'agit encore d'un marché de niche, je pense qu'il pourrait faire école".

Quant au marché du camping-car, il croît de plus de 10 % par an depuis 10 ans. Effet baby-boom bien sûr. Mais

pas uniquement. "Les 35 heures, la mise en avant des loisirs ont changé les habitudes. Dans ce contexte, le camping-car tend à remplacer la résidence secondaire, voire principale, avec des personnes qui n'hésitent pas à prendre une année sabbatique, à vendre maison et voiture, pour s'offrir un peu de liberté".

Et pour séduire ces nouveaux camping-caristes, Patrick Bolloré mise aussi sur la personnalisation, en proposant un large choix d'agencements intérieurs. Une stratégie qui fonctionne : l'entreprise, quatre salariés en 2002, en compte aujourd'hui 14, et n'entend pas s'arrêter là. "Nous avons pour projet de nous implanter à Lannion en 2008, dans des locaux plus spacieux, avec à terme un effectif d'une trentaine de personnes, pour atteindre le seuil de 200 véhicules par an [une quarantaine actuellement, ndlr], ce qui nous mettrait à l'abri d'éventuelles convoitises." Reste que l'entreprise est vigilante à conserver ce qui fait sa force. "Au-delà d'un certain seuil, on risquerait de perdre notre différence, à savoir notre capacité à faire des véhicules personnalisés, et notre réactivité aux évolutions du marché".

Laurent Le Baut

"S'offrir un peu de liberté"



BOLLORE MOTORHOME

Zone artisanale
22450 Mantallot
> 02 96 47 01 81
www.bollore-motorhome.fr

Chiffre d'affaires :
2 millions d'euros

Activité : développeur
et assembleur
de camping-cars

Effectif : 14 salariés



PHOTO THIERRY JEANDOT



PHOTO THIERRY JEANDOT

Géré par un syndicat mixte

Auparavant société d'économie mixte - c'est-à-dire associant financeurs privés et publics - le Planétarium de Bretagne est, depuis septembre 2007, géré par un syndicat mixte réunissant trois partenaires : le Conseil général (50 %), la communauté d'agglomération de Lannion (43,7 %), et la ville de Perros-Guirec (7,3 %), pour un apport de 150 000 € au total. **«Cela nous a permis de renouveler le matériel informatique et de moderniser notre système de projection, explique Rolland Geffroy, président du syndicat mixte. Avant le changement d'organisation, la structure financière ne s'équilibrait pas, la situation était fragile et se dégradait depuis trois à quatre ans. Nous n'étions plus à même de renouveler les spectacles. Ne voyant pas d'issue, les conférenciers étaient partis, si bien qu'en janvier 2006 il n'y avait plus personne. C'est à ce moment-là, et pour remettre le planétarium sur les rails, que nous nous sommes mis d'accord pour la création d'un syndicat mixte».**

Planétarium de Bretagne

Sur la piste aux étoiles

Le planétarium de Bretagne à Pleumeur-Bodou, créé en 1988, poursuit son renouveau, inaugurant un système de projection dernier cri. À cette évolution technologique s'ajoute une nouvelle organisation, au sein de laquelle le Conseil général affirme sa présence aux côtés des collectivités.

La projection de *Voyage dans le système solaire* vient tout juste de se terminer. Deux couples de Parisiens en séjour dans la région s'avancent vers le conférencier, Erwan Le Gac. Les questions fusent. **«Y-a-t-il un risque qu'une météorite s'écrase un jour sur la Terre ?»**. **«Tôt ou tard ça arrivera, ce peut-être dans dix secondes ou 100 milliards d'années... L'incertitude est grande, on ne peut rien prévoir. Souvent, lorsqu'on étudie l'un de ces objets, et que l'on veut savoir quand il va passer le plus près de la Terre, on s'aperçoit que c'était hier!»**. Et Erwan de donner un aperçu de la menace : **«Une météorite de 10 m de diamètre générerait autant de dégâts qu'une centaine de bombes nucléaires...»**. Mais rassurons-nous : d'aucuns affirment que

«C'est une science qui se prête à l'imaginaire»

Jupiter et sa masse imposante nous protègent, du moins jusqu'ici... Arrivent bien sûr de nombreuses interrogations concernant la planète qui vient d'être découverte. **«Pour le moment, la seule info que l'on ait, c'est qu'il y fait entre 0° et 40°, ce qui ne veut pas dire que l'on peut y vivre»**, explique le conférencier, avant de répondre à une question sur le mécanisme des marées : **«L'attraction gravitationnelle de la Lune en est à l'origine. Mais il ne faut pas oublier l'existence de marées terrestres qui font que chaque jour le sol monte et descend de 30 cm»**. Des élèves de CM1 et CM2 ont aussi assisté à la projection. **«Nous venons ici parce qu'il y a un rapport direct avec le programme de science qui inclut l'étude de l'univers, indique Gilberte le Maître, enseignante à Plancoët, ensuite nous allons assister à un spectacle sonore et lumière dans le radôme, avant de terminer par l'exposition sur le soleil à la Cité des Télécoms»**. Nombreuses sont aussi les écoles qui prennent part à des classes astronomiques. **«Ces classes durent de un à cinq jours. Les enfants assistent aux spectacles et participent ensuite à des ateliers au cours des-**

La tête dans les étoiles et des images plein la vue pour un voyage à travers le système solaire.

quels leur sont proposés des exercices, nous explique Philippe Adrian, l'autre conférencier du Planétarium. L'astronomie fait rêver les enfants, parce qu'ils sont en contact permanent avec, mais aussi parce que l'idée de voyage dans l'univers les fascine. Il faut dire aussi que c'est une science qui se prête davantage à l'imaginaire que la physique ou la chimie». **«Lorsque le temps le permet, ajoute Erwan, on fait avec eux des observations au télescope la nuit. On peut voir Saturne en plein Sud ou encore Vénus qui est visible le soir en ce moment, on leur montre les nébuleuses brillantes l'été, les galaxies l'automne...»**

Des spectacles enrichis et plus réalistes

Quant aux spectacles, ils bénéficient de l'arrivée d'un nouveau système de projection. **«Nous allons désormais pouvoir projeter des images en 3D sur l'ensemble du dôme (lequel présente**

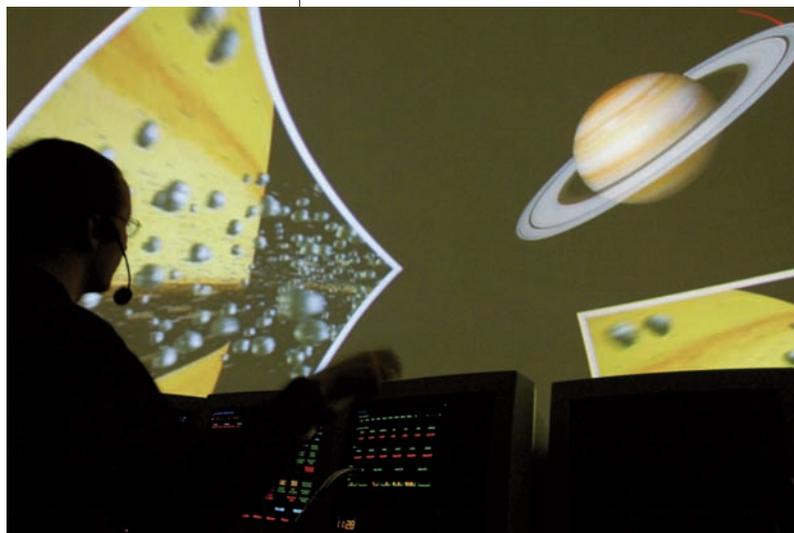


PHOTO THIERRY JEANDOT

Tous les spectacles sont commentés en direct par un conférencier.

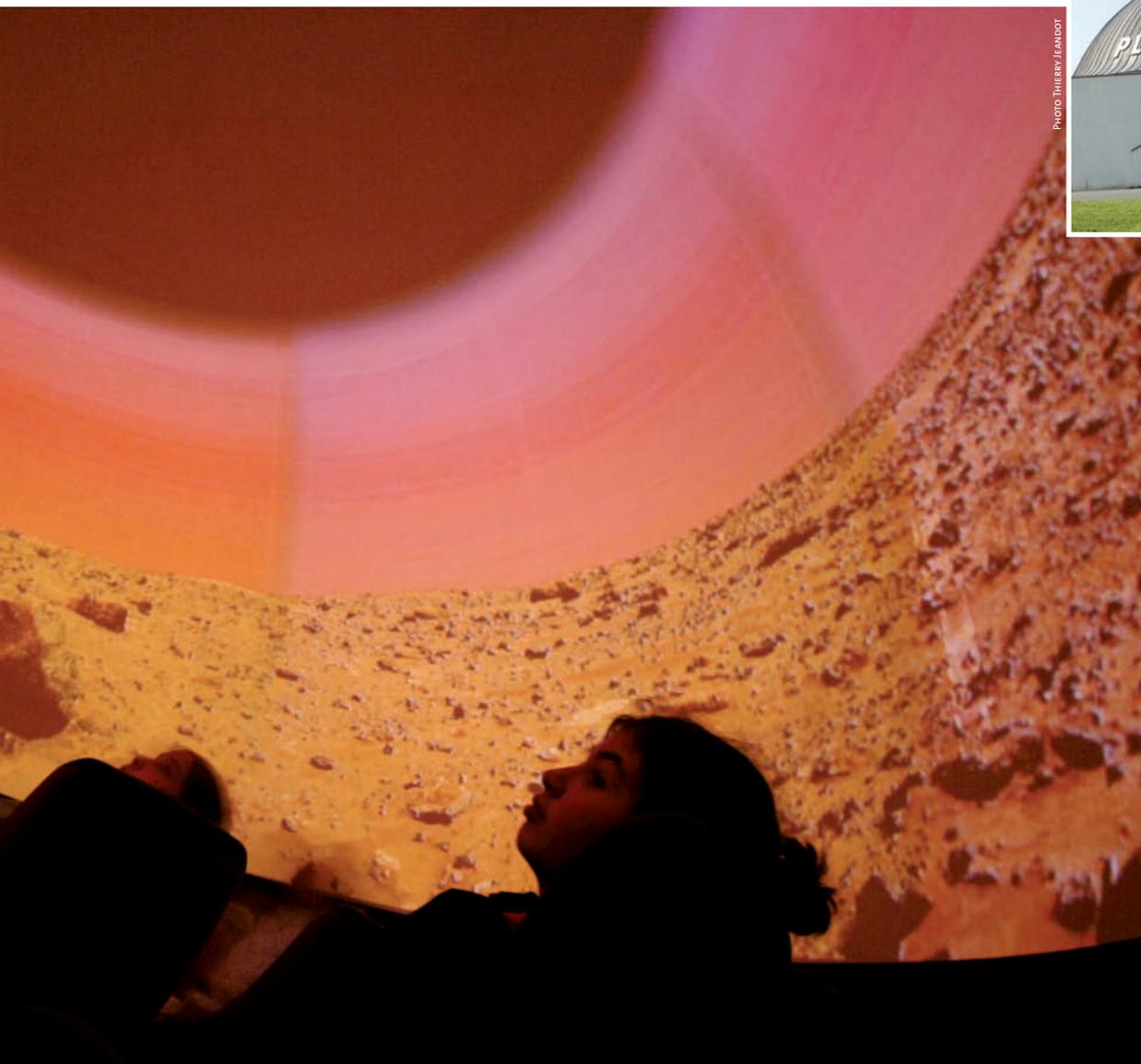


PHOTO THIERRY JEANDOT



Activités à la carte pour les scolaires

Le Planétarium de Bretagne s'associe avec des partenaires trégorrois pour étoffer son offre en direction des établissements scolaires. Objectif : favoriser les itinéraires de découverte, faciliter les réservations, et optimiser le transport. Il est ainsi possible de réserver des billets communs : "Planétarium & Cité des Télécoms", "Planétarium et Village gaulois", "Planétarium, Cité des Télécoms et Village gaulois", "Planétarium & visite de l'archipel des 7 îles", etc.



PHOTO THIERRY JEANDOT

Des spectacles pour tous les âges

Le Planétarium propose de nombreuses séances accessibles à un public enfant comme adulte. Elles sont toutes commentées en direct par un conférencier. En voici un aperçu : **L'aveugle aux yeux d'étoiles** (à partir de 5 ans) raconte l'histoire d'un tyran et d'un vieux sage qui abordent les premiers rudiments de l'astronomie ; **Le ciel du soir** (à partir de 8 ans) pour apprendre à reconnaître la grande ourse, la petite ourse ou encore l'étoile polaire ; **Voyage dans le système solaire** (à partir de 8 ans) qui présente les huit planètes du système solaire en partant du soleil ; **La planète aux mille regards** (à partir de 13 ans) explique les métamorphoses de la Terre étudiées depuis l'espace ; **Vie et mort des étoiles** (à partir de 15 ans) qui montre que les étoiles ne sont pas éternelles et ce que ça implique pour le système solaire et l'univers.

une surface de 600 m², ndlr) et intervenir en temps réel, commente Philippe Adrian. Pour "Voyage dans le système solaire", par exemple, nous pourrions interagir et dire aux enfants "on va sur Saturne ? Pluton ? où voulez-vous aller ?". Ils auront l'impression de monter dans un vaisseau spatial et de partir à toute vitesse en orbite autour d'une planète. Là, on pourra s'arrêter et dialoguer avec eux, parce que nous générons nos images en temps réel". En outre, ce nouveau mode de diffusion vise un réalisme pour le moins surprenant. "On pourra très bien montrer l'éclipse de 1999 en se mettant au même jour et à la même heure et pourquoi pas en se plaçant derrière la Lune, de manière à suivre sa trajectoire sur la Terre. Ce sera tellement réaliste qu'une fois en orbite autour de la Terre, on pourra apercevoir jusqu'aux reflets du soleil sur l'océan, tels qu'on peut les voir depuis la station spatiale internationale", poursuit Philippe.

Davantage de réactivité

Autre avantage : la possibilité d'actualiser en permanence les spectacles et d'être plus réactifs face aux demandes du public. "On nous pose beaucoup de questions au sujet de la planète qui vient d'être découverte. On peut imaginer l'intégrer dans nos projections. De la même manière, si une sonde ramène des images de telle ou telle planète, il nous sera possible de les montrer aux spectateurs".

Le planétarium de Bretagne souhaite enfin continuer dans la diversification en proposant sa salle pour des conférences ou des symposiums. Et là aussi, le nouveau système de projection est prometteur en offrant une plus

grande souplesse. Avec la possibilité, bien entendu, de conclure de la plus belle des façons séminaires et autres réunions par un spectacle... la tête dans les étoiles.

Laurent Le Baut



PHOTO THIERRY JEANDOT

CONTACT



Planétarium de Bretagne
Cosmopolis
22560 Pleumeur-Bodou
> 02 96 15 80 30
<http://www.planetarium-bretagne.fr>



Au charme d'un boisement varié qui s'étage entre les rochers et domine l'étang, s'ajoute ici la magie de l'eau. Nous sommes à Rochereuil. En cette saison printanière, les campanules bleues qui constituent l'essentiel de la flore, se mêlent aux ajoncs d'un jaune que le soleil ardent s'amuse à rendre encore plus vif. Les diverses essences d'arbres n'arrivent pas à cacher la grotte, élément du mystère des lieux propices à la méditation.

Cette grotte, où est nichée la statue de la vierge, est une réplique de celle de Lourdes. Elle a été construite par la propriétaire du domaine de Rochereuil en signe de reconnaissance, après la guérison de son fils malade. Ce lieu devenu saint est l'occasion de pèlerinages comme celui du 15 août où des centaines de personnes viennent se recueillir lors du pardon.

On peut y accéder du parking et continuer la promenade vers le point culminant de la colline qui surplombe l'étang. Le site peut se découvrir à pied ou à VTT grâce à un sentier balisé. Equipé d'une aire de jeux, il convient parfaitement aux promenades familiales. Et si vous voulez devenir savant, apprenez quelques uns des noms des essences du parcours botanique. Le copalme d'Amérique, le cornouiller sanguin ou le chêne palustre vous seront bientôt familiers. ■

Joëlle Robin

Le site de Rochereuil,



POUR S'Y RENDRE



Le site de Rochereuil s'étend sur la commune de Sévignac, elle-même située en bordure de la nationale 12 dans le canton de Broons à l'est des Côtes d'Armor.

A Sévignac, prendre la route d'Eréac et à la sortie du bourg de Sévignac suivre vers la droite la direction du site de Rochereuil.

Autre repère au sud de Sévignac, toute proche, on trouve la forêt de Boquen.

à Sévignac

Une magie permanente.



Les jeunes et l'alcool au volant

Pour Mélodie, pour tous les autres



Dans quelques jours, le bac. La fête après les résultats, les virées nocturnes, l'alcool...et sans doute quelques accidents de la route à la clé. Ainsi, Mélodie, 19 ans, trouvait la mort un soir de juin 2005. Refusant la fatalité, ses parents témoignent et se battent pour que leur enfer ne s'abatte pas sur d'autres.

C'est une histoire d'une terrible banalité, tout comme le sont les mots, toujours les mêmes, dont la presse nourrit régu-

sagers, Mélodie Le Guern et Maxime Bertrand, sont tués.

"Elle était pleine de vie, de projets, en parfaite santé, rien ne la destinait à ça, elle ne devait pas mourir", martèle Marie-Rose. Avec retenue, le couple raconte son histoire. Les mots sont sobres, les voix posées. "La famille et les amis nous ont énormément soutenus. Mais, comme si la perte de Mélodie ne suffisait pas, on a dû gérer

des problèmes que l'on n'aurait jamais imaginés : se bagarrer avec une entreprise de pompes funèbres locale sans scrupules, trouver un avocat... des choses auxquelles on n'est pas préparé, avec des pièges que quelques conseils avisés nous auraient permis d'éviter" reprend Michel.

"par souci d'agir dans la proximité, sur le département, où aucune association de ce type n'existait", explique Marie-Rose qui intervient régulièrement auprès des jeunes, dans des lycées et des centres de formation. "Je ne leur fais pas la morale. En général, je raconte la dernière journée de Mélodie, avant que tout ne bascule. Je parle aussi du conducteur qui a fait de la prison, de ses conditions de détention. On n'est pas là pour empêcher les jeunes

de s'amuser, on a tous eu 18 ans. Je veux simplement leur faire prendre conscience du risque qu'ils encourrent en prenant le

"Leur dire que personne n'est à l'abri"

volant après avoir bu, leur dire que personne n'est à l'abri". Autres initiatives : la participation en février dernier, avec l'AVRB, à un concert sans alcool à Robien organisé par onze étudiants de l'IUT de Saint-Brieuc ; des opérations "capitaine de soirée" dans les boîtes de nuit ; des campagnes d'affichage dans les foyers de jeunes, les établissements d'enseignement et de formation, les supermarchés...

"Notre objectif, précise Michel, c'est que les jeunes s'emparent du message pour le faire passer. Et puis nous avons lancé une pétition pour que la loi impose le taux d'alcool zéro aux jeunes conducteurs, pendant toute la durée de leur permis probatoire. Ça se fait déjà dans certains pays, avec de bons résultats". Cette pétition est en ligne sur le nouveau site internet de l'association, où l'on trouve par ailleurs une foule de conseils pratiques aux familles et un forum de discussion. Soutenue par le Conseil général, l'association travaille en étroite partenariat avec la Préfecture, notamment en matière de prévention. ■

Bernard Bossard



PHOTO THIERRY JEANDOT

Au-delà des messages de prévention, Michel et Marie-Rose le Guern veulent apporter soutien et conseils aux familles de victimes, notamment sur le plan administratif et juridique.

CONTACTS

Association "Mélodie, Les Clefs pour la Vie"
6 rue de l'Armandine
22520 Binic
➤ 02 96 73 35 57
asso.melodie@gmail.com
http://asso.melodie.free.fr

lièrement ses titres à chaque fois que des jeunes, à cause de l'alcool, se tuent sur la route... l'impression d'avoir lu cent fois la même chose. Cette banalité est abjecte, parce qu'elle voudrait insidieusement laisser s'installer l'habitude, faire croire à la fatalité.

La fatalité, voilà bien ce contre quoi se battent depuis deux ans Marie-Rose et Michel le Guern. Un soir de juin 2005, leur fille Mélodie, 19 ans, part fêter la fin des épreuves du bac avec des amis. Sur la route du retour, le conducteur perd le contrôle de sa voiture et va s'encastrer dans un arbre, à Hillion. Il a bu. Les deux pas-

"On n'est pas là pour empêcher les jeunes de s'amuser, on a tous eu 18 ans".

Contacté quelques semaines plus tard par une association rennaise, l'Association des victimes de la route de Bretagne (AVRB), le couple décide d'y adhérer pour, d'une part mener un travail de prévention auprès des jeunes et d'autre part aider les familles de victimes à affronter les tracasseries administratives et juridiques. Plus récemment, Marie-Rose et Michel créent leur propre association, "Mélodie, les clefs pour la vie",

Les Gens Normals

Dans la COUR des grands

Ils s'appellent Pierre, Xavier et Patrick. Ils sont musiciens et se nomment depuis 2003 "Les Gens Normals". Bien que d'influences musicales et de générations différentes, la passion, l'amitié et l'envie d'avancer ensemble leur a valu la première place du tremplin des Jeunes Charrues en 2006. Aujourd'hui, ils sortent leur premier album *Filozoozie* et seront au festival des Terre-neuvas le 8 juillet à Bobital.



Photo: D.R.

“

Notre groupe, c'est avant tout une histoire de potes, presque une histoire de famille tant le lien est fort". Tout commence il y a six ans quand Patrick et Xavier se rencontrent. Le premier est batteur, le second est bassiste. "On a commencé à jouer ensemble et la mayonnaise a pris", explique Xavier. En 2003, le duo devient trio avec l'arrivée de Pierre. Le jeune homme est guitariste, chanteur et écrit ses textes. "J'avais envie de les enregistrer, mais également besoin d'être accompagné. Je revenais à Mantallot, où j'ai grandi. Patrick y tenait un bar. C'est là que nous nous sommes rencontrés". Progressivement, les trois musiciens apprennent à jouer ensemble et à combiner leurs univers musicaux. Pierre est influencé par les chanteurs à texte tel Brassens; Xavier, malgré une formation classique et jazz en contrebasse, aime le métal et Patrick, plus âgé, préfère le rock des années 1970. "On s'entend bien et on aime l'univers de chacun. On ne s'enferme pas dans un style de musique. On s'est essayés au hip hop, à la valse, au funk disco, etc. Il nous a fallu un an pour trouver une alchimie".

“Avant tout une histoire de potes”

que le groupe aime appeler "chansons zénergiques", y tiennent une place importante. Pas question pour autant d'en oublier les textes. "J'ai envie que les gens se posent des questions, explique Pierre. Nous explorons l'absurde de la société. On a imaginé l'homme idéal, mais il est caricatural, tout comme il est absurde de penser que nous mangeons bien alors que la plupart des aliments sont plein de colorants". Une façon de penser qui correspond à leur nom de scène, clin d'œil ironique à ce que nous appelons la normalité. "On veut se montrer tels qu'on est tous les trois, avec nos différences et nos imperfections". En répétition, les trois musiciens se laissent guider par leur intuition de jeu. "On bœuffe⁽²⁾ énormément. Quand la musique nous plaît, on pose les textes dessus, on essaye de coller au phrase". La différence d'âge? le groupe en fait un atout. "Patrick

nous canalise. Il est plus exigeant et plus patient. Avec lui, faut que ça swingue", s'accordent Pierre et Xavier.

Une belle ascension

La carrière du groupe débute dans les cafés-concerts en 2004. Dès 2006, il est lauréat du tremplin des Jeunes Charrues du Pays de Saint-Brieuc et joue sur l'impressionnante scène de Carhaix. 2007 marque une nouvelle étape dans la vie des Gens Normals: pour la première fois, leurs dates de concerts les emmènent au-delà des frontières costarmoricaines. En juillet, ils seront à Bobital. "On a conscience qu'il faut bien se préparer. On a énormément de détails à régler. Dès l'année dernière, on se voyait en haut de l'affiche et heureusement, ça n'est pas allé trop vite parce qu'on serait perdus aujourd'hui". Si les trois musiciens sont lucides, ils n'en restent pas moins ambitieux. "On aimerait se faire connaître en France, être diffusés en radio. On entre dans la cour des grands et on n'a pas envie d'en sortir". ■

Mari Courtas



Filozoozie, premier album des Gens Normals. Autoproduction. 15 €

(1) Association départementale pour le développement de la musique et de la danse.

(2) bœuf : séance musicale improvisée.

Textes, guitare et chant :
Pierre Benoiston
Basse et chœurs :
Xavier Soulabail
Batterie et chœurs :
Patrick Baron

Prochains concerts

Samedi 2 juin

Espace Culturel de Plérin
17h – Gratuit

Jedi 21 juin

Centre-ville à Saint-Brieuc

20h – Gratuit

Samedi 23 juin

Plein air à Plestin-les-Grèves

20h – Gratuit

Jedi 28 juin

L'Écume à Étables-sur-Mer

19h – Gratuit

Dimanche 8 juillet

Festival des Terre-neuvas à Bobital

De 00h15 à 1h15

Scène Côtes d'Armor (N°3)

CONTACTS

Lucie Baron

> 06 03 70 16 56

lesgensnormals@laposte.net

www.myspace.com/lesgensnormals1

Les chiffres

Coût total de l'opération : 2,3 millions d'euros, dont 1,5 million à la charge du Conseil général, le reste étant co-financé par l'Europe et la commune.

- Nombre de parcelles au départ : 6 998
- Nombre de parcelles après l'opération : 3 241
- Quantitativement, 93 % des 427 km de talus ont été conservés
- L'opération a permis de reconstruire 8,5 km de talus, de planter 15,4 km de haies, de renforcer 4,2 km de talus existants et de créer 5 ha de boisements
- 19 km de chemins d'exploitation ont été créés ou remis en état
- 13 km de chemins de randonnée ont été créés

Les autres opérations en cours

Plestin-les-Grèves, Plougouven, Yvias, Pléhédel, Le Faouët, Tréméven, Lannebert, Saint-Adrien, Hillion, Saint-Gildas, Saint-Caradec, Loudéac, Saint-Carreuc, Hénon.

Le guide rando de Plaintel



À pied ou en VTT, découvrez le petit patrimoine de Plaintel, avec plusieurs circuits possibles, de 50 km (VTT) à 17 km ou plus pour la rando pédestre. Tous les itinéraires ont été soigneusement aménagés et fléchés. Un guide est disponible à la mairie de Plaintel.

Contact mairie
 > 02 96 32 52 52



PHOTO THIERRY JEANDOT

Finis les remembrements de papa, où l'on sacrifiait inconsidérément bosquets, talus et qualité de l'eau sur l'autel de la mécanisation et des rendements agricoles. Depuis 10 ans, le Conseil général et ses partenaires ont fait de ces opérations de véritables outils de reconquête de l'environnement, respectueux non seulement des attentes des agriculteurs, mais aussi de celles de tous les usagers. L'exemple de Plaintel...

Aménagement foncier et rural

Plaintel montre

Historiquement, le remembrement s'est développé au sortir de la guerre avec la mécanisation du travail agricole. Il fallait regrouper des parcelles trop morcelées pour faciliter le travail des machines. Les opérations de remembrement ont par la suite également permis aux collectivités de mieux maîtriser leur aménagement en libérant les terrains nécessaires à la construction de routes, de zones d'activités, de quartiers résidentiels... mais la médaille a eu son revers, dont nos paysages portent encore les stigmates : nombre de talus, de haies bocagères, de bosquets et de chemins ont été supprimés, alors qu'ils

jouaient un rôle essentiel dans la régulation des écoulements d'eaux de pluies qu'ils canalisent et filtraient, protégeant de la sorte nos cours d'eau, limitant les pollutions et les risques d'inondations. Au-delà de cet aspect purement environnemental, c'est aussi une part de notre patrimoine qui s'est trouvée

“On a renoué avec notre environnement et notre mémoire”

appauvrie. De ce constat est née, à l'initiative du Conseil général, la Charte de l'aménagement

foncier et rural, co-signée en 1999 par les représentants de tous les acteurs concernés : associations de défense de l'environnement, agriculteurs, Conseil général,



PHOTO THIERRY JEANDOT

le chemin

“Les gens croyaient qu'on allait araser tous les talus.../... ils étaient traumatisés par ce qu'ils avaient vu faire sur des communes voisines” se souvient Gilles Sommier, agriculteur.

maires, experts... sa philosophie: concilier cet aménagement avec des engagements forts pour la restauration et la protection de l'environnement (notamment la qualité de l'eau) et des paysages. Maître d'ouvrage et principal financeur de ces opérations, le Conseil général a ainsi pu, depuis, accompagner des dizaines d'opérations, dont celle de Plaintel qui, à bien des égards, constitue un remarquable exemple. *“Quand on a commencé à parler de remembrement à Plaintel, les gens étaient méfiants, ils croyaient qu'on allait araser tous les talus, prédisaient des conflits entre propriétaires. Ils étaient traumatisés par ce qu'ils avaient vu faire dans les années 60-70 sur des communes voisines. Il a fallu les rassurer, leur expliquer”,* se souvient Gilles Sommier, agricul-

teur et membre de la Commission communale d'aménagement foncier. Rassurer, informer, tels sont les leitmotifs qui ont guidé la mise en œuvre par le Conseil général et la commune d'une opération qui a concerné plus de 1 600 propriétaires pour 2 400 hectares. *“Nous avons entamé notre démarche en 1987. On a enclenché le dialogue avec le Conseil général, qui a ensuite entrepris les études préalables sur l'environnement et l'aménagement. Après cette phase, nécessairement longue, on a mené un travail d'information et de concertation associant tout le monde, propriétaires, agriculteurs, chasseurs, randonneurs, élus, personnes particulièrement sensibles à la défense de l'environnement... les gens se sont appropriés le projet, sont venus aux réunions, on a vite compris qu'on pourrait construire ensemble quelque chose d'intéressant”,* explique Guy Jolly, maire-adjoint chargé du dossier.

“Tout le monde a alors pris conscience du rôle primordial du bocage et des zones humides”.

En 2001 commence, avec le géomètre expert, le recensement des 7 000 parcelles (vous avez bien lu : 7 000), les parcelles agricoles étant classées sur une échelle de 1 à 12 en fonction de la qualité de la terre, classement qui entrera en ligne de compte lors des échanges entre propriétaires. Sur son exploitation de 79 hectares (lait et céréales), Gilles Sommier ne se souvient même plus du nombre exact de parcelles qu'il exploitait alors: *“Réparties entre plus de 35 propriétaires (dont lui-même – ndlr), certaines faisaient entre 20 et 50 ares, autant dire qu'elles devenaient pratiquement inexploitable parce que difficiles d'accès pour les machines, et avec des rendements très faibles. Aujourd'hui, j'ai des champs de 2 à 3 hectares, j'économise du temps, du gasoil, je gagne en rendements et, quand on a arasé des talus, c'était pour en replanter d'autres en bordure de champs”.*

Gilles Camberlein, militant de la cause environnementale, faisait également partie de la commission d'aménagement foncier: *“Au départ, dans les commissions extra-municipales, la communication n'a pas toujours*



PHOTO THIERRY JEANDOT

été facile, mais les études préalables menées par le Conseil général ont eu le mérite de bien cadrer les choses. Tout le monde a alors pris conscience du rôle primordial du bocage et des zones humides. J'ai pu moi-même proposer des espaces intéressants à préserver et mes remarques ont été prises en compte. Par la suite, lors de réunions techniques où l'on discutait de l'opportunité de supprimer tel ou tel talus, ça s'est très bien passé”.

L'opération a été également l'occasion pour la commune de redécouvrir et valoriser une partie de son petit patrimoine. Christophe Chandemerle, conseiller municipal délégué à l'environnement, s'est particulièrement impliqué sur cet aspect du dossier. *“J'avais déjà fait moi-même un recensement de ce petit patrimoine, qui parfois ne figurait même pas sur les relevés cadastraux. D'autre part, beaucoup de petits chemins ruraux se terminaient en cul-de-sac. On a mis à profit le remembrement pour réhabiliter et relier ces chemins entre eux, créer plus de 65 kilomètres de circuits de randonnée et mettre en valeur un four à pain, un menhir, une allée couverte... et puis les anciens s'y sont intéressés, nous ont appris des noms de sentiers qu'on croyait oubliés, on a travaillé avec l'association “Histoire et généalogie”. C'est une belle expérience humaine”,* raconte Christophe. Ainsi est né le circuit du petit patrimoine plaintelais, avec des points de vue offrant de superbes panoramas sur le bocage, des découvertes inattendues, des fléchages bilingues français-gallo ressuscitant des appellations oubliées. *“On a renoué avec notre environnement et notre mémoire”,* conclut le conseiller municipal. ■

B. Bossard

Les plantations



PHOTO THIERRY JEANDOT

- 3 250 noisetiers
- 2 500 chênes
- 2 800 pruneliers
- 1 000 sureaux noirs
- 4 000 autres arbres, dont 1 100 fruitiers sauvages
- Création d'un verger conservatoire de 14 pommiers (couplet, pigeonne, reine des reinettes, rouget...) sur un terrain acquis par la commune.

Ormes: une première en Bretagne

On le sait, les ormes européens ont été décimés par une maladie, la graphiose, contre laquelle aucun traitement efficace n'existe. L'INRA vient de mettre au point des plants expérimentaux dont la résistance a été améliorée par bouturage/clonage. En partenariat avec la commune et le Conseil général, 45 de ces ormes ont été plantés chez un propriétaire, Henri Le Lay et feront l'objet d'un suivi minutieux jusqu'en 2012.



“On a vite compris qu'on pourrait construire ensemble quelque chose d'intéressant”, explique Guy Jolly, maire-adjoint chargé du dossier.





PHOTO THIERRY JEANDOT

Les centres Cap Sports

- Andel
- Bégard
- Binic
- Bourbriac
- Broons
- Callac
- Caulnes
- Cavan
- Châtelaudren-Plouagat-Lanrodec
- Collinée
- Erquy
- Evran
- Guingamp
- Lamballe
- Lannion
- Lanvollon-Plouha
- La Roche-Derrien
- Louannec-Trélevérn
- Loudéac
- Loudéac-Trévé
- Matignon
- Merdrignac
- Moncontour
- Plélan-le-Petit
- Plémet
- Plérin
- Plestan
- Pleudihen-sur-Rance
- Plouaret
- Ploubazlanec
- Quintin
- Rospez
- Uzel

> coordonnées des centres Cap Sports
www.cotesdarmor.fr
rubrique "toutes les cartes".

10^e anniversaire de Cap Sports

La formule a fait ses preuves

Cap Sports fête ses 10 ans. Ce dispositif, créé par le Conseil général, a permis à des milliers de jeunes Costarmoricains de s'essayer à de multiples disciplines dans des centres ouverts toute l'année scolaire.

La formule est tellement rôdée qu'elle est entrée dans les habitudes de nombreux parents... et surtout de leurs enfants. Lancé en 1997 à l'initiative du Conseil général, le "concept" Cap Sports consistait à créer sur l'ensemble du territoire départemental des centres d'activités sportives à la carte, pouvant accueillir tout au long de l'année les enfants de 5 à 12 ans (les samedi, mercredi ou le soir après l'école). Le projet établissait également deux exigences fortes: une tarification accessible au plus grand nombre et un encadrement de qualité. L'initiative a tout de suite intéressé les collectivités et les associations sportives locales, qui se sont investies dans la création de centres labellisés Cap Sports, avec le soutien financier et technique du Conseil général. Très vite, les enfants ont été séduits par ce dispositif qui leur permet, dans un même lieu, de s'essayer à plusieurs disciplines avant de décider de se lancer plus sérieusement dans une pratique de leur choix, au sein d'un club. La formule a même fait naître quelques vocations de compétiteurs, à l'instar de Kevin Piquet, aujourd'hui vice-champion de France de boxe, qui enfila ses premiers gants au centre

Cap Sports de Collinée. En dix ans, des milliers de jeunes Costarmoricains sont passés par Cap Sports. Les centres, au nombre de 33 aujourd'hui, se sont développés et ont élargi leur palette d'activités, accompagnés en cela par les 16 conseillers départementaux d'animation sportive présents sur le terrain, et les encadrants ont pu bénéficier de formations grâce au dispositif Cap Formation. Enfin, Cap Sports a fait des petits, avec Cap Sports Vacances et Cap Armor.

Du sport accessible au plus grand nombre et un encadrement de qualité

Quant aux disciplines proposées, elles varient selon les centres, mais l'éventail s'élargit constamment: voile, hand, volley, basket, foot, rugby, accrobranche, VTT, BMX, athlétisme, boxe, roller, escrime, tir à l'arc, lutte bretonne, gymnastique, escalade... la liste est trop longue. Pour célébrer dignement cet anniversaire, le Conseil général a invité les 1700 petits Costarmoricains inscrits cette année à Cap Sports, au centre sportif des Hauts-Champs, à Ploufragan, pour une journée de sports, de jeux et de fête, le mercredi



PHOTO THIERRY JEANDOT

20 juin. Placé sous le parrainage de deux champions costarmoricains - le skipper Yann Eliès et le parachutiste Roland Garnier - l'événement est mis en scène comme une compétition amicale qui verra s'affronter les enfants par catégories d'âges, dans plusieurs disciplines. Il mobilise près de 200 encadrants adultes et proposera de nombreuses démonstrations sportives, avec notamment un atterrissage de parachutistes. Egalement au programme: un espace santé-nutrition, des animations par la protection civile, du kendo, de la capoeira, du hip-hop et une expo sur le sport. Entrée libre. ■

B. Bossard

> Mercredi 20 juin à partir de 10h30.
Centre sportif des Hauts-Champs
Ploufragan



PHOTO THIERRY JEANDOT

CÔTES D'ARMOR
2 mille 20



PHOTO BRUNO TORRUBIA

Débats citoyens

Dans le vif du sujet

Après la consultation des élus, des citoyens, des jeunes, Côtes d'Armor 2mille20 entre dans sa phase de débats participatifs. Alors que le blog, forum de discussions ouvert à tous, est en ligne, six réunions de pays sont annoncées. Cinq auront lieu simultanément le 27 juin. La sixième, pour le pays de Saint-Brieuc, se tiendra le 13 septembre lors de la Foire-Expo. Quelle que soit la réunion qui vous concerne, vous y êtes attendus.

La préparation de ces réunions publiques s'est faite en étroite concertation avec les élus des pays, qui ont sélectionné des thématiques, des réalisations concrètes ou des réflexions répondant à des enjeux prioritaires pour leurs territoires. Ces soirées seront l'occasion pour les Costarmoricains d'apporter leur contribution au débat, de dialoguer, de formuler leurs propositions directement auprès des élus de leur pays et du Conseil général. Au-delà de ces rendez-vous, l'assemblée départementale poursuit ses sessions publiques consacrées aux grands dossiers de Côtes d'Armor 2mille20. Après les débats sur l'agriculture en septembre 2006 et sur les routes

et les déplacements il y a quelques jours (compte rendu dans notre prochain numéro), une séance consacrée au développement durable et solidaire se tiendra le 25 septembre à l'Hôtel du Département. À noter également: le cycle de conférences thématiques, inauguré début mai à Lannion avec le démographe Hervé Le Bras⁽¹⁾, sur le thème des migrations en Bretagne, se poursuivra à l'automne avec une conférence sur les solidarités et un colloque sur les mobilités.

Citoyens, élus, acteurs économiques, sociaux, associatifs... tous s'impliquent

On rappellera par ailleurs que le Conseil général, s'il est l'initiateur de cette démarche de démocratie participative, n'est pas pour autant la seule institution à s'y investir. Ainsi, l'association des maires des Côtes d'Armor (AMF) et l'association Armor Synergie, qui fédère la CCI, les Chambres de métiers et la Chambre d'agriculture, s'associent à cette dynamique: l'AMF en y inscrivant sa réflexion sur les services publics de proximité; Armor Synergie en lançant à son tour une

vaste consultation auprès de 30 000 acteurs économiques et chefs d'entreprises, notamment sur les liens entre entreprises, territoires et politiques publiques, une enquête dont les résultats viennent d'être rendus publics lors des Etats généraux de l'économie. Enfin, Côtes d'Armor Développement, l'agence de développement économique du Conseil général, mène actuellement un travail prospectif sur "l'économie des séniors", toujours dans le cadre de Côtes d'Armor 2mille20. ■

B. Bossard

(1) lire en page 19

Dialoguer, proposer...

Les réunions du 27 juin...

Pays de Guingamp

Thèmes: culture et territoire; les services à la population; l'environnement au quotidien.

Salle des Forges à Bourbriac - 18h30.

Pays du Centre Bretagne

Thèmes: agriculture et énergies renouvelables; le développement des services de proximité.

Salle culturelle Athea à La Motte - 18h30.

Pays du Centre Ouest Bretagne

Thèmes: les filières émergentes du développement durable; des services de proximité pour accueillir de nouvelles populations.

Salle Ty ar Pelem à Saint-Nicolas-du-Pelem - 18h30.

Pays du Trégor Goëlo

Thèmes: pas de pays sans paysans; le littoral, un territoire à (a)ménager.

Salle du Carec à Ploubezre - 18h30.

Pays de Dinan

Thèmes: une politique de pays en faveur des femmes, des jeunes et des enfants; la maison de l'emploi et de la formation professionnelle; la coopération des forces vives.

Centre de rencontres économiques et culturelles à Dinan - 18h30

...et du 13 septembre

Pays de Saint-Brieuc

Réunion organisée dans le cadre de la Foire-Expo des Côtes d'Armor, où un vaste espace consacré à Côtes d'Armor 2mille20 accueillera les visiteurs.

Thème: le développement de l'agglomération briochine.

Plus de précisions sur cette réunion dans notre prochain numéro.

Côtes d'Armor 2mille20

> 02 96 62 63 22

Exprimez-vous sur le Blog 2mille20

Outil d'expression directe et de débats, le blog de Côtes d'Armor 2mille20 est ouvert à tous. Chacun peut s'y exprimer en toute liberté sur les thèmes qui touchent à la vie, au développement et à l'avenir de notre département.

www.cotesdarmor2020.fr



PHOTO BRUNO TORRUBIA



À l'extrême sud-ouest du département, le canton de Maël-Carhaix touche le Finistère et le Morbihan. Traversé par la route nationale 164 et le canal de Nantes à Brest, il met en œuvre de nombreuses initiatives respectueuses de l'environnement. Un canton à explorer dans les moindres recoins.



PHOTO THIERRY JEANODT

À Locarn, accueil du public en milieux tourbeux

Les tourbières se forment à la sortie des sources d'eau acide. Landes et tourbières étaient encore exploitées dans les années soixante comme lieux de pâture pour les vaches. La bruyère fauchée servait de litière et les chevaux se nourrissaient d'ajonc coupé et broyé. La tourbe était utilisée comme combustible. Le Conseil général a transformé le site en espace naturel sensible ouvert au public depuis 1995. À Locarn, les animateurs de la maison du patrimoine proposent une balade sur un sentier créé par des jeunes lors de chantiers pédagogiques. Le sentier, qui remplace avantageusement le ponton trop surélevé par rapport à la hauteur des plantes, est mieux approprié pour découvrir la flore. Maison du patrimoine, Mairie de Locarn
> 02 96 36 66 11

Trébrivan. Nous sommes devant la boulangerie qui fait également office d'épicerie ; c'est un des derniers commerces de bouche du bourg. Il a été préservé grâce à des fonds Fiddac (Fonds d'intervention départemental pour le développement de l'artisanat et du commerce) et des aides du Conseil général. Le conseiller général fait le tour de son canton et rencontre le facteur qui effectue sa tournée en voiture. Un moment de convivialité. *"Entre les problèmes quotidiens, comme l'électricité que j'aide à faire rétablir chez une habitante, la rencontre d'un artisan pour le projet d'agrandissement de la maison de retraite, les affaires communales courantes, la matinée est déjà bien remplie"*, commence Joël le Croisier, un maire satisfait du dernier recensement de sa commune qui affiche une hausse de la population : 5 % de citoyens en plus à Trébrivan, un



PHOTO THIERRY JEANODT

Quand le facteur rencontre le conseiller général sur la place à Trébrivan.

Le canton de Maël-Carhaix

Entre landes et ar



chiffre qui confirme le besoin de logements. *"Pour y remédier, nous avons des projets de lotissements. À Trébrivan, Treffrin mais aussi à Paule et Plévin. Dans ma commune, qu'elles soient en location ou en accession à la propriété, ces habitations tendront vers la mixité sociale. À Paule et Plévin, le choix s'est porté sur des procédés de construction écologiques"*.

En effet, Plévin a choisi d'aménager un lotissement selon des critères respectueux de l'environnement. Ainsi, les cheminements piétonniers seront soignés et les voies de desserte dessinées en fonction des courbes de niveau du terrain. Gestion alternative des eaux pluviales, aménagement d'espaces verts favorisant la biodiversité, utilisation de matériaux non fossiles complèteront cette approche écologique de l'aménagement urbain.

Un aménagement urbain écologique

La manière d'appréhender l'habitat prendra en compte l'approvisionnement des habitants, leurs déplacements, la détente et bien sûr l'habitation elle-même, d'une grande qualité architecturale faisant appel aux énergies renouvelables. Extension des communes mais aussi de la maison de retraite à Trébrivan, qui accueille aujourd'hui 53 résidents. Sur les 25 places supplémentaires

doisières



PHOTO THIERRY JEANDOT

prévues, près de vingt seront réservées à des personnes désorientées. On ne peut parler de cette commune sans évoquer le Festival des basses-cours, les 1^{er} et 2 septembre, fierté de Joël le Croisier. "Il n'a pu avoir lieu en 2006, les volailles ayant été confinées, grippe aviaire oblige. Cette fête en l'honneur des gallinacées se déroulera au terrain des sports et

Un réseau dense d'entreprises moyennes

s'accompagne d'un championnat de France de chant du coq, parallèlement à l'exhibition de races rares: Nègre-soie, Frisée, Hambourg, Orphington ou encore Hollandaise à huppe viennent faire leur coquette devant plusieurs milliers de visiteurs". Les autres animaux de la basse-cour, canards, oies, paons, lapins, sont également les bienvenus.

L'ardoise, un produit local

Près de Trébrivan, la maison du patrimoine a choisi la commune de Locarn, connue pour ses landes et ses tourbières. Située dans la mairie, ses animateurs organisent des balades guidées dans les landes. Avec les tourbières, celles-ci couvrent 350 hectares qui prennent aux beaux jours la teinte mauve des différentes espèces de bruyères et s'agrémentent des taches jaunes faites par les ajoncs (ci-contre).

Comme Trébrivan et Locarn, Maël-Carhaix se trouve au nord de la RN 164, une commune connue pour ses ardoisières et le jardin d'eau de Kervézennec. Ouvert au public, il est aménagé sur une zone marécageuse. Cette vraie promenade de santé s'étend sur plus de 25 hectares et bien sûr les plantes d'eau y sont très représentées. Les jardiniers amateurs se bousculent généralement à la fête des plantes dont la 14^e édition s'est déroulée le 13 mai.

Quant aux ardoisières de Maël-Carhaix, elles sont fermées depuis environ 7 ans. Une étude sur leur éventuelle réouverture est en cours. Le BRGM (Bureau de recherches géologiques et minières) est plutôt favorable à l'ouverture d'autres gisements.



PHOTO THIERRY JEANDOT

Les poules font leurs coquettes au festival des basses-cours.

PHOTO THIERRY JEANDOT



"Ces sites présenteraient plus de facilités d'exploitation. Cette qualité d'ardoise est unique au monde", précise Pierrick le Saulnier, directeur de la CCKB (Communauté de communes du Kreiz-Breizh), "un très beau produit qui a forgé l'histoire locale".

Une histoire très ancienne dans ce canton où les vestiges gallo-romains sont nombreux. En effet, au III^e siècle, la ville antique de Vorgium (Carhaix) était dotée d'un aqueduc d'alimentation en eau courante. Sa source principale était située à quelques pas du "Camp de Saint-Symphorien" à Paule. Aujourd'hui, on trouve des morceaux restaurés de l'aqueduc long de 27 km. À Paule encore, l'habitat fortifié remonte au V^e siècle av. J.-C. Pendant les fouilles menées entre 1988 et 2001, des statuettes ont été retrouvées sur le site. Cet été, des circuits sont proposés au public, allant de Carhaix (exposition "250 ans d'archéologie en Centre Ouest Bretagne") au camp gaulois de Paule.

Une période de l'histoire, plus récente celle-là, rappelle la présence des bagnards qui ont construit le canal de Nantes à Brest.

De Maël-Carhaix au Moustoir, le chemin de grande randonnée (GR38) est l'occasion d'une balade. Enfin, le monument de la Pie, qui commémore la bataille du réseau de résistants Guy Moquet, témoigne des rudes combats contre l'occupant allemand pendant la deuxième guerre mondiale.

Joëlle Robin

Une des statuettes retrouvées sur le site de Paule.



PHOTO D.R.

Des entreprises

A Maël-Carhaix, la société des Volailles de Pénalan emploie environ 80 personnes. Environ 40 % de sa production "halla" est destinée aux Musulmans via les centrales d'achat.

La Scop Au goût de l'équité, emploie 6 personnes en contrat d'insertion. Elle vend des légumes agrobiologiques aux cuisines centrales.

Au Moustoir, l'entreprise Jardin Bretagne avec ses 64 employés est spécialisée en surgélation de légumes et herbes aromatiques.



PHOTO THIERRY JEANDOT

L'avenir de la ruralité

En 2007, la maison du patrimoine se consacre à l'évolution du monde rural au XX^e siècle. Dans ce cadre, une pièce de théâtre "De blé noir et d'ardoise" a été créée par le théâtre de la Fenêtre Ouverte et jouée en avril à Locarn. Ce spectacle contribue à la réflexion sur l'avenir de la ruralité dans un monde en mutation. Le théâtre apporte la dimension de la "mémoire vivante" dans le cadre d'un travail engagé par trois structures muséographiques: Musée ethnographique de Porrúa (Espagne), Musée des étches de Ströbeck (Allemagne) et la Maison du patrimoine de Locarn.

L'Una, une fédération de soins et services à domicile

Un réseau de solidarité

L'Una Côtes d'Armor, qui regroupe des acteurs de l'aide à domicile, est née en 2006. Sur le plan national, l'association existe depuis 1970. Que de chemin parcouru depuis par ce mouvement social militant tourné vers les services aux personnes !

Depuis quelques mois, l'Una Côtes d'Armor est installée sur la zone artisanale de l'Ecluse à Yffiniac. "Une position centrale pour l'association qui intervient sur tout le département. Nos valeurs sont issues de l'économie sociale et solidaire, à but non lucratif. Fondamentalement, nous militons pour le droit de vivre à domicile, sans discrimination et dans la dignité, quel que soit son revenu. Nos revendications : l'accès aux services à domicile pour tous, la qualité des services rendus, la professionnalisation des intervenants et la valorisation de leurs métiers". Vaste programme pour l'association dirigée par Christine Baudet et dont l'approche se fait par pays.

"Le domaine des services est pour nous une mission d'intérêt public au service de l'humain avec une dimension non marchande. L'Una a récemment publié un manifeste avec vingt propositions pour faciliter la vie à domicile des personnes fragilisées par l'âge, la maladie, le handicap ou ayant des difficultés passagères".

Faciliter la vie à domicile

L'aide à domicile évolue au gré des lois, des changements des conditions de vie et de l'allongement de

sa durée. "Les premiers emplois d'aides familiales datent d'après guerre. Les années 1960 ont marqué la naissance des bureaux d'aide sociale, suite au constat de la pauvreté des personnes âgées". L'aide ménagère devient peu à peu un travailleur social. "Malgré tout, il faut attendre 1983 pour la reconnaissance officielle du métier. Aujourd'hui, nous disons auxiliaire de vie, un terme plus juste au regard du travail accompli".

Plus récemment, la loi de modernisation sociale en 2002 et la loi sur le handicap en 2005 ont réglementé les services d'aide à domicile, autorisés et tarifés par le Conseil général.

"Mais avec le plan Borloo "développement des services à la personne" qui a promu le Cesu, chèque emploi service universel, et ouvert ce champ d'activité au secteur commercial, l'aide à la personne est à nouveau dans la tourmente", explique Jean-Jacques Bizien, président de l'Una Côtes d'Armor et vice-président du Conseil général chargé des solidarités. Même constat pour Christine Baudet. "Nous devons rester vigilants pour ne pas revenir au temps de la domesticité. En effet, le Cesu ne garantit pas la qualité des services et ne dispense pas les "employeurs" de leurs obliga-

tions. Et ce secteur étant perçu comme un gisement d'emplois, il ne faut pas reproduire la précarisation chez les auxiliaires de vie, en majorité des femmes". Christine Baudet travaille aussi sur l'égalité professionnelle hommes femmes avec les programmes européens Equal et Leader + sur le pays de Dinan.

L'objectif de l'Una Côtes d'Armor est bien de poursuivre la professionnalisation d'un secteur à part entière et de recréer du lien social dans la population. Des services de qualité, des emplois à temps plein sont aussi susceptibles d'attirer de nouveaux salariés en les maintenant sur les six pays des Côtes d'Armor. Un enjeu de développement pour le département.

Joëlle Robin



PHOTO THIERRY JEANDOT

L'Una Côtes d'Armor a reçu le trophée Fondation de France pour l'initiative "groupes de parole aux aidants professionnels" le 9 mai dans ses locaux d'Yffiniac.

Jean-François God, référent costarmoricain de la Fondation de France, le remet à Christine Baudet en présence de Jean-Jacques Bizien.

L'UNA en Côtes d'Armor

- 3000 adhérents salariés, 2000 emplois en équivalents temps pleins.
- 80 organismes adhérents répartis sur le département : CCAS, syndicats intercommunaux, communautés de communes, comités d'entraide, associations d'aide à domicile.
- Trois branches d'activités, branche famille, branche handicap, branche personnes âgées.



PHOTO THIERRY JEANDOT



Una Côtes d'Armor

ZA de l'Ecluse,
rue du Pompin, BP 79,
22120 Yffiniac

> 02 96 72 63 21
cbaudet.una22@orange.fr



PHOTO BRUNO TORREBIA

Jeux d'adresse bretons

Le grand retour

Boule, galoche, palet, quille, thèque, toupie ou encore boul-ten, boulou pok et birinig, tous ces noms évoquent de bons moments passés entre amis ou en famille. Certains de ces jeux d'adresse ont disparu - pratiqués pour quelques-uns au Moyen Âge - mais le palet et la boule bretonne connaissent un regain d'intérêt et de pratique en Côtes d'Armor.

Les jeux traditionnels bretons ont une histoire, ou plutôt des histoires. Guingamp a la sienne avec le musée de la boule bretonne mise à l'honneur par Marcel Hinault à l'office du tourisme. Personne n'a oublié Paul L'Hévéder, un des as de la boule bretonne, qui raflait tous les prix. Et Albert Chaplain de Ploufragan et d'autres moins illustres mais tout aussi adroits. Qu'ils nous pardonnent de ne pas les citer tous. Aujourd'hui la relève est assurée car les jeunes se mettent à jouer. Plus concrètement, Fanch Péru, ancien maire de Berhet, fait découvrir - à ceux qui arrivent à le dénicher - son musée familial sur la route de Plouaret à Ploumilliau, à l'intersection des départementales 11 et 30. "J'ai amassé dans la maison café "à la grappe fleurie" de mes parents tous les jeux traditionnels de la région ainsi que des jouets de mon enfance". Une visite qui nous ramène quelques décennies en arrière. Si les coutumes tendent à disparaître, les fêtes locales sont toujours l'occasion de concours de palet ou de



PHOTO BRUNO TORREBIA

La planche est abîmée par les palets métalliques.





PHOTO BRUNO TORRUBIA

Rémy à l'entraînement avec Hyacinthe Richard à Guingamp.

D'autres jeux anciens

La **galoche sur billot** est un lancer de palet plat grand format. On doit faire choir la galoche, petit morceau de bois placé sur un billot. Six essais sont autorisés. Poids du palet et distance de lancer (8 mètres) varient selon l'âge du lanceur.

Le **birinig, variante du jeu de quilles**

À l'aide d'une boule en bois accrochée à une ficelle fixée à un mât, on doit faire tomber 9 quilles. Ce jeu peut se pratiquer sur un support de 90x60 cm, sur lequel est planté le mât (1 mètre).

Et encore... **les quilles de Plogastel** (jeu de la grand-mère), **le kilhou bro Leon** (variante du birinig), **le boul-ten**, **le boulou pok de Guerlesquin**, **la boule nantaise**, **le palet à glisser** en Ille-et-Vilaine.



PHOTO BRUNO TORRUBIA

Le Challenge René Louis

Le Télégramme et le Conseil général sont partenaires d'un challenge consacré à la boule bretonne organisé par le Comité départemental de la boule bretonne, de la fin juin à la fin août avec des épreuves en avril et septembre. Réservé aux jeunes, le challenge René Louis du nom du bouliste, vendeur et tourneur de boules en bois qui l'a initié. Plus de 5 000 concurrents participent chaque année à cette rencontre dans plusieurs villes. La règle d'or, avoir un comportement exemplaire dans les allées.

Comité départemental de la boule bretonne des Côtes d'Armor

> 02 96 44 72 01

■ ■ ■

boule bretonne. Ces jeux suscitent un intérêt renouvelé parce qu'ils sont très conviviaux et que s'y affrontent des adversaires de tous âges. Comment ne pas apprécier l'ambiance animée qui règne dans les 64 allées du parc de Kergoz à Guingamp? Ces jeux n'étant pas homologués comme sports, les règles ne sont pas trop contraignantes. Enfin, s'ils font appel à l'adresse et à la stratégie, le hasard a aussi sa part dans les résultats car les terrains ne sont pas lisses. L'émulation aidant, clubs et fédérations se multiplient dans tout le département. Lamballe s'est récemment piqué au jeu du palet en montant une association. Aux confins des Côtes d'Armor à l'est, Saint-Juvat n'est pas en reste. Et la tradition est ancienne à Callac, Lannion ou Rostrenen.

Et comme il est difficile de faire un choix, nous avons, sans doute un peu arbitrairement, rencontré les boulistes de Guingamp et les joueurs de palet, sur terre et sur planche, du canton de Maël-Carhaix et d'Evran.

Concentration et adresse

À Guingamp, on joue à la boule bretonne. D'un diamètre de 92 millimètres et pesant de 640 grammes à 1 kilo, la boule en plastique est désormais fabriquée en Italie. Le mercredi après-midi, rue du Trotrieux, Hyacinthe Richard et Job Guéguen encadrent des jeunes. Ici, la valeur n'attend pas le nombre des années. En effet, le club recrute large, les adhérents ayant de 6 à 87 ans. "En effet, c'est l'âge de notre "benjamin" et de notre doyen qui en remonte encore à plus d'un", explique le président du club guingampais Hyacinthe Richard. Rémy Mazevet, 12 ans, est en cinquième au collège Jacques Prévert de Guingamp. Il pratique la boule dans le garage de son grand-père avec ce dernier qui n'a pas d'allée dans son jardin. Il a attrapé le virus et l'adresse du pépé. "J'ai terminé premier dans la catégorie minime au dernier challenge René Louis". À la boule bretonne, l'allée sablée mesure de 16 à 18 mètres, selon la région. Le jeu est beaucoup pratiqué dans cette partie ouest des Côtes d'Armor et dans le Morbihan où il est plus structuré mais ne possède



PHOTO BRUNO TORRUBIA

Les joueurs mesurent les écarts entre les palets avec une paille.



626 - LA CLARTÉ - Bretonnes jouant aux Noix

Dis moi où tu habites, je te dirai

pas d'école. "Je participe aussi au concours du festival interceltique de Lorient", ajoute Rémy. À la question, es-tu tireur ou poseur?, spontanément Rémy répond: "les deux". Il existe aussi deux manières de chasser la boule adverse, à "roule" ou à "poque". Dans les rencontres s'affrontent des jeunes, des seniors, des femmes. "Hélas, on est loin d'atteindre la parité", précise Job Guéguen. Dans un challenge, on peut avoir plus de 400 joueurs en quadrettes, doublettes ou pen eus pen (en individuel). Avec les "consolantes", parties réservées aux perdants, une journée peut s'étirer jusqu'à 3 heures du matin. "Qui pourrait dire que la boule bretonne est en déclin alors que nous avons déjà comptabilisé 1 600 engagements en 3 jours".

À chaque partie, le joueur paie une petite redevance qui vient alimenter les lots offerts aux meilleurs. "Le 22 juillet, nous organisons un concours "handivalide" en quadrettes où handicapés et valides formeront des équipes au boulodrome de Callac. Avec 6 écoles de boules, 18 clubs adhérents du Comité départemental, nous arrivons à 700 licenciés dont 200 jeunes de moins de 16 ans. Au parc de Kergoz, nous organi-

TOUTE LA BRETAGNE



PHOTO ANCIENNE CARTE POSTALE

“Jusqu’à 30 retraités viennent s’entraîner deux mercredis après-midi par mois et nous prenons les jeunes en main deux vendredis soirs par mois”. Les joueurs viennent aussi d’Ille et Vilaine. Beaumanoir y est sûrement pour beaucoup. Et puis l’équipe autour d’Yves Lucas, Jean Brillet, le président de la fédération de palet, et Jean-Marc Toutirais, n’hésite pas à faire partager sa passion et fait connaître le palet.

Contrairement aux boules, le palet, en fonte, est fabriqué localement, en Ille et Vilaine essentiellement. Épais d’un centimètre, mesurant autour de 57 millimètres de diamètre et pesant 135 grammes, on y jouait jadis à l’intérieur des maisons.

Pour attirer les participants, les prix sont importants. Si certains le déplorent, d’autres au contraire pensent que cela apporte un gage de sérieux supplémentaire. Un engagement coûte 5€. *“Imaginez quand il y a 80 équipes de deux joueurs”*. Le club, qui a une bonne image, est reconnu à l’extérieur. *“On nous reconnaît à nos T-shirts ou gilets que nous avons pu faire fabriquer avec l’aide des sponsors”*.

À l’autre bout du département, dans le canton de Maël-Carhaix, les communes de Treffrin, Le Moustoir, Trébrivan sont adeptes du palet sur terre. Deux grosses galettes de terre hautes de 20 centimètres et d’un mètre de diamètre, espacées de 17 mètres, servent de “piste”. *“Une terre humide pour que les palets puissent se planter dedans. Et on départage toujours les concurrents avec une paille”*. Raphaël Manac’h a commencé à jouer à 15 ans et ce depuis 20 ans.

Pour lui, la concentration est salutaire pour évacuer le stress. *“Je trouve le jeu plus convi-*

*via*l que la pétanque. Nos joueurs, une soixantaine, sont âgés de 30 à 82 ans. Le palet étant plus lourd et la distance plus importante, la discipline est plus physique. Les compétitions, environ 26 par an, ont lieu de mai à septembre”. Les quelques femmes qui participent ont le droit d’avancer de quelques mètres car il faut lancer le palet à 17 mètres. *“On trouve de nombreux concours locaux, comme à Kergrist-Moëlou ou Glomel. Un reportage sur France 3 a relancé la discipline mais dans les années à venir, nous craignons qu’elle disparaisse. En projet, des cours couverts à l’école Diwan de Carhaix. Car nous jouons à cheval sur les deux départements. À chaque concours, nous totalisons des points et en fin de saison, selon le classement, le meilleur reçoit un très beau trophée en bois sculpté”*.

Cerise sur le gâteau, Raphaël Manac’h participe à un concours amical lors du festival interceltique de Lorient où des démonstrations découvertes sont proposées au public. Alors, pas d’avenir les jeux traditionnels bretons ? ■

Joëlle Robin



PHOTO JOËLLE ROBIN

Un jeu de quilles dans le musée de Fanch Péru.



PHOTO BRUNO TORRUBIA

Contacts et sites

La Confédération Falsab de jeux et sports traditionnels de Bretagne est basée à Noyal-Pontivy. Elle regroupe tous les comités locaux sur les 5 départements bretons. Les dates de tous les concours figurent sur son site : www.falsab.com
> 02 97 08 21 20

si tu joues au palet ou à la boule

sons de grosses rencontres comme celle qui se tient fin juillet avec 14 000 € de prix et trophées”.

Preuve est faite que la boule, avec 27 concours annuels, est une tradition encore bien vivante

À l’est, du nouveau dans le palet

Yves Lucas préside le club de palet sur planche d’Evrans, jeu traditionnel d’Ille-et-Vilaine et de l’est des Côtes d’Armor. Il consiste à lancer un petit disque de métal à 5 mètres sur une planche de bois le plus près possible d’un autre palet appelé “maître”. *“J’ai d’abord joué pour le plaisir dans ma cour, puis avec des copains. Ce n’est qu’en 2004 que nous avons décidé de fonder un club. Aujourd’hui, nous sommes une centaine, de 10 à 82 ans”*. Au palet aussi, on peut jouer tard. *“Parmi les amis, je dois mentionner Jean-Marc Toutirais. Il tire le club vers le haut ; c’est un dieu dans le palet, une référence. Il a concouru en championnat de France. Beaucoup sont venus par lui. Je suis très bien entouré”*.

Grâce à la bonne ambiance fraternelle, le club se passe d’arbitre, chacun compte ses points. Parallèlement, l’association en aide une autre. *“Dernièrement, nous avons organisé un concours de palet en faveur de l’association de lutte contre la leucémie du centre Eugène Marquis de Rennes”*. La chance d’Yves Lucas, c’est l’accès du club à titre gracieux au gymnase qui touche le château de Beaumanoir près d’Evrans. *“Nous jouons dans un cadre magnifique”*. Entre la coupe de France pour les jeunes, la coupe de la ville d’Evrans, la coupe des Côtes d’Armor, les responsables du club sont très occupés.

Bon pour évacuer le stress

Le lanceur de palet en pleine concentration.

PHOTO BRUNO TORRUBIA



Yves-Jean Le Coq
Conseiller général
du canton
de Châtelaudren

Groupe de l'Opposition départementale

Une plainte lourde de conséquences



Monique Haméon
Conseillère général
du canton de Collinée

Depuis 1992, date à laquelle l'association "Eau et Rivières de Bretagne" a porté plainte auprès de Bruxelles pour la non-application de la directive nitrates de 1975, les rivières bretonnes sont surveillées de très près par les autorités européennes.

Cette directive de 1975 fixe un plafond de 50 mg de nitrates par litre au-delà duquel les collectivités ne peuvent effectuer des prélèvements dans les eaux superficielles pour produire une eau destinée à la consommation humaine. Outre sa condamnation par la Cour de justice européenne le 8 mai 2001, la France s'est vue signifier plusieurs rappels à l'ordre pour manque d'efficacité dans ses programmes de reconquête de la qualité de l'eau.

Il existe en Bretagne 110 captages d'eaux brutes : en 2001, 37 d'entre eux étaient mis hors normes, en 2006, ils étaient au nombre de 9 dont 5 présentaient des courbes laissant espérer un retour aux normes dans un proche avenir.

Ce résultat encourageant a été atteint grâce à une prise de conscience sans précédent et une action concertée de l'État, des collectivités, de la profession agricole au travers d'une politique volontariste dans les bassins versants.

Face à l'importance de l'enjeu environnemental pour la pérennité de leurs exploitations, les agriculteurs bretons se sont engagés dans une évolution profonde de leurs pratiques et ont réalisé des investissements importants dans ce domaine.

Mais tous les effets des mesures mises en place ne sont pas encore quantifiables et font face à une nature qui évolue lentement.

Malgré cette prise de conscience et des résultats probants, Bruxelles s'impatiente, aiguillonnée en permanence par la "mauvaise foi" des associations environnementalistes. Considérant que le délai laissé depuis 2001 aurait dû être largement suffisant pour rétablir la conformité de la totalité des prises d'eau, la Commission européenne met en demeure la France d'accélérer le pas et, sous la menace de sanctions financières colossales, l'oblige le 12 février dernier à annoncer des mesures radicales.

Quatre bassins versants sont concernés en Bretagne, dont deux en Côtes d'Armor (l'Ic et le Bizien).

Limitation drastique de la fertilisation azotée, réduction de cheptels de 25 à 30 %, fermetures de prises d'eau, ces décisions vont avoir des conséquences dramatiques dans nos collectivités rurales, à l'image de la crise de la sidérurgie dans d'autres régions.

Si on ne parle pas de nitrates dans les autres régions françaises ou européennes, ce n'est pas que les eaux soient plus propres : c'est simplement que personne ne s'en soucie comme en Bretagne.

"L'intégrisme écologique" portera longtemps la responsabilité d'avoir déclenché un séisme qui aura un impact social, sociétal et économique sur notre région.

Il provoquera sans nul doute une démobilisation durable des vrais acteurs de la reconquête de la qualité environnementale en BRETAGNE. ■

L'étude prospective faite par le Conseil général fait ressortir que l'agriculture et l'agroalimentaire figurent parmi les atouts du département. Mais "le futur" de l'agriculture et des agriculteurs, n'est pas écrit d'avance. Il est à construire. L'agriculture a tenu très peu de place dans le débat présidentiel. Je souhaite qu'elle soit plus présente dans le nouveau débat qui s'ouvre car la volonté de banaliser et de libéraliser encore plus le commerce des produits agricoles ne faiblira pas.

L'Édition 2006/2007 de la revue des Chambres d'Agriculture de Bretagne indique que le nombre des exploitations agricoles en Bretagne est passé de 150 918 en 1970 à 40 632 en 2005 et de 39 997 à 10 577 dans notre département.

D'autre part la surface moyenne est passée de 19 ha à 44 ha de 1988 à 2005, alors qu'elle est de 50 ha au niveau national. Les exploitations bretonnes ont, au plan économique, compensé cette différence de taille, en développant des productions animales et surtout l'élevage hors sol. L'étude montre aussi un redressement du revenu des agriculteurs en 2005 qui serait confirmé en 2006. Cette information, doit être



Groupe Communiste et Apparenté

L'Agriculture ne doit pas être absente des débats actuels

examinée avec précaution. En effet, tous les agriculteurs n'ont pas vu leur revenu augmenter. Il s'agit d'une moyenne. Ensuite, le redressement signalé ne compense pas les pertes accumulées au cours des dernières années.

On observe aussi que, de plus en plus, la part de revenu venant de l'extérieur de l'exploitation par le biais de l'activité du conjoint tend à augmenter et masque la baisse des revenus de l'activité agricole elle-même. C'est dire que la revendication de prix rémunérateurs du travail des agriculteurs doit être posée et défendue avec force.

Et cela, d'autant plus que la Commission Européenne négocie tous azimuts, à l'intérieur comme en dehors de l'O.M.C., pour faciliter l'entrée en Europe de produits agricoles de pays tiers. De quoi peser durablement sur les prix payés aux agriculteurs de notre pays, sans régler les problèmes des paysans des pays pauvres et, en portant malheureusement atteinte à l'environnement dans de vastes régions du monde. Le futur de notre agriculture est bien à construire ! ■



Vincent Le Meaux

Président du Groupe Socialiste et Apparentés
Conseiller général de Pontrieux

Groupe Socialiste et Apparentés

Un Département résolument européen

J' écris ces lignes le 9 mai. Aujourd'hui, nous célébrons l'Europe, et c'est vers elle que se tourne ma réflexion : L'Europe est aujourd'hui dans l'impasse, ou plus vraisemblablement, elle prend une direction qui ne me plaît pas !

Après avoir fêté récemment le 50^e anniversaire du Traité de Rome, signé le 25 mars 1957, de nombreuses questions restent en suspens. Dans une Europe en panne depuis 2005, les festivités, qui auraient dû marquer un demi-siècle de paix et de construction économique et politique en Europe de l'Ouest, sont passées presque inaperçues.

Le 9 mai est pour moi, et pour beaucoup de citoyens européens, une date significative : celle de la déclaration de Robert Schuman en 1950. Il y prônait, avec Jean Monnet, la construction d'une Fédération européenne, gage de paix et de prospérité. Près de 60 ans plus tard, nous en sommes encore loin, même si l'Europe a réussi au cours de ces cinq décennies les défis qu'elle s'était donnée : installer durablement la paix sur son sol, la liberté qui est son essence même, et la prospérité pour ses habitants. Mais des inégalités sociales et économiques entre pays membres de l'Union perdurent.

Il appartiendra à la prochaine présidence française, à la suite de celle de l'Allemagne, de lancer de nouvelles actions, pour donner un nouveau souffle à l'Europe, en particulier dans les domaines économiques et sociaux, et la doter d'institutions efficaces. C'est ainsi qu'elle continuera d'être, pour les Européens, et aux yeux du monde, le moteur de la prospérité, de la justice sociale, et une puissance de paix. C'est pour cela qu'il faut, par-dessus tout, œuvrer pour l'Europe au lieu de faire vivre les tentations de replis nationaux, synonymes d'affaiblissement de nos États.

À notre niveau, et là où d'autres institutions se contentent d'une journée, le Département des Côtes d'Armor montre qu'il est résolu-

ment européen, avec l'opération "d'Europe et d'Armor" qui propose des animations variées pendant plusieurs semaines, sur tout le territoire départemental. Nous savons que l'Union européenne a apporté des crédits nécessaires pour le développement du territoire costarmoricain, en terme d'infrastructures routières, aéroportuaires et portuaires, d'équipements socioculturels et sportifs, et d'outils divers tels des déchetteries, des usines de traitement des eaux usées ou potables, ou encore des services d'accompagnement à la personne et pour les entreprises (formation, insertion, développement de la recherche et de l'innovation)... Sans ces crédits européens, les Côtes-d'Armor et la Bretagne ne seraient pas ce qu'elles sont aujourd'hui.

J'ai également envie de dire ma satisfaction à l'égard des actions européennes menées en faveur des jeunes qui bénéficient par ailleurs d'aides du Département dans le cadre de leurs études ou formations. Ils savent que leur avenir est forcément européen. Ils nous le montrent en s'ouvrant sur ce monde qui, par ailleurs, déconcerte et en inquiète plus d'un. Ces jeunes ont compris que pour faire face à la mondialisation, il leur faut comprendre comment elle fonctionne.

Enfin, qu'elles soient culturelles, sportives, éducatives ou gastronomiques, les manifestations organisées par le Conseil général et ses partenaires, notamment associatifs jusqu'à la fin du mois de juin (le programme sur www.cotesdarmor.fr) mettent en avant l'envie de vivre ensemble, de se découvrir mutuellement, et surtout le désir de citoyenneté européenne qui est désormais vivement ressenti par beaucoup d'entre nous, par-delà d'autres appartenances géographiques. Mon vœu est de voir cette fabuleuse aventure continuer. Je n'en doute pas, à voir les jeunes costarmoricains qui considèrent le territoire européen comme leur territoire de vie. ■

Sport

Samedi 2 juin

Trail du Mené Bré
LOUARGAT ▶ 02 96 43 11 36

2 et 3 juin

Armor Speed Bike
TRÉLIVAN ▶ 02 96 82 18 95

Samedi 9 juin

La Jean-François Rault (COURSE CYCLISTE)
LAMBALLE | PLACE DU CHAMP DE FOIRE
8 H 45 ▶ 02 96 31 96 58

Dimanche 10 juin

RAND'EAU VIVE (SPORT NATURE)
GLOMEL | ST-PÉРАН ▶ 02 96 29 02 72

Samedi 16 juin

Corrida de Langueux (COURSE À PIED)
LANGUEUX | VILLAGE CORRIDA | 9 H 15
▶ 02 96 62 25 50

La Bernard Hinault (COURSE CYCLISTE)
SAINT-BRIEUC ▶ 02 99 05 06 56

Dimanche 17 juin

Finale Championnat de Bretagne de Beach Volley
ÉTABLES-SUR-MER | PLAGE DES MOULINS
▶ 02 96 70 65 41

Samedi 30 juin

La Pierre Le Bigaut (COURSE CYCLISTE)
CALLAC | PLACÉ DU CENTRE | 9 H 15
▶ 02 96 45 83 56

Stages

8 et 9 juin

Danse contemporaine
DINAN | THÉÂTRE DES JACOBINS | 6 €
▶ 02 96 87 52 82

Samedi 9 juin

Photographie nature sur les bords de la Rance
LANVALLAY | MAISON DE LA RANCE
9 H À 17 H 30 ▶ 02 96 87 00 40

Samedi 16 juin

L'art de faire avec la langue familière (ÉCRITURE)
TRÉMOREL ▶ 02 96 68 69 09

23 et 24 juin

Guitare, style Picking, par Stéphane Gasnier
LA MÉAUGON | 13 H 30 À 18 H | 35 €
▶ 02 96 94 82 36

Expositions

1^{er} au 30 juin

Les photos de Dédic'Armor (FÊTE DU LÉGUMER)
BELLE-ISLE-EN-TERRÉ | OFFICE DE TOURISME
▶ 02 96 43 01 71

Jusqu'au 4 juin

Elisabeth Forssander et Michel Arouche (PASTEL/SCULPTURE/GRAVURE)
ST-BRIEUC | LA GAMBILLE ▶ 02 96 75 12 85

6 juin au 7 juillet

L'ici et l'ailleurs, d'Aconcha (PEINTURE)
LANGUEUX | GALERIE DU POINT VIRGULE
▶ 02 96 62 25 50

Jusqu'au 9 juin

Peintures et sculptures de Georget Gallon
PLÉRIN | LE CAP ▶ 02 96 79 86 01

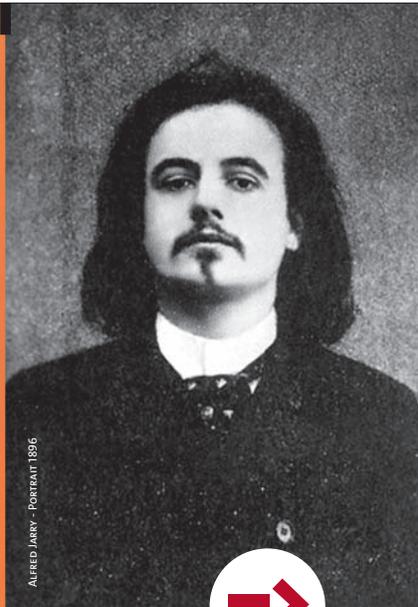
Tchernobyl now, de Véronique Boutroux (PHOTOGRAPHIE)
GUINGAMP | MÉDIATHÈQUE
▶ 02 96 40 64 45

Jusqu'au 10 juin

Ah! Ah! de Clémence Périgon (INSTALLATION VIDÉO)
TRÉDREZ-LOCQUÉMEAU | GALERIE DU
DOURVEN ▶ 02 96 35 21 42

10 juin au 10 juillet

Moines et démons, d'Anne-Marie Olliver-Henry
YVIAS | MANOIR PRESBYTÉRAL
▶ 02 96 55 18 58



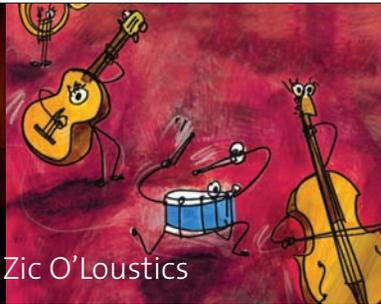
ALFRED JARRY - PORTRAIT 1896



40 - 41 Jarry



44 Festival Zic O'Loustics



Le Guide

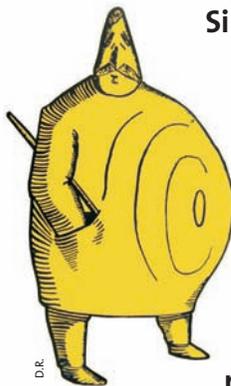
Ces pages du GUIDE et notre agenda vous aideront à établir votre programme d'activités du mois de juin. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans toutes vos sorties.

Coordination de la rubrique : Mari Courtas
▶ lemagazine@cg22.fr



Samedi 23 et Dimanche 24 juin

Les balades du roi Jarry



D.R.

Si presque tout le monde a déjà entendu parler d'Ubu Roi, le nom d'Alfred Jarry demeure souvent oublié. L'homme, qui révolutionna en son temps le monde littéraire français, fit ses premières armes d'écrivain sur les bancs du lycée Anatole-Le-Braz à Saint-Brieuc de 1879 à 1888. À l'occasion du centenaire de sa mort, de nombreuses associations départementales rendent hommage à ce personnage extravagant, costarmoricain de cœur, passionné de vélo et écrivain de talent. **M.C.**

Tout commence en 2006 par la création de l'association "22: Jarry 2007!", présidée par Christian Prigent. L'association s'entoure du théâtre de Folle Pensée et de plusieurs partenaires. Objectif: préparer l'événement du centenaire de la disparition d'Alfred Jarry. "Nous voulions réaliser quelque chose de ludique, nous amuser sérieusement, dans le même esprit impertinent que celui de Jarry," raconte Annie Lucas, metteuse en scène à Folle Pensée. "Après le théâtre, l'idée d'une randonnée à vélo est venue naturellement. Jarry est souvent représenté sur sa bicyclette. Il l'avait achetée à Laval, une 'Clément luxe 96 course sur piste' qu'il n'a jamais payée. C'est égale-

ment un clin d'œil à la terre de cyclisme que sont les Côtes d'Armor". Les 23 et 24 juin, deux randonnées cyclo-théâtrales partent sur les traces de l'écrivain en Côtes d'Armor. Plusieurs haltes présenteront les extraits les plus révélateurs de son œuvre. "Il avait un humour potache, très scatologique. La 'Pompe à Merdre' est souvent citée dans ses écrits". Pour inventer la dite pompe, l'homme s'est inspiré de la "Pompe Rouget" (cf. extrait) qui vidait autrefois les fosses septiques du lycée Le Braz. Précurseur du théâtre de l'absurde, Alfred Jarry se fera connaître par la 'Pataphysique, science des solutions imaginaires, qui consiste, par exemple, à "calculer la surface de Dieu".

Petit, alcoolique, éternellement fauché, portant toujours un revolver sur lui, Alfred Jarry est aussi un érudit qui aime le sport. À Paris, on dit de lui qu'il parle bizarrement, avec l'accent des Côtes-du-Nord. "Sa vie était un spectacle. Il s'était tellement approprié son personnage qu'il se faisait appeler Père Ubu". Reconnu dans le monde littéraire, mais criblé de dettes, Alfred a une santé fragile. Il décède en novembre 1907, à 34 ans, d'une méningite tuberculeuse. Après sa mort, Alfred Jarry se fera connaître par la 'Pataphysique, science des solutions imaginaires, qui consiste, par exemple, à "calculer la surface de Dieu".



EXTRAIT
Saint-Brieuc des Choux,
extrait d'Ontogénie

"À Saint-Brieuc des Choux tout est plus ou moins bête, Et les bons habitants ont tous perdu la tête. À deux lieux est la mer, à deux pas les fumiers, Et, du matin au soir, d'innombrables pompiers Promèment en tous lieux leur pompe brevetée (sic). Grâce à Rouget, pourtant, l'odeur est supportée".

Il a écrit

- Ubu Roi (1896)
- Ubu Cocu (1897)
- Ubu enchaîné (1900)
- Ubu sur la butte (1906), version d'Ubu Roi pour marionnettes
- Les jours et les nuits (1897)
- L'Amour absolu (1899)
- Le Surmâle (1902)
- Ontogénie (textes écrits à St-Brieuc)
- Gestes et opinions du Docteur Faustroll, pataphysicien (1911 édition posthume)



42 CD - Luluqui?



42 Les Eoliades 2007



43 Mouton Cerise



42 L'ici et l'ailleurs



44 La Corrida de Langueux



45 Balade(s)



44 Fête du Léguer

LES BALADES DU ROI JARRY

Les Jarry "Petits Mollets" et "Gros Mollets"

Le principe: du vélo et du théâtre. Père et Mère Ubu (deux comédiens) mènent la danse à moto. Entre farces et querelles, ils entraînent les cyclistes dans de folles aventures. Samedi 23, la randonnée de 17 km concerne St-Brieuc et Plérin. Elle retrace les années lycée d'Alfred, son passage à Le Braz, son humour potache et ses virées au Légué. Le collège Le-Braz, les Mines à Plérin, le Carré Rosengart au Légué, la Station VasteMonde, où seront exposées les machines jarryques des élèves de l'école des Beaux-Arts et la cathédrale de St-Brieuc, sont les escales de cette première escapade à bicyclette. Sur les



grilles du collège, une exposition photos de Gilbert Garcin sera installée. Dimanche 24, la randonnée s'étend sur 90 km. De St-Brieuc à Lamballe, en passant par Langueux, Morieux et Erquy, elle retrace la vie de Jarry en Côtes d'Armor. Théâtre, lectures jarryques, "Musique" avec la Fanphar' à iode et autres surprises animeront les différentes étapes des randonnées et dévoileront ces lieux qui ont marqué la vie et l'œuvre de Jarry. ■

Samedi 23 juin - La Jarry "Petits Mollets"

Dimanche 24 juin - La Jarry "Gros Mollets" (réserver)

→ Voir L'Agenda

INFOS PRATIQUES

Théâtre de la Folle Pensée

4, rue Jouallan

22 000 St-Brieuc

> 02 96 33 62 41

www.follepenssee.com

Association "22: Jarry 2007!"

> 02 96 61 57 54

www.alfredjarry2007.fr

Prenez note: les 2 et 3 novembre 2007, "22: Jarry 2007!" organise à St-Brieuc des rencontres autour de l'œuvre de Jarry: lectures par des auteurs contemporains, tables rondes, représentations théâtrales, ateliers d'écriture, etc.



La Passion Jarry

Du 26 juin au 28 juillet

Bibliothèque municipale

à St-Brieuc

> 02 96 62 55 19



PHOTO D.R.

ENTRETIEN AVEC CHRISTIAN PRIGENT

ÉCRIVAIN BRIOCHIN ET SPÉCIALISTE DE JARRY

Quelle est votre vision d'écrivain sur Jarry?

Tous les écrivains importants du XX^e siècle disent qu'ils ont été influencés par Jarry: Artaud, Ionesco ou Beckett. En 1896, avec Ubu Roi, Jarry réinvente la conception de théâtre et fait scandale. Son théâtre est métaphysique. Il interroge sur l'absence de sens dans le monde. Mais si le sens du monde était donné, il n'y aurait pas de littérature.



PHOTO D.R.

Qu'est ce qui change avec Jarry?

Premièrement, le propre de Jarry est de mélanger le tragique et le burlesque dans le même mouvement. Ensuite, son théâtre renonce de manière provocante à la réalité du décor. Enfin, il réfléchit à l'acteur assimilé à une marionnette. Ubu peut se jouer indifféremment dans les deux formes. Jarry incarne le refus radical des modes de communication artistiques que son époque considérait justes. Il ne fait pas forcément de critique sociale, mais remet en question la forme théâtrale.

En quoi Jarry vous passionne?

En tant qu'écrivain bien sûr et parce qu'il a vécu à Saint-Brieuc. Mais je suis surtout intrigué par son mélange de trivialité assumée et d'incroyable érudition, qui vont constamment ensemble dans son œuvre. C'est un personnage paradoxal. Il était très connu comme trublion, mais était aussi quelqu'un de très raffiné. Ses écrits ne se limitent pas à Ubu. Certains d'entre eux sont très sophistiqués.

Exposition originale, la Passion Jarry dévoile un écrivain que l'on connaît peu car trop souvent caché derrière son personnage du Père Ubu. Patrick Besnier, professeur de littérature à l'Université du Maine et grand spécialiste de Jarry, en a réalisé les textes. Il entraîne le public sur les lieux "réels" fréquentés par Jarry comme sur les lieux imaginaires auxquels l'écrivain donna vie dans ses œuvres. Le parcours se veut intimiste: une "petite boîte" correspondant à un lieu ouvre sur un univers particulier. Christian Prigent animera des visites guidées (dates non définies). En attendant: aperçu virtuel de la Passion Jarry sur: www.alfredjarry2007.fr ■

12 au 30 juin
"Route de la Soie",
de François Dermaut
(ILLUSTRATION BD)
PLÉRIN | LE CAP
> 02 96 79 86 01



PHOTO EDMAULT

13 au 23 juin
Travaux de l'école des arts plastiques
GUINGAMP | MÉDIATHÈQUE
> 02 96 40 64 45

15 juin au 15 juillet
L'écorce d'arbre, par Bernard Liscouët
(PHOTOGRAPHIE)
LA CHAPELLE NEUVE | CENTRE FORÊT BOGAGE
GRATUIT > 02 96 21 60 20

15 juin au 15 septembre
La vraie vie des princesses
PLÉDÉLIAC | CHÂTEAU DE LA HUNAUDAYE
10 H 30 À 18 H 30 > 02 96 34 82 10

Jusqu'au 16 juin
Senso, de Morgane Tschember
(PHOTOGRAPHIES-VIDÉOS)
LANNION | L'IMAGERIE | 15H À 18 H 30
ENTRÉE LIBRE > 02 96 46 57 25

23 juin au 4 novembre
Installation vidéo de Pierrick Sorin
TRÉDREZ-LOCQUÉMEAU | GALERIE DU DOURVEN
15H À 19H > 02 96 53 21 42

Jusqu'au 24 juin
Mutimures (ART CONTEMPORAIN)
ST-GELVEN | ABBAYE DE BON-REPOS | 14H-18H
3,50 € > 02 96 24 82 20

26 juin au 28 juillet
"La Passion Jarry"
ST-BRIEUC | BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
> 02 96 62 55 19

Jusqu'au 30 juin
Sous le nénuphar: la vie cachée
des amphibiens
LANVALLAY | MAISON DE LA RANCE
> 02 96 87 00 40

Spectacles et sorties

Vendredi 1^{er} juin

Toi ma mère (THÉÂTRE)
ST-BRIEUC | THÉÂTRE DE POCHE | 20 H 30
> 02 96 61 37 29

Abscisse, C^e Hamalian's (HIP HOP)
LOUDÉAC | PALAIS DES CONGRÈS | 21H
> 02 96 28 11 26



PHOTO D.R.

Samedi 2 juin

Christophe Alévêque (ONE-MAN-SHOW)
PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ | CASINO | 21H
> 02 96 72 85 06

Histoires d'huitres, avec Olivier Levasseur
(CONFÉRENCE)
PAIMPOL | ABBAYE DE BEAUPORT | 20 H 30
> 02 96 55 18 58

Dimanche 3 juin

Les richesses du bord de mer (BALADE)
LANVALLAY | MAISON DE LA RANCE
14 H 30 À 17 H > 02 96 87 00 40

Toi ma mère (THÉÂTRE)
ST-BRIEUC | THÉÂTRE DE POCHE | 20 H 30
> 02 96 61 37 29

Mardi 5 juin

Balade découverte du bord de mer
et dégustation
(JOURNÉE DE L'ENVIRONNEMENT)
FRÉHEL | ACCUEIL CAMPING PONT DE L'ÉTANG
14H > 02 96 41 50 83

Sans tuer, on ne peut pas,
de Roland Fichet (THÉÂTRE)
ST-BRIEUC | LA PASSERELLE | 20 H 30
► 02 96 68 18 40

Mercredi 6 juin
Toni Tuba (CONTE MUSICAL)
PLÉRIN | LE CAP | 18 H 30
► 02 96 79 86 01



Balade délirante, contes et goûter
ROSTRELEN | OFFICE DE TOURISME | 14 H 30
► 02 96 29 02 72

Rencontre avec Margot Bruyère et
Marie Cigun (PRIX DES LECTEURS ARMORIC)
PLÉRIN | LE CAP | 20 H 30
► 02 96 74 65 65

Vendredi 8 juin
Alimentation générale,
de Chantal Briet (SOIRÉE DOCUMENTAIRE)
POMMERIT-LE-VICOMTE | LE BATHYSCAPHE
21 H ► 02 96 21 90 67

8 au 10 juin
L'enfant dans la ville (ANIMATIONS)
DINAN ► 02 96 87 94 94

Samedi 9 juin
Crimes et châtements à l'abbaye de
Beauport d'après la tradition orale,
par Jacques Dervilly
(CONFÉRENCE)
PAIMPOL | ABBAYE DE BEAUPORT | 20 H 30
► 02 96 55 18 58

Souviens-toi, Pietragalla Compagnie
(DANSE)
DINAN | THÉÂTRE DES JACOBINS | 20 H 30
► 02 96 87 03 11



Roger Eon
(GUITARE BRÉSILIENNE)
PORDIC
CENTRE CULTUREL | 20 H 30
► 02 96 79 12 96

Mercredi 13 juin
Tout petit, tout rikiki,
d'Hervé Demon (ZIC O'LOUSTICS)
PLÉUC-SUR-LIÉ | BOURG | 11 H 30 ET 13 H 45
► 02 96 42 17 70

Total Beurk La Soupe (ZIC O'LOUSTICS)
PLÉUC-SUR-LIÉ | BOURG | 10 H 15 ET 15 H
► 02 96 42 17 70

L'araignée du soir, des Frères Léon
(ZIC O'LOUSTICS)
PLÉUC-SUR-LIÉ | BOURG | 11 H ET 14 H 15
► 02 96 42 17 70

Bynocchio de Mergerac,
par le Bouffou Théâtre (THÉÂTRE)
ST-BRIEUC | LA PASSERELLE | 19 H 30
► 02 96 68 18 40

14 et 15 juin
My Dinner with André (THÉÂTRE)
ST-BRIEUC | LA PASSERELLE | 20 H 30
► 02 96 68 18 40



PHOTO D.R.

Samuel Flageul Toute sortie est définitive

Premier recueil de nouvelles pour Samuel Flageul. Après plusieurs années au Québec, le jeune homme d'origine briochine est de retour en Côtes d'Armor. À 31 ans, il a déjà à son actif la rédaction de nombreux livres, articles et scénarii de courts et longs métrages. Dans *Toute sortie est définitive*, il décrit un monde dur, sombre, parfois cruel pour des personnages qui n'en restent pas moins attachants.



Toute sortie est définitive,
de Samuel Flageul
Editions Rodrigol | 10 €



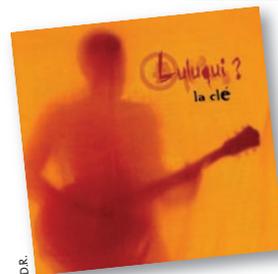
D.R.

Bretagne Couleurs de Bretagne

Sortez chevalets, toiles, pinceaux ou crayons et suivez Couleurs de Bretagne sur les routes régionales. Chaque été depuis 14 ans, l'association s'installe dans les communes bretonnes de "caractère" et orchestre des concours de dessin et de peinture. Artistes amateurs et confirmés âgés d'un

Luluqui? La clé

Mais qui est Luluqui? Le mystère prend fin avec *La clé*, premier album du musicien, dans les bacs depuis avril dernier. Gérald Ginon Rogez, alias Luluqui? est également le bassiste du groupe Lugo. Avec *La clé*, il s'affirme en solo. Ses chansons mêlent naturellement poésie et humour, calme serein et swing balancé. De *La dispute* à *Un cow-boy et une indienne* en passant par *Qui je fus*, les textes de Luluqui? s'écoulent



avec le sourire et les mélodies se fredonnent inévitablement.

La clé, de Luluqui?
www.luluqui.fr
www.myspace.com/luluqui
► 06 61 22 58 45

DESSIN

sont invités à exposer et concourir lors de la grande finale régionale à Châteaubriant (44) du 20 au 28 octobre 2007. L'occasion de voir autrement notre environnement et découvrir les talents de Bretagne.

De mai à septembre
Gratuit (apporter son matériel)
► 02 97 57 25 19
www.couleursdebretagne.org

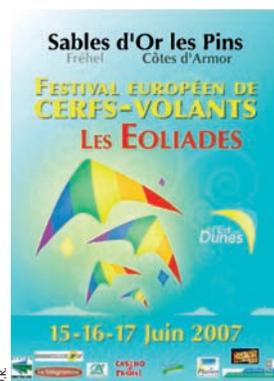
Sables-d'Or-les-Pins Les Eoliades 2007

L'association "A l'est des Dunes" organise son premier festival européen de cerfs-volants "Les Eoliades". En 2005 déjà, une première démonstration de cerfs-volants avait eu lieu sur la plage de Sables-d'Or-les-Pins, en partenariat avec l'association "Dieppe Capitale du Cerf-Volant". En 2007, le festival prend son envol. La liste d'animations est longue: ateliers de construction,



SABLES D'OR LES PINS 15-16-17 Juin 2007

démonstration de vols par 50 cerfs-volistes confirmés européens, combats de cerfs-volants, projections de films, démonstrations de kite-surf et de parapente et passage de vieux gréements. Plusieurs expositions sur l'histoire de l'engin volant sont programmées. Samedi soir, dîner et concerts attendent les visiteurs. A l'est des Dunes prévoit d'organiser l'événement tous les deux ans et de redonner ses couleurs d'antan à la station balnéaire.



D.R.

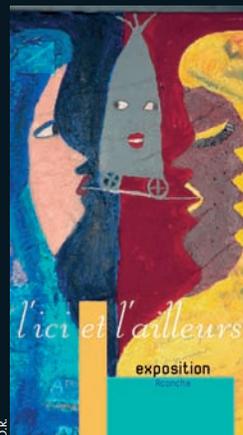
16 et 17 juin
Sables-d'Or-les-Pins
► 02 96 41 47 69

FESTIVAL

Langueux L'ici et l'ailleurs

Artiste peintre d'origine cubaine, vivant en France depuis plus de quarante ans, Aconcha est l'invitée de Delphine Vespier de la compagnie du Chien Bleu et de la galerie du Point Virgule à Langueux. Les tableaux d'Aconcha représentent les divinités et les croyances de son pays. Les couleurs vives et les symbo-

les de la vie quotidienne cubaine omniprésents font de chaque œuvre d'Aconcha un véritable conte. "L'ici et l'ailleurs" est le deuxième épisode de la trilogie de la compagnie du Chien Bleu. Après les représentations de *Yemaya*⁽¹⁾ en février dernier, vidéo-spectacle de Delphine Vespier et l'exposition d'Aconcha, la pièce *Liberté* de Fabienne Rocaboy sera jouée en octobre prochain à Plédran. Le projet rend hommage à la culture cubaine et révèle quelques-uns de ses secrets.



D.R.

(1) Divinité des eaux salées et de la maternité

Du 6 juin au 7 juillet
Galerie du Point Virgule
à Langueux
► 02 96 62 25 50
Vernissage de l'exposition
vendredi 8 juin
en présence d'Aconcha

Lannion

Cécile et le Mouton Cerise

Avide de livres, de dessin, de graphisme et d'écriture depuis son enfance, à 30 ans, Cécile Bernard s'installe à Lannion et crée sa propre maison d'édition de livres jeunesse : "Les éditions du Mouton Cerise". Les démarches commencées en février 2006 aboutissent neuf mois plus tard. Et de *l'Alphabestiaire* à *Mes souliers rouges*, cinq ouvrages sont déjà en librairie. Avis aux lecteurs de 3 à 12 ans.

Pas de bureau pour l'entreprise de Cécile. La jeune femme travaille chez elle, un appartement plein de couleurs, de lumière et de livres, évidemment. Sur la table, les cinq ouvrages des éditions du Mouton Cerise. Trois sont de Cécile. "Pour l'instant, je travaille avec deux autres illustrateurs, dans la collection

l'Alphabestiaire, une histoire "bête" pour chaque lettre. À partir de 7 ans.



Mise en pli, des livres-objets que l'on peut accrocher dans sa chambre. L'idée est de présenter d'autres travaux que les miens", commente-t-elle. Certains de ses livres ne font pas partie du Mouton Cerise, car "il faut rester cohérent avec la ligne éditoriale". La photographie et le graphisme, le goût, le rapport avec la nature et le principe d'éco-citoyenneté (impression sur papier recyclé) sont ses priorités. Les ouvrages éveillent

l'œil et la curiosité de l'enfant. "Quand on se lance dans l'édition jeunesse, il faut prendre certaines décisions, montrer l'exemple". Dans le même esprit, un projet de livre sur le cancer est en cours. "C'est un sujet important qui rebute malgré tout beaucoup de gens. Les familles, et même le milieu médical, n'ont pas toujours l'outil pour dialoguer. Pourtant, dès très jeunes, les enfants se posent des questions sur la mort. Je le vois

avec mon fils de trois ans". La nouvelle chef d'entreprise réalise seule la promotion de ses éditions, déjà en librairie en Bretagne, en France et à l'étranger. Cela lui a pris du temps. "Je n'avais aucun réseau. Ça a été plus facile en Côtes d'Armor parce que j'y suis installée". Cécile se déplace beaucoup sur les salons. "Je suis forcément la mieux placée pour parler du Mouton Cerise. Mais je suis toujours étonnée que les gens aiment. Mon plus beau cadeau est quand les enfants viennent d'eux-mêmes vers mes livres". La jeune femme se garde tout de même du temps pour créer. Des idées plein la tête, elle envisage de publier bientôt un imagier sur la mer, des romans graphiques pour les ados et une collection autour de la nourriture.



Les éditions du Mouton Cerise
3C résidence Park Névez - 22 300 Lannion
➤ 08 79 03 81 11
www.moutoncerise.com

VÉLO Callac

La Pierre Le Bigaut



Rendez-vous cycliste incontournable en Côtes d'Armor, la Pierre le Bigaut attire chaque année des milliers de participants. Chacun d'entre eux aide à la lutte contre la mucoviscidose. La maladie concerne 1 enfant sur 1800 naissances en Bretagne. La totalité des droits d'engagement à la course est reversée à la recherche.

L'édition 2007 de la Pierre le Bigaut offre quatre parcours entièrement nouveaux : un parcours de 158 km en cyclo sportif ou cyclotouriste et trois parcours de 100, 55 et 28 km uniquement en cyclotouristes. Les 35 communes traversées encourageront les cyclistes avec des animations variées. Samedi, une grande soirée en compagnie des musiciens Skirienn, Stourm, Bodros/Messenger et Kervran/Bo-

cher se déroulera sur le thème Bretagne-Irlande. Les chercheurs des deux régions, concernées au même niveau par la maladie, travaillent de concert afin de faire reculer la mucoviscidose.

Samedi 30 juin à 9 h 15
Place du Centre à Callac
➤ 02 96 45 83 56
16€ pour les 28 et 55 km
et 24€ pour les 100 et 158 km
(majoration de 4€ du 23 au 29 juin)
www.lapierrelebigaut-muco.org

PORTRAIT

Vendredi 15 juin
De Bach au Beatles (MUSIQUES NOMADES)
TRÉVON | SALLE DES FÊTES | 20 H 30
➤ 02 96 87 03 11

Samedi 16 juin
Yvias 1755 : chronique d'une révolte contre l'abbaye de Beauport, avec Annie-Claude Ballini (SPECTACLE-CONFÉRENCE)
YVIAS | MANOIR PRESBYTÉRAL | 20 H 30
➤ 02 96 55 18 58

Concert Landsegal, chorale et orchestre
LOUDÉAC | EGLISE | 20 H 30
➤ 02 96 30 02 55

Dimanche 17 juin
Découverte des chemins et rues des Sables d'Or et Plurien (BALADE)
PLURIEN | EGLISE | 9 H 30
➤ 02 96 41 50 83

Fête du Moulin St-Michel
ST-QUAY-PORTRIEUX | 11 H À 19 H
➤ 02 96 70 50 04

Mardi 19 juin
Les rapaces à tire d'ailes, par Yannick Bourgault (PROJECTION-CONFÉRENCE)
LANVALLAY | MAISON DE LA RANCE | 20 H 30
➤ 02 96 87 00 40

À la ferme au rythme du cheval breton (VISITE)
LANRIVAIN | LES ATTELAGES DU KREIZ BREIZH
10 H À 17 H ➤ 02 96 45 76 31

Vendredi 22 juin
À la ferme au rythme du cheval breton (VISITE)
LANRIVAIN | LES ATTELAGES DU KREIZ BREIZH
10 H À 17 H ➤ 02 96 45 76 31

Samedi 23 juin
La Jarry "Petits Mollets" (CYCLO-THÉÂTRE)
ST-BRIEUC | PARKING CHARNER | 14 H 30
➤ 02 96 33 62 41

Balade musicale au bord de la rivière (FÊTE DU LÉGUER)
LE VIEUX MARCHÉ | LA PLACE | 19 H
➤ 02 96 43 01 71

Chœur d'hommes du pays vannetais (CONCERT APAC)
PAIMPOL | ABBAYE DE BEAUPORT | 20 H 45
➤ 02 96 55 18 58

Les pierres ont une histoire (BALADE)
LOCARN | PLACE DE L'ÉGLISE | 15 H
➤ 02 96 36 66 11

Entre canal et lande (BALADE CRÉPUSCULAIRE)
GLOMEL | PARKING DU CANAL | 21 H
➤ 06 89 90 29 43

Concert Pamo Graszt (FÊTE DE LA MUSIQUE)
POMMERIT-LE-VICOMTE | LE BATHYSCAPHE | 21 H
➤ 02 96 21 90 67

23 et 24 juin
4^e Fête des Petits Cochons
LE VIEUX MARCHÉ | LE BOURG
➤ 02 96 38 93 07

Païennes ou sacrées, l'eau aux multiples croyances (FÊTE DU LÉGUER)
BULAT-PESTIVIEN | LA PLACE | 15 H
➤ 02 96 43 01 71

Lannion : une ville qui vivait au rythme de son fleuve (FÊTE DU LÉGUER)
LANNION | LES QUAIS | 15 H
➤ 02 96 43 01 71

De châteaux en manoirs, demeures de seigneurs (FÊTE DU LÉGUER)
TONQUÉDEC | CHÂTEAU | 15 H
➤ 02 96 43 01 71

La nature, usages d'hier et d'aujourd'hui (FÊTE DU LÉGUER)
LOC ENVEL | PARKING | 15 H
➤ 02 96 43 01 71

Eau : source de vie quotidienne (FÊTE DU LÉGUER)
PLOUARET | MAIRIE | 15 H
➤ 02 96 43 01 71

PHOTO THIERRY JEANDOT

D.R.

PHOTO D.R.

D.R.

D.R.

Dimanche 24 juin

La Jarry "Gros Mollets" (CYCLO-THÉÂTRE)
ST-BRIEUC | PARKING CHARNER | 8 H 30
► 02 96 33 62 41

Découverte du site de la Chapelle de Saint Tugdual (FÊTE DU LÉGUER)
PLOUGONVER | CHAPELLE | 14H
► 02 96 43 01 71

Journée du Patrimoine de Pays et Journée des moulins
CÔTES D'ARMOR
► 02 99 54 60 05

Rando équestre
TRÉMARGAT | 10H
► 02 96 29 02 72

Mardi 26 juin

À la ferme au rythme du cheval breton (VISITE)
LANRIVAIN | LES ATTELAGES DU KREIZ BREIZH | 10H À 17H
► 02 96 45 76 31

Jedi 28 juin

À la découverte des Plantes carnivores (RANDONNÉE)
GLOMEL | PARKING DU CANAL | 14 H 30
► 06 89 90 29 43

La nuit, au son de l'engoulevant (RANDONNÉE)
LANDES DE LOCARN | PARKING DU QUELLENEC | 21H
► 02 96 36 66 11

Vendredi 29 juin

À la ferme au rythme du cheval breton (VISITE)
LANRIVAIN | LES ATTELAGES DU KREIZ BREIZH | 10H À 17H
► 02 96 45 76 31

Balade au clair de lune en calèche
LANRIVAIN | LES ATTELAGES DU KREIZ BREIZH | 21H
► 02 96 45 76 31

29 et 30 juin

Tok, C^{ie} Le P'tit Cirk (CIRQUE)
COLLINÉE | SALLE MOSAÏQUE | 20 H 30
► 02 96 31 47 69



PHOTO D.R.

Samedi 30 juin

Un aqueduc au temps des Romains (VISITE)
LOCARN | MAISON DU PATRIMOINE | 15H
► 02 96 36 66 11

Balade au clair de lune en calèche
LANRIVAIN | LES ATTELAGES DU KREIZ BREIZH
21H ► 02 96 45 76 31

Battle 1000 % (COMPÉTITION HIP HOP)
ST-BRIEUC | STEREDENN
► 06 74 26 69 98

Chants et danses traditionnels Russes (SPECTACLE)
LE HINGLÉ | SALLE DES GRANITIERS | 20 H 30
► 00 96 83 60 62

Dimanche 1^{er} juillet

Tok, C^{ie} Le P'tit Cirk (CIRQUE)
COLLINÉE | SALLE MOSAÏQUE | 15H
► 02 96 31 47 69

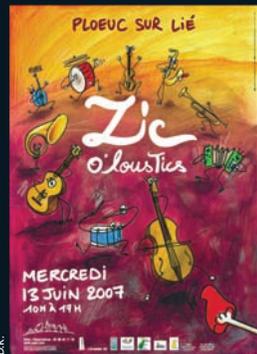
**Ploëc-sur-Lié
Zic O'Loustics**

FESTIVAL

Festival entièrement dédié à la musique, Zic O'Loustics s'adresse aux enfants de 3 à 12 ans. Ils y découvrent des instruments de toute nature et les différentes formes de sons, de façon ludique et originale. Mercredi 13 juin, les Repris de justesse animeront la journée de leurs déambulations aux rythmes jazzy. Plusieurs ateliers trombone, saxophone, accordéon et guitare expliqueront le fonctionnement de chaque instrument. Petits et grands pourront visiter le jardin musical, les instruments géants et le



PHOTO D.R. Total Beurk



D.R.

labyrinthe sonore. Ici, les objets les plus inattendus se transforment en véritables instruments et les sens s'éveillent. Enfin, de nombreux concerts attendent les jeunes spectateurs : *Tout petit tout rikiki* joue pour les 3-6 ans, *Total Beurk la soupe* raconte des histoires d'enfants de la cour d'école à la maison et *L'araignée du soir* part en voyage imaginaire.

Mercredi 13 juin
Bourg de Ploëc-sur-Lié
► 02 96 42 17 70

Lamballe

VÉLO

La Jean-François Rault

PHOTO D.R.

Depuis 1993, la Jean-François Rault invite les amoureux de cyclisme à allier plaisir du sport et action humanitaire. Organisée par Lamballe Atout Cœur et Vélo Sports Pays de Lamballe, La JFR propose deux circuits de 110 et 160 km en formule cyclosportive (chronométrage et classement) et quatre circuits de 53, 77, 110 et 160 km en formule randosportive. La totalité des fonds récoltés est reversée à l'association des paralysés de France et à la délégation des Côtes d'Armor Leucémie Espoir 22. En 2006, le montant des dons

s'élevait à 24 000 €. La JFR lance également un appel aux volontaires de 18 à 50 ans pour des dons de moelle osseuse. Renseignements sur le site de la course. ■

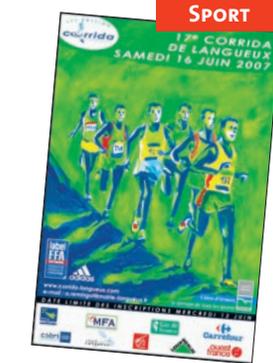
Samedi 9 juin à 8 h 45

Place du Champ de Foire à Lamballe
► 02 96 31 96 58
19 € pour la 53 km et 25 € pour les 160, 110 et 77 km (majoration de 3 € le 9 juin)
www.velo101.com/epreuves/jfrault

**Course à pied
La Corrida de Languieux**

SPORT

Randonnée, course des jeunes et des adultes ou course handisports, la Corrida de Languieux réunit depuis 17 ans toutes les générations et tous les niveaux autour d'un événement sportif très attendu. Prochaine édition : samedi 16 juin. Le village Corrida, situé au cœur de la ville, est le point de ralliement des coureurs et l'arrivée de toutes les courses. Il accueille toute la journée des groupes musicaux. Premier départ avec les enfants nés en 1996-97 à 15 h 25 jusqu'à la course des licenciés



à 20 h 30. Les dossards sont à retirer dès 10 h 30 au village. Quant à la randonnée, elle parcourt les chemins piétonniers de Languieux, traverse la baie et les grèves d'Hillion. Inscriptions à 9 h 15. En soirée la "Couscous party" rassemble en musique les athlètes et le public autour de la table. ■



PHOTO D.R.

Samedi 16 juin
à partir de 9 h 15 au Village Corrida
► 02 96 62 25 50
www.corrida-languieux.com

Trégor

FÊTE

Fête du Léguer

PHOTO S. JOUON

La fête du Léguer dévoile, de manière ludique et agréable, les évolutions de la rivière et sa vallée au cours des siècles. "Paiennes ou sacrées, l'eau aux multiples croyances" fait partie des cinq balades commentées prévues les 23 et 24 juin. Ne manquez pas la balade musicale au bord de la rivière. Découvrez le site de la mystérieuse chapelle de St-Tugdual. Les 16, 20 et 30 juin, Radio Kreiz Breizh diffuse le plein des bottes,

une émission sur les zones humides et leurs usages. Incontournable : les photos exposées par le club "Décl'Armor" présentant les meilleures vues du patrimoine et des paysages de la vallée. Cette année marque aussi l'ouverture des Papeteries Vallée. L'inauguration du 6 juillet annonce un été festif au rythme des animations du site réhabilité. ■

Les 23 et 24 juin
Belle-Isle-en-Terre et alentours
► 02 96 43 01 71
www.radio.stalig.com
Programme dans L'Agenda et sur le site www.cotesdarmor.fr



PHOTO P. JOURN



PHOTO C. ROCHE



PHOTO C. ROCHE

→ Balades

Une balade à pied ...

Plélan-le-Petit

Le circuit des vallées

Bienvenue à Plélan, dit "le Petit" depuis 1970 afin de le distinguer de la commune de Plélan-le-Grand en Ille-et-Vilaine. Entre vallées et clairières, le circuit vous entraîne au cœur d'une nature préservée, dans laquelle maisons et patrimoine bâti s'intègrent parfaitement. Vous profitez tout d'abord de l'ombre des chênes et châtaigniers de la vallée des Garennes avant de gagner l'entrée du cimetière. Son ossuaire date du XVII^e siècle. Il était autrefois adossé au mur du cimetière. Ils furent déplacés ensemble en 1937. Le sentier pédestre traverse ensuite le "verger conserva-

toire" de Plélan-le-Petit. Plus de trente variétés de poires y sont cultivées. Vous longez maintenant le centre équestre des Grands Fossés, renommé pour son concours annuel de sauts d'obstacles. Le prochain CSO officiel se déroulera les 3, 4 et 5 août 2007. À présent, vous vous trouvez dans la vallée de Montafilan. Suivez la rivière et découvrez une nature d'exception : l'importante faune se mêle aux genêts, aubépines, sureaux, noisetiers, aulnes, bouleaux, saules ou peupliers. Arrivés sur un plateau, vous pouvez observer les quelques maisons des villages de Quémignon, Peignehel et La Hautière. La flèche de l'église que vous apercevez au loin est celle de Saint-Maudez⁽¹⁾. Vous ne tardez pas à lui faire face. L'enclos paroissial, et surtout l'if plusieurs fois centenaire, attireront votre attention. Ne repartez pas sans avoir visité l'intérieur de l'église et vu son retable, son bénitier et sa colonne

Chaque mois, promenez-vous avec nous à pied, à VTT ou à cheval. Les parcours des balades sont répertoriés dans des guides à votre disposition dans les offices de tourisme, syndicats d'initiative ou points information. Le Conseil général aide les communes à l'entretien, au balisage et à la promotion des circuits.

sur www.cotesdarmor.fr rubrique tourisme, retrouvez chaque semaine une idée de balade en Côtes d'Armor



PHOTO THIERRY JEANDOT



PHOTO THIERRY JEANDOT

militaire romaine. Le chemin bordé de châtaigniers vous mène au château de Thaumaz des XVI^e et XVII^e siècles, puis l'allée de sapins vous entraîne jusqu'à la gentilhommière de Légoman (propriétés privées). Un deuxième plateau vous attend. Il débouche au lieu-dit "Le Hay" et son étonnant moulin à pommes. Paisiblement, vous retrouvez le chemin du bourg de Plélan-le-Petit.

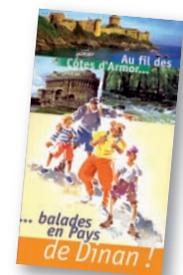
(1) Saint Maudez est invoqué pour se protéger de tout ce qui rampe (serpents, etc.)

INFOS

Longueur : **12 km**
Durée : **4 h**
Niveau : **passages humides**
Départ : Place de la Mairie à Plélan-le-Petit.
Suivre le balisage jaune.

Pour plus d'informations :
Pays touristique du Trégor-Goëlo
> 02 96 39 62 64

Le moulin à pommes.



Balades en Pays de Dinan, 2,30 €

...et à VTT

Avec ses 80 % de chemins et 20 % de routes, la balade de Saint-Gildas s'adresse à tous les vététistes, quel que soit leur niveau. Vous commencez par la partie la plus "technique" de la randonnée en traversant les longues rangées de sapins de la Sapinière. La suite de la balade est un jeu d'enfant. À toute allure, vous descendez les pentes de Kerbellec et arrivez près de la rafraîchissante fontaine de Mozio. Vous découvrez les rives de l'étang de Quélenec, paradis des pêcheurs. Il porte le nom du château du XVI^e siècle, au-

Saint-Gildas Une balade pour tous

jourd'hui en ruines. Il subsiste cependant une tour et les traces des anciennes douves. Plus loin, la chapelle Notre-dame-de-Kerdrouallan vous attend. Construite au XV^e siècle, elle sera agrandie en 1740. Enfin, à l'approche de la commune de Leslay, ne manquez pas la magnifique croix de granit qui longe le chemin. Les plus aventureux iront jusqu'à Kernanouët observer son menhir et ses trois tumulus ou rejoindront le circuit de Boquého (circuit n°28) au nord.



PHOTO THIERRY JEANDOT



INFOS

Longueur : **25 km**
Durée : **2 h 15**
Départ :
Parking du bourg de Saint-Gildas

Brochures en vente dans les points infos touristiques et chez certains vendeurs de cycles [12 €]. Disponibles par correspondance [12 € + 1,90 € de port]
> 02 96 01 51 27
> 06 81 03 97 04
vtt22@wanadoo.fr

CUISINE

Rillettes de Maquereaux

Pour 6 personnes

Ingrédients

500 g de filets de maquereaux
50 g de beurre
2 cuillères à soupe de moutarde
2 cuillères à café de tartare d'algues
1 oignon
1 échalote
Le jus d'1 citron
1/2 litre de crème épaisse
Baies roses
3 tiges de persil
Sel, poivre

Temps de préparation :

20 minutes

(+ 12 heures au réfrigérateur)

Temps de cuisson :

30 minutes



PHOTO THIERRY JEANDOT

Je fais cuire les maquereaux 15 minutes au court-bouillon et je laisse refroidir.

Je mélange la crème, l'échalote et l'oignon émincés, le persil haché, le tartare d'algues et le jus de citron.

Je fais chauffer les deux préparations dans une casserole à feu fort pendant 15 minutes (les maquereaux doivent être bien cuits) et je laisse refroidir.

J'assaisonne. J'émiette les maquereaux avec une fourchette.

Je mélange le tout avec la moutarde, les baies roses et le beurre. Je passe au mixeur de façon à obtenir une crème assez épaisse.

Je moule dans un plat à terrine et je place dans le réfrigérateur pendant au moins 12 heures.

Je déguste mes rillettes sur des toasts, accompagnés d'un Muscadet Sèvre et Maine ou d'un Sancerre.



Recette élaborée par Thierry Fegar, cuisinier à la Cité du Goût et des Saveurs, créée par la Chambre de Métiers et de l'Artisanat des Côtes d'Armor (Saint-Brieuc).

"CERCLES CULINAIRES"

La Cité du Goût et des Saveurs propose des stages de cuisine au grand public menés par des "chefs".

Inscription > 02 96 76 50 00.

Informations www.artisans-22.com

JARDINAGE

Le jardin a rendez-vous avec la lune

Si "jardiner avec la lune" n'est pas une technique avérée scientifiquement, elle est cependant reconnue et pratiquée par de nombreux jardiniers. Voici quelques principes de base.

Le principe est relativement simple. La position de la lune par rapport à la terre détermine les activités à réaliser ou ne pas réaliser dans votre jardin. En période de lune croissante (lorsque le croissant de la lune forme un D majuscule), la vitalité de la plante est accrue. Elle lutte plus facilement contre les parasites et les maladies. La période est donc propice aux récoltes des fruits des parties aériennes. C'est aussi le moment de greffer, récolter et bouturer. À l'inverse, en lune décroissante (quand le croissant de la lune forme un C majuscule), la vitalité de la plante est réduite. L'activité végétative se fait surtout dans les racines. C'est le moment de planter ou de récolter les parties souterraines, de tailler ou de piquer.

Sachez qu'il existe sur Internet des calendriers lunaires très précis vous donnant les directives à suivre dans votre jardin jour après jour. Vous trouverez même l'heure à laquelle vous devez jardiner.



PHOTO-MONTAGE THIERRY JEANDOT

Cette rubrique est réalisée en collaboration avec les **jardiniers de la Roche Jagu**

domaine départemental
côtes d'armor

LA ROCHE JAGU

22260 Ploëzal

> 02 96 95 62 35

www.cotesdarmor.fr



LES MOTS FLÉCHÉS de Briac Morvan

Des indices sur les mots à trouver ? Lisez bien votre magazine. Solution dans *Côtes d'Armor* N°56

L'asso Mélodie la combat Couchette de camping-car	Elles fleurissent le CDV Réunions de tous poils	Ordre de la charretière Nommée, rapportée	Palets et météorites peuvent y tomber	Procession sur le site de Rochereuil Les joueurs de palets s'en passent Article	Fleuve russe Petite, c'est le vélo	Elles sont reproduites au Planétarium Ibidem abrégé	Offices religieux Préparation aux miettes de maquereaux																																																																																																																																																																																																																																								
Os à protéger A ce jeu c'est le maître qui est visé			Telle la race de poule Nègre-soie Etablissements			Matériau tendre ou dur pour habitat durable																																																																																																																																																																																																																																									
Mauviette (Fam.) Produits de la ferme !		Alfred Jarry l'était Le tour en symbole		Source de bien des nouvelles vagues		Les hommes Fleurs de jachère																																																																																																																																																																																																																																									
			Qui ont perdu leur calme			Elle rejoint la Vilaine à Rennes																																																																																																																																																																																																																																									
Support de quille Balancée ou avancée en mer		Tombées du ciel, comme des météorites (se sont)	<table border="1"> <tr><td>C</td><td>E</td><td>B</td><td>C</td><td>C</td><td>V</td><td>C</td></tr> <tr><td>E</td><td>U</td><td>G</td><td>S</td><td>T</td><td>E</td><td>R</td><td>V</td><td>I</td><td>T</td><td>A</td><td>L</td><td>I</td><td>T</td><td>E</td></tr> <tr><td>V</td><td>A</td><td>T</td><td>E</td><td>L</td><td>I</td><td>S</td><td>D</td><td>E</td><td>L</td><td>I</td><td>C</td><td>E</td><td>S</td></tr> <tr><td>G</td><td>E</td><td>L</td><td>I</td><td>N</td><td>O</td><td>T</td><td>T</td><td>E</td><td>T</td><td>E</td><td>R</td><td>A</td></tr> <tr><td>D</td><td>I</td><td>N</td><td>A</td><td>N</td><td>C</td><td>R</td><td>I</td><td>E</td><td>E</td><td>A</td><td>M</td><td>E</td><td>R</td></tr> <tr><td>E</td><td>S</td><td>T</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>T</td><td>R</td><td>I</td><td>E</td></tr> <tr><td>O</td><td>S</td><td>L</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>B</td><td>R</td><td>U</td><td></td></tr> <tr><td>N</td><td>B</td><td>A</td><td>H</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>F</td><td>R</td><td>A</td><td>N</td><td>C</td></tr> <tr><td>P</td><td>R</td><td>O</td><td>M</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>H</td><td>S</td><td>T</td><td>L</td><td></td></tr> <tr><td>A</td><td>C</td><td>N</td><td>E</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>A</td><td>B</td><td>E</td><td>L</td><td></td></tr> <tr><td>E</td><td>N</td><td>C</td><td>O</td><td>R</td><td>N</td><td>E</td><td>T</td><td>S</td><td></td><td>M</td><td>I</td><td>R</td><td>A</td><td>A</td></tr> <tr><td>D</td><td>I</td><td>G</td><td>U</td><td>E</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>F</td><td>R</td><td>I</td><td>G</td><td>U</td><td>E</td><td>U</td><td>R</td><td>S</td></tr> <tr><td>P</td><td>A</td><td>T</td><td>E</td><td>S</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>F</td><td>O</td><td>N</td><td>D</td><td>S</td><td></td><td>S</td><td>O</td><td>U</td><td>L</td></tr> <tr><td>D</td><td>A</td><td>T</td><td>E</td><td>S</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>M</td><td>I</td><td>N</td><td>E</td><td>S</td><td></td><td>B</td><td>A</td><td>U</td><td>B</td><td>I</td></tr> <tr><td>M</td><td>E</td><td>N</td><td>T</td><td>H</td><td>E</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>C</td><td>V</td><td>E</td><td>R</td><td>I</td><td>F</td><td>I</td><td>E</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>			C	E	B	C	C	V	C	E	U	G	S	T	E	R	V	I	T	A	L	I	T	E	V	A	T	E	L	I	S	D	E	L	I	C	E	S	G	E	L	I	N	O	T	T	E	T	E	R	A	D	I	N	A	N	C	R	I	E	E	A	M	E	R	E	S	T								T	R	I	E	O	S	L								B	R	U		N	B	A	H							F	R	A	N	C	P	R	O	M							H	S	T	L		A	C	N	E							A	B	E	L		E	N	C	O	R	N	E	T	S		M	I	R	A	A	D	I	G	U	E						F	R	I	G	U	E	U	R	S	P	A	T	E	S						F	O	N	D	S		S	O	U	L	D	A	T	E	S						M	I	N	E	S		B	A	U	B	I	M	E	N	T	H	E					C	V	E	R	I	F	I	E				Point cardinal Rotule ou occiput	Un jeu fort prisé en Bretagne
C	E	B	C	C	V	C																																																																																																																																																																																																																																									
E	U	G	S	T	E	R	V	I	T	A	L	I	T	E																																																																																																																																																																																																																																	
V	A	T	E	L	I	S	D	E	L	I	C	E	S																																																																																																																																																																																																																																		
G	E	L	I	N	O	T	T	E	T	E	R	A																																																																																																																																																																																																																																			
D	I	N	A	N	C	R	I	E	E	A	M	E	R																																																																																																																																																																																																																																		
E	S	T								T	R	I	E																																																																																																																																																																																																																																		
O	S	L								B	R	U																																																																																																																																																																																																																																			
N	B	A	H							F	R	A	N	C																																																																																																																																																																																																																																	
P	R	O	M							H	S	T	L																																																																																																																																																																																																																																		
A	C	N	E							A	B	E	L																																																																																																																																																																																																																																		
E	N	C	O	R	N	E	T	S		M	I	R	A	A																																																																																																																																																																																																																																	
D	I	G	U	E						F	R	I	G	U	E	U	R	S																																																																																																																																																																																																																													
P	A	T	E	S						F	O	N	D	S		S	O	U	L																																																																																																																																																																																																																												
D	A	T	E	S						M	I	N	E	S		B	A	U	B	I																																																																																																																																																																																																																											
M	E	N	T	H	E					C	V	E	R	I	F	I	E																																																																																																																																																																																																																														
						Note flatteuse Fleurs jaunes du CDV																																																																																																																																																																																																																																									
	Touche du clavier Physalis écarte ce type de produit					Cours ou revue Militaire et romaine à St-Maudéz																																																																																																																																																																																																																																									
Pronom Préposition Art du dessin		S'il est sobaire, c'est une réunion de cellules				Valeur sûre Manière de s'exprimer																																																																																																																																																																																																																																									
	Pascal Arbres à chatons du circuit des vallées (CDV)						Pour L'UNA, il allège la papeterie																																																																																																																																																																																																																																								
Elimas Demi-boule du Cosmopolis			Note Sigle pour un voyageur	Leur mère cacarde au festival de Trébrivan Break	Larges Moins lourd ou moins crémeux																																																																																																																																																																																																																																										
						Thallium Enlevas Mois des vacances																																																																																																																																																																																																																																									
Ville du Piémont Coins froids				Vis ta vie Prénom de Gardner	Poche de la vache ou étrille le cheval		Il peut être culinaire ou pictural																																																																																																																																																																																																																																								
			Le plus beau des Dieux Conjonction			Note du chef Samarium																																																																																																																																																																																																																																									
Pouffe Bons avec 0% d'alcool au volant		Sa loi lutte contre tabagisme et alcoolisme			Qui ont été victimes d'un attrapénigaud		Prénom breton et commune du 35																																																																																																																																																																																																																																								
					Abréviation de calendrier																																																																																																																																																																																																																																										
						Au birinig, les quilles sont derrière																																																																																																																																																																																																																																									

Les gagnants... Jeu Côtes d'Armor Magazine n°54

Voici les 10 gagnants des mots fléchés du Magazine Côtes d'Armor n°54 tirés au sort parmi les bonnes réponses.

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| BAIDGÉ Pierre • PLOUBAZLANEC | LE GUYADEC Simone • TRÉVÉ |
| CHAPELAIN Jean-Yves • PLOUAGAT | LE MOINE Hervé • PLOUFRAGAN |
| DUGOURD Yvette • LOUANNEC | LE POMMELLEC Lucien • CALLAC |
| JEGO Patrick • ROSTRENEN | LE ROY Béatrice • PÉDERNEC |
| LE BOURDONNEC Pierre • PLOÉZAL | THIEBAUT Yannick • LANDÉBIA |

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

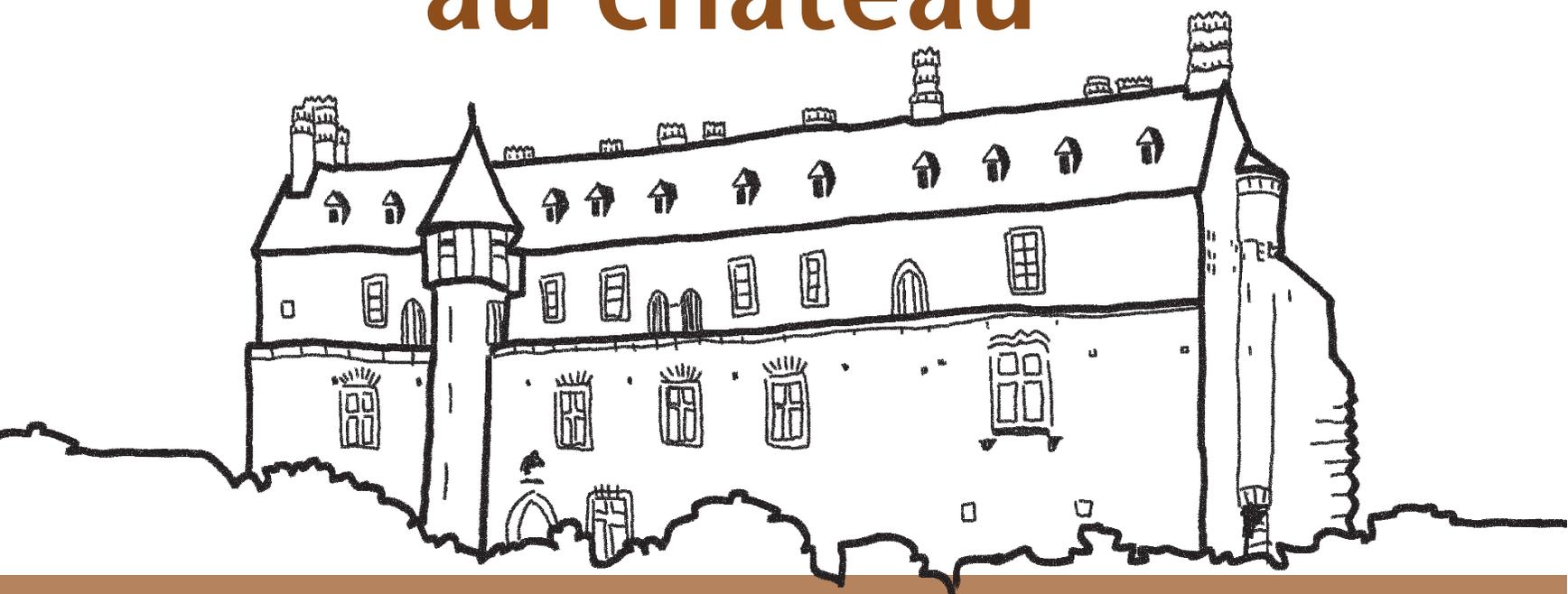
Votre grille, complétée avec votre nom et votre adresse, est à retourner au :

Conseil général des Côtes d'Armor
DICP - Jeux Côtes d'Armor Magazine
9 place du Général de Gaulle
22000 Saint-Brieuc

Un tirage au sort sera effectué
parmi les grilles gagnantes reçues
avant le 13 juin 2007.

Cadeaux aux couleurs
des Côtes d'Armor
à gagner !

courants d'art au château



2 juin / 4 nov. 2007

exposition d'art contemporain, spectacles vivants

22 plasticiens costarmoricains en liberté

Karine Bizien *dessin*
Élizabeth Brun *photographie*
Gaëlle Chanu *dessin et photographie*
Corinne Cuénot *sculpture*
Jean-Paul Dupas *dessin*
Dominique Fajnzang *peinture et installation*
Isabelle Grelet *photographie*
Guillaume Guintrand *peinture*
Vincent Victor Jouffe *photographie et vidéo*
Maryse Jacq *peinture*
Irène Le Goaster *sculpture*
Raphaël Lorand *photographie*
Paskal Martin *photographie*
Anne-Marie Ollivier-Henry *peinture*
Fabienne Houzé-Ricard *peinture*
Christian Pinault *céramique*
Philippe Seguin *peinture*
Thanes *installation paysagère*
Daniel Thénadey *peinture*
Emmanuelle Véqueau *performance et dessin*
Isabelle Vaillant *photographie*
Ylag *dessin*